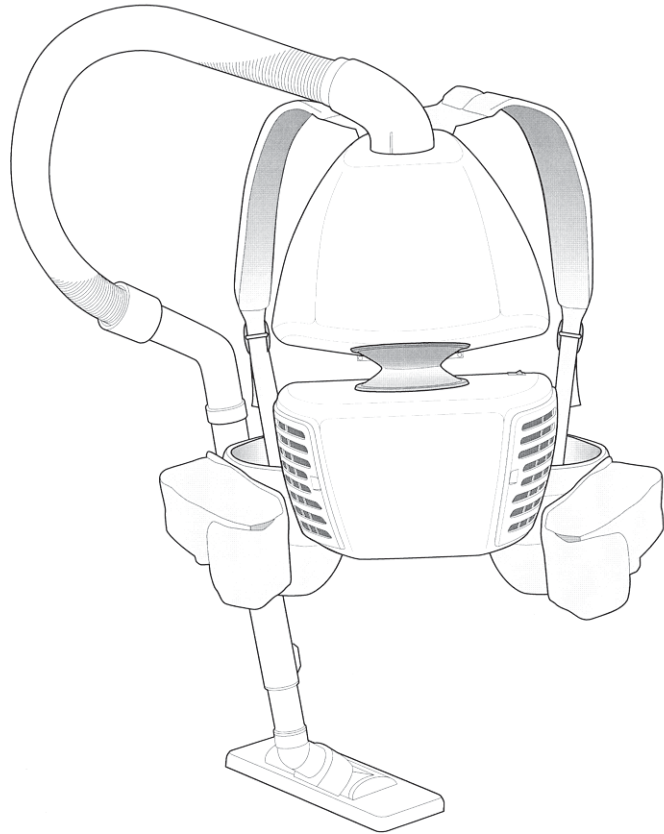


# **Backuum Battery / Acro-Batt**



**INSTRUCTIONS FOR USE  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MODE D'EMPLOI  
INSTRUCCIONES DE USO  
INSTRUÇÕES DE MANEJO  
ISTRUZIONI PER L'USO  
GEBRUIKSAANWIJZING  
BRUKSANVISNING  
BRUGSANVISNING  
KÄYTTÖOHJE**

**KASUTUSJUHEND  
LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
NÁVOD K POUŽITÍ  
NÁVOD NA POUŽITIE  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
NAVODILA ZA UPORABO  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**



**Nilfisk  
Advance**

*setting standards*

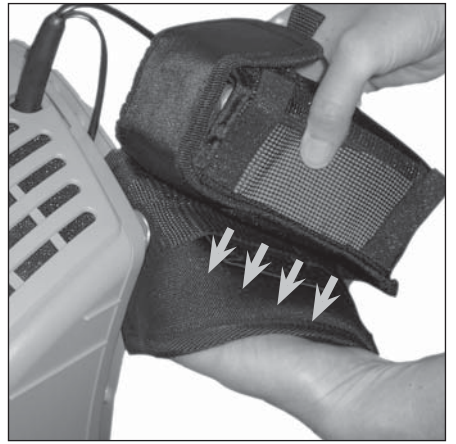
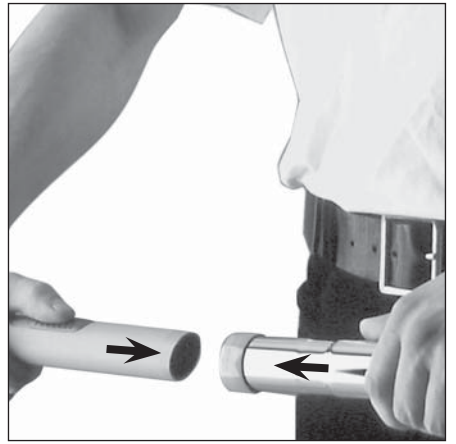
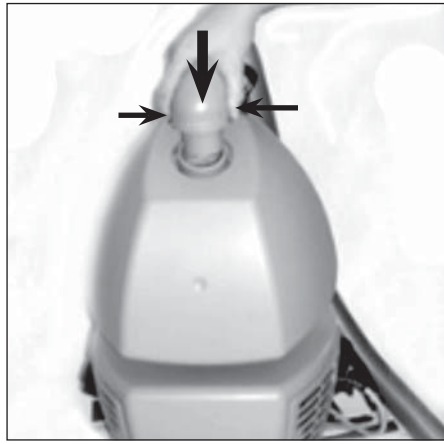


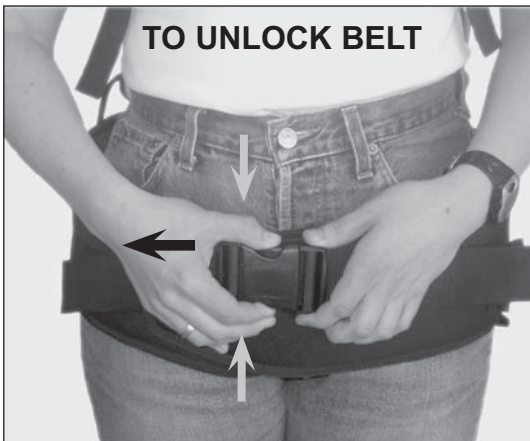
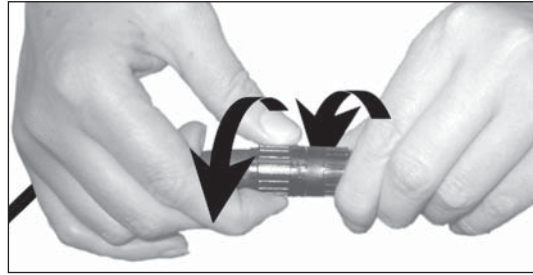
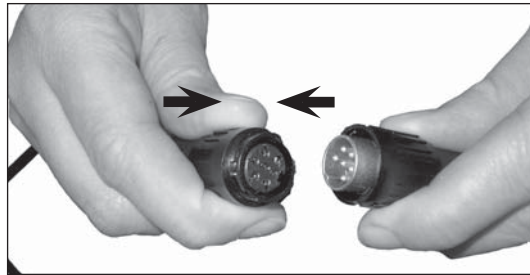
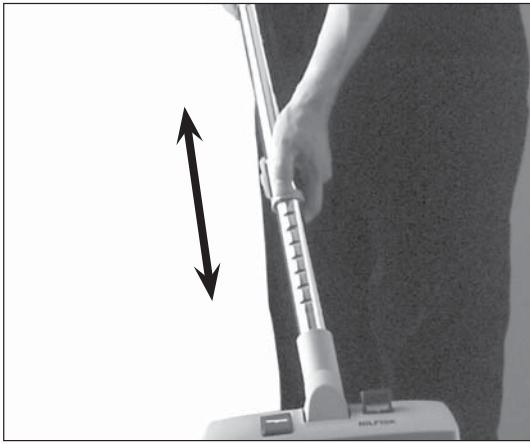
<b>ENGLISH</b>	<b>8-9</b>
<b>DEUTSCH</b>	<b>10-11</b>
<b>FRANÇAIS</b>	<b>12-13</b>
<b>ESPAÑOL</b>	<b>14-15</b>
<b>PORTUGUÊS</b>	<b>16-17</b>
<b>ITALIANO</b>	<b>18-19</b>
<b>NEDERLANDS</b>	<b>20-21</b>
<b>SVENSKA</b>	<b>22-23</b>
<b>NORSK</b>	<b>24-25</b>
<b>DANSK</b>	<b>26-27</b>
<b>SUOMEKSI</b>	<b>28-29</b>
<b>EESTI</b>	<b>30-31</b>
<b>LATVIEŠU</b>	<b>32-33</b>
<b>LIETUVIŠKAI</b>	<b>34-35</b>
<b>POLSKI</b>	<b>36-37</b>
<b>ČESKY</b>	<b>38-39</b>
<b>SLOVENSKY</b>	<b>40-41</b>
<b>MAGYAR</b>	<b>42-43</b>
<b>SLOVENŠČINA</b>	<b>44-45</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	<b>46-47</b>
<b>РУССКИЙ</b>	<b>48-49</b>
<b>DATA</b>	<b>50-54</b>

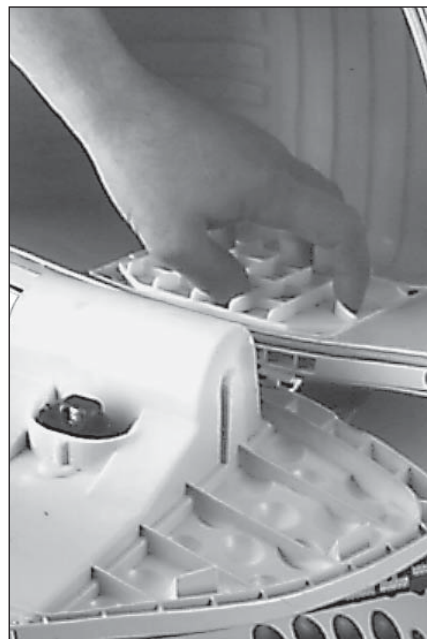
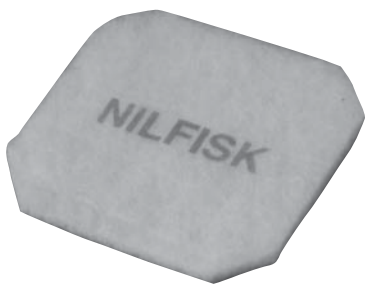
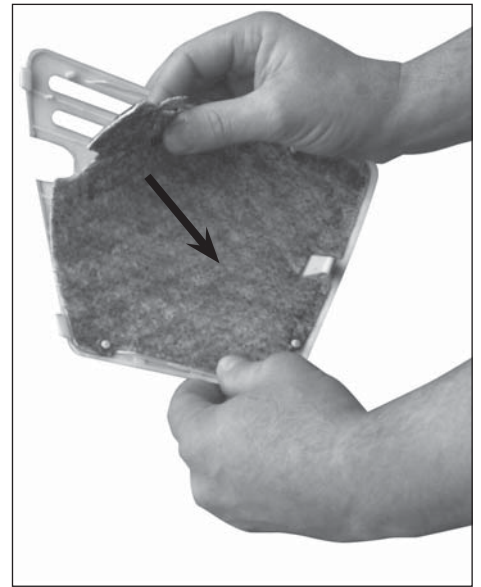
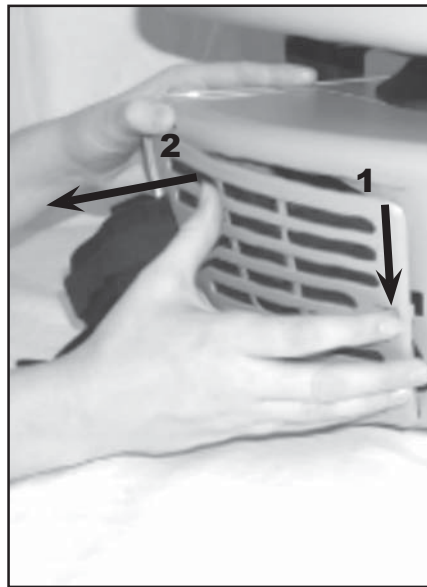
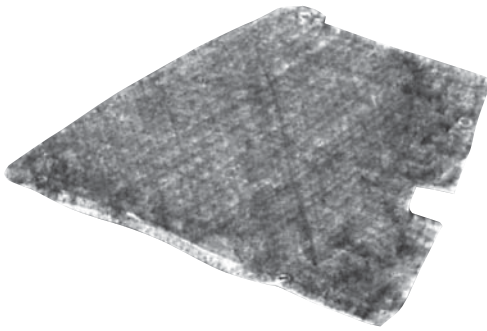
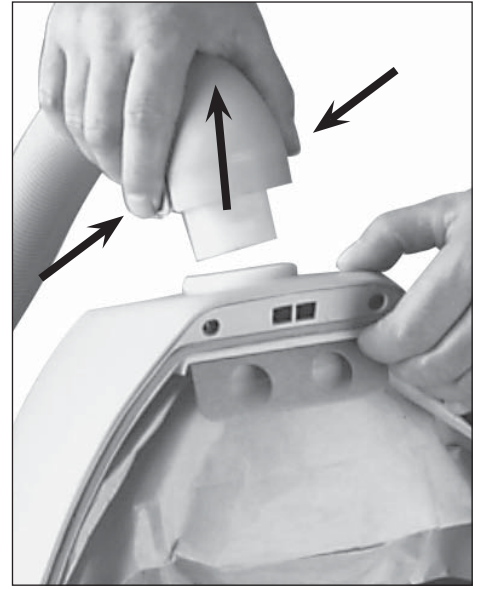
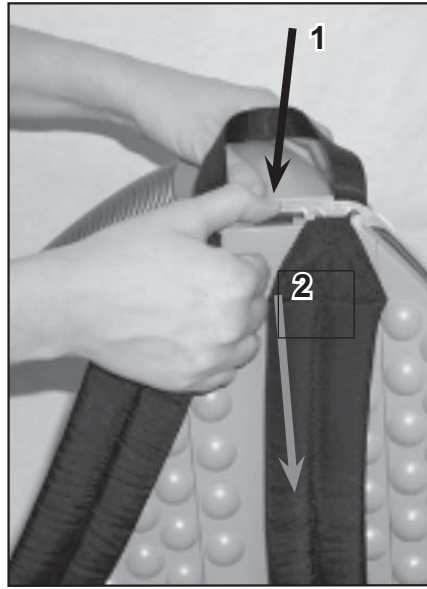


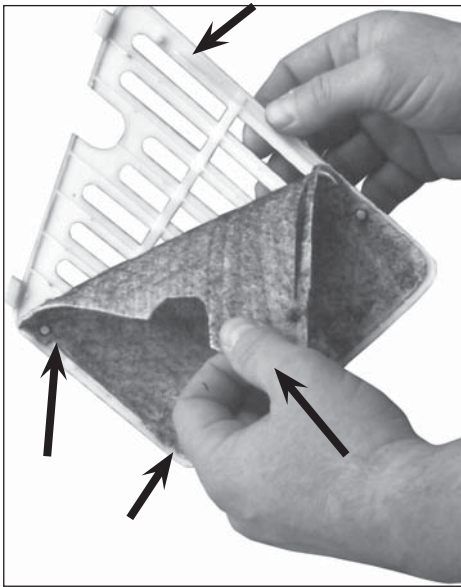
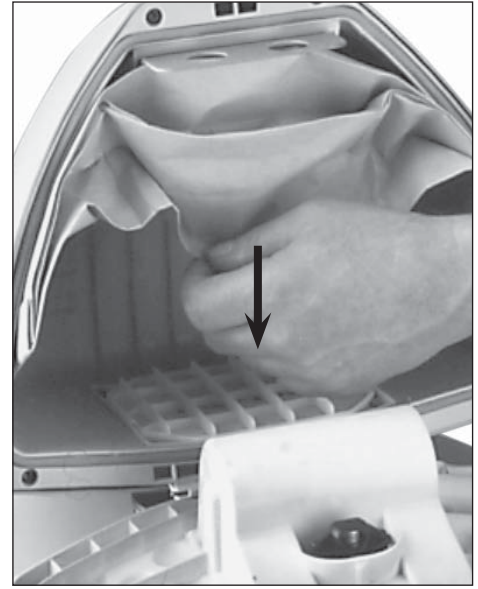
Man.: Nilfisk-Advance

[www.nilfisk-advance.com](http://www.nilfisk-advance.com)









## ENGLISH

This instruction covers three main parts: machine, chargers and battery packs and includes Safety Instructions and Instructions for Use.

### READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THE APPLIANCES

- SAVE THESE INSTRUCTIONS -

## SAFETY INSTRUCTIONS

### MACHINE WARNINGS

- This machine is not intended to be equipped with the optional HEPA filter.
- Use the machine only for what it is meant for and as described in this manual.
- Do not use the machine without dust bag and filters installed.
- Do not handle machine, battery packs or charger with wet hands.
- Do not use outdoors or on wet surfaces.
- Use and store this machine indoors and in a dry environment, 32 °F to 104 °F (0 °C to 40 °C).
- Do not leave the machine unattended when not in use.
- Do not use or leave the machine unattended where there are unsupervised children present. Do not allow the machine to be used as a toy.
- This machine is not intended for use with hazardous materials. Doing so may expose people to serious health risks.
- Do not pick up any flammable or combustible liquids or in areas when they may be present or any other liquid material.
- Do not pick up anything that is burning or smoking such as cigarettes, matches or hot ashes.
- Do not use if air flow is blocked. Keep free of dust, hair, lint and objects which may restrict air flow. Change dust bags and filters regularly.
- Keep hair, loose clothing, jewelry and body parts from openings and moving parts.
- Use extra care when cleaning stairs.
- Disconnect the battery packs before doing any maintenance or servicing on the machine.
- If the machine appears faulty, has been dropped, damaged, left outdoors or has been exposed to water, have the machine inspected by an authorized service center.
- Use only original replacement parts. Use of unauthorized parts will void the warranty.
- This appliance is double insulated. Use only identical replacement parts.
- Recycle packing material and all assemblies according to local regulations.

### CHARGER WARNINGS

- Battery packs should be used and charged together as a set. Do not mix battery packs.
- Use and store the charger indoors and in a dry environment. Operating temperature is 32°F to 104°F (0°C to 40°C) and storage temperature is 5°F to 122°F (-15°C to 50°C).
- Do not leave the charger unattended when plugged in or on.
- Unplug the charger from outlet when not in use.
- Do not unplug the charger by pulling on the cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
- Do not insert metal objects into the charger or the connector.
- Do not touch the switch on the back of the charger.
- Do not use the charger if the plug, cord or case is damaged.
- If the charger appears faulty, has been dropped, damaged, left outdoors or has been exposed to water, return it to an authorized service center.

- Use only original replacement parts. Use of unauthorized parts will void the warranty.

### BATTERY WARNINGS

- Battery packs should be used and charged together as a set. Do not mix battery packs.
- Do not take the battery packs out of their battery case.
- No battery maintenance is required. The battery packs should not be altered in any way.
- Use and store the battery packs indoors and in a dry environment. Operating temperature is 32 °F to 104 °F (0 °C to 40 °C) and storage temperature is 5 °F to 122 °F (-15 °C to 50 °C).
- Do not disconnect battery packs from machine while running.
- Battery life will be reduced if exposed to extreme temperatures, over 104 °F (over 40 °C).
- Do not unplug the battery packs from the machine or charger by pulling on the cord. To unplug, grasp the plugs, not the cord.
- Do not drop the battery packs.
- If the battery packs appears faulty, has been dropped, damaged, left outdoors or has been exposed to water, return it to an authorized service center.
- Let the battery pack completely discharge every 20th cycle as a minimum by running the machine until the machine automatically stops because of low voltage.

## INSTRUCTIONS FOR USE

### GENERAL

- Always put the battery packs on charging once they stopped.
- The battery packs should be charged before the initial use. Connect the battery packs to the charger. The LEDs on the charger will blink rapidly when the batteries are ready for use (95% charged) and blink slowly when the batteries are completely charged (100%).
- Each machine come with one set of battery packs and one set of chargers. Additional battery packs and chargers can be purchased separately to accommodate longer cleaning times.
- Each battery pack should be used and charged together as a set. Do not mix battery packs if using more than one set of battery packs. It is a good idea to mark the battery packs with a letter or number. For example, mark the sets 'A & A', 'B & B' and so on.
- It is normal for the batteries to become warm after being discharged from vacuuming and after charging.
- To maximize the amount of area cleaned during a discharge cycle it is important to shut off the machine when not actually vacuuming.
- The machine, charger and battery packs are equipped with locking connectors to prevent the cables from disconnecting during use and during charging. Once the connectors are mated together, rotate the connector to lock them together.






### MACHINE

- This machine is not intended to be equipped with the optional HEPA filter.
- The machine is equipped with low voltage sensor and a high temperature sensor. The number of charge and discharge cycles of the batteries are maximized by means of these sensors. The machine will not operate if the battery packs are too hot or if a low voltage condition exists.
- The machine is designed to operate from two battery packs attached onto the belt. One on the left side and one on the right.
- It is easiest to mount the battery packs on the belt and connect them to the machine before putting the machine on.
- The connector for the battery packs and machine feature a locking connector preventing disconnects while in use.
- The weight of the machine and battery packs should be carried on the hips, not the shoulders or shoulder straps.

## CHARGER

- This machine is equipped with a fully automatic charger.
- After the battery packs have discharged from use they can be connected to the charger. The charger will automatically begin charging when the proper temperature, 32 °F to 104 °F (0 °C to 40 °C), is reached.
- The LEDs on the charger will blink rapidly when the batteries are ready for use (95% charged) and blink slowly when the batteries are completely charged (100%).
- When the battery packs are fully charged the charger will automatically switch into trickle charge mode and will not overcharge the batteries.
- Charger should be located in an area with adequate ventilation.

## CHARGER LED STATUS TABLE

Charge mode	Red LED	Green LED
ON/stand-by	ON	ON
Rapid charge 	–	ON
Trickle charge 	–	Blink rapidly
End of charge 	–	Blink slowly
Battery over/under temp. 	ON	–
Error 	Blink rapidly	–

## BATTERY PACKS


- The machine is equipped with low voltage sensor and a high temperature sensor. The number of charge and discharge cycles of the batteries are maximized by means of these sensors. The machine will not operate if the battery packs are too hot or if a low voltage condition exists.
- Battery packs should be used and charged together as a set. Do not mix battery packs if using more than 2 sets of battery packs. It is a good idea to mark the sets.
- After the battery packs have discharged from use they can be connected to the charger. The charger will automatically begin charging when the proper temperature, 32 °F to 104 °F (0 °C to 40 °C), is reached.
- To obtain full run time from the battery packs after charging the temperature must cool to approximately 104 °F (40 °C). This typically takes 0,5 hour at room temperature.
- If the battery packs are connected before they are cooled down, run time will be reduced due to the temperature sensor within the machine.
- Be careful during use to avoid catching the battery cables on objects and damaging the battery cable.
- This vacuum cleaner uses NiMH batteries.

## HOW TO REPLACE BATTERIES

The NiMH batteries are placed inside the battery cases. Never remove the battery from the case. Always replace and order the batteries together with the battery case. Each battery has a terminal that is connected by a pin plug. The method of replacing batteries is to first disconnect the wires connecting the batteries to the cleaner. This is done by twisting and then pulling the clamping circuit until the wires from the cleaner are separated from the wires to the batteries. Then remove the battery case from belt. This is done by lifting up the flap and pushing the button on the backside of the battery case so that the case is separated from the belt. Refit new batteries in reverse order. The used batteries should be placed in a sealed plastic bag and then handled according to all locally approved precautions and environmental regulations. Always order a complete battery pack set - battery and battery case, when replacing batteries.

- Used batteries should be disposed of safely and placed in a sealed plastic bag and then handled according to all locally approved precautions and environmental regulations.
- **Warning!** Never use non rechargeable batteries in this vacuum cleaner.
- If the batteries are leaking, return batteries to a disposal plant or a similar local facility. Any leakage from the batteries can be removed with household paper. Leaking batteries and fouled household paper should be placed in a sealed plastic bag and then handled according to all locally approved precautions and environmental regulations. If leakage from the batteries has been in contact with skin, eyes or clothes - remove battery leakage with water.
- The batteries must be removed from the appliance before the appliance is scrapped.
- The charger must be disconnected from the supply mains when removing the battery.
- The battery is to be disposed of safely and in accordance with all locally approved precautions and environmental regulations.



The symbol  on the product or on its packing indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



## DEUTSCH

Diese Anweisung umfasst die drei Hauptkomponenten: Gerät, Ladegerät und Batteriepackungen und enthält Sicherheitshinweise und Gebrauchsanweisung.

**LESEN SIE DIE ANWEISUNGEN DURCH,  
BEVOR SIE DAS GERÄT VERWENDEN  
- HEBEN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF -**

### SICHERHEITSHINWEISE

#### WARNHINWEISE GERÄT

- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch mit dem optionalen HEPA-Filter vorgesehen.
- Zweckentfremden Sie das Gerät nicht, sondern verwenden Sie es nur so, wie es in dieser Anweisung beschrieben wird.
- Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Staubbeutel und Filter.
- Handhaben Sie das Gerät, die Batteriepackungen oder das Ladegerät nicht mit nassen Händen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder auf feuchten Flächen.
- Verwenden und lagern Sie das Gerät im Haus in einer trockenen Umgebung, Temperaturbereich 0 °C bis 40 °C.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es nicht in Gebrauch ist.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn Kinder ohne Aufsicht Erwachsener in der Nähe sind. Das Gerät darf nicht als Spielzeug verwendet werden.
- Dieses Gerät ist nicht für den Einsatz mit gefährlichen Materialien vorgesehen. Ein Nichtbefolgen dieses Hinweises kann ernsthafte Gesundheitsrisiken darstellen.
- Saugen Sie keine brennbaren oder entzündlichen Flüssigkeiten auf, saugen Sie nicht in Bereichen, in denen solche Flüssigkeiten oder andere, flüssige Materialien vorkommen können.
- Saugen Sie nichts auf, das brennt oder schwelt wie z.B. Zigaretten, Streichhölzer oder heiße Asche.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Luftstrom blockiert ist. Halten Sie das Gerät frei von Staub, Haaren, Fusseln oder anderen Fremdkörpern, die den Luftstrom beeinträchtigen können. Wechseln Sie Staubbeutel und Filter regelmäßig.
- Halten Sie Haare, lockere Kleidung, Schmuck und Körperteile von Öffnungen und beweglichen Teilen fern.
- Gehen Sie beim Säubern von Treppen mit größter Vorsicht vor.
- Entfernen Sie die Batteriepackungen, bevor an dem Gerät Wartungs- oder Servicearbeiten durchgeführt werden.
- Wenn das Gerät defekt zu sein scheint, fallen gelassen wurde, beschädigt ist, im Freien stehen gelassen wurde oder mit Wasser in Kontakt gekommen ist, muss es von einer autorisierten Servicewerkstatt inspiziert werden.
- Verwenden Sie nur Originalersatzteile. Bei der Verwendung von nicht zugelassenen Ersatzteilen erlischt der Garantieanspruch.
- Dieses Gerät ist doppelt isoliert. Verwenden Sie nur identische Ersatzteile.
- Entsorgen Sie Verpackungsmaterial und Teile im Einklang mit den vor Ort geltenden Vorschriften.

#### WARNHINWEISE LADEGERÄT

- Die Batteriepackungen müssen als komplette Sätze verwendet und geladen werden. Mischen Sie Batteriepackungen nicht.
- Verwenden und lagern Sie das Ladegerät im Haus und in einer trockenen Umgebung. Die Betriebstemperatur liegt bei 0 °C bis 40 °C, die Lagertemperatur bei -15 °C bis 50 °C.
- Lassen Sie das Ladegerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen oder eingeschaltet ist.
- Unterbrechen Sie die Stromversorgung zum Ladegerät, wenn dieses nicht in Gebrauch ist.

- Ziehen Sie nicht am Kabel, wenn Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose ziehen. Greifen Sie den Stecker, nicht das Kabel.
- Stecken Sie keine Metallteile in das Ladegerät oder den Anschluss.
- Berühren Sie den Schalter auf der Rückseite des Ladegeräts nicht.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn Stecker, Kabel oder Gehäuse beschädigt sind.
- Wenn das Ladegerät defekt zu sein scheint, fallen gelassen wurde, beschädigt ist, im Freien stehen gelassen wurde oder mit Wasser in Kontakt gekommen ist, muss es bei einer autorisierten Servicewerkstatt abgegeben werden.
- Verwenden Sie nur Originalersatzteile. Bei der Verwendung von nicht zugelassenen Ersatzteilen erlischt der Garantieanspruch.

#### WARNHINWEISE BATTERIE

- Die Batteriepackungen müssen als komplette Sätze verwendet und geladen werden. Mischen Sie Batteriepackungen nicht.
- Nehmen Sie die Batteriepackungen nicht aus ihren Beuteln.
- Die Batteriepackungen sind wartungsfrei. Die Batteriepackungen dürfen nicht verändert werden.
- Verwenden und lagern Sie die Batteriepackungen im Haus und in trockener Umgebung. Die Betriebstemperatur liegt bei 0 °C bis 40 °C, die Lagertemperatur bei -15 °C bis 50 °C.
- Entfernen Sie die Batteriepackungen nicht aus dem Gerät, wenn dieses in Betrieb ist.
- Die Lebensdauer der Batteriepackung verringert sich, wenn diese extremen Temperaturen ausgesetzt wird (über 40 °C).
- Entfernen Sie die Batteriepackungen nicht aus dem Gerät oder dem Ladegerät, indem Sie am Kabel ziehen. Ziehen Sie direkt an den Steckern, nicht am Kabel.
- Lassen Sie die Batteriepackungen nicht fallen.
- Wenn die Batteriepackungen defekt zu sein scheinen, fallen gelassen wurden, beschädigt sind, im Freien stehen gelassen wurden oder mit Wasser in Kontakt gekommen sind, müssen sie bei einer autorisierten Servicewerkstatt abgegeben werden.
- Lassen Sie die Batteriepackungen mindestens nach jedem 20. Zyklus komplett entladen, indem Sie das Gerät laufen lassen, bis es aufgrund von niedriger Spannung automatisch abschaltet.

### GEBRAUCHSANWEISUNG

#### ALLGEMEINES

- Laden Sie die Batteriepackungen immer auf, sobald das Gerät aufgrund von niedriger Spannung nicht länger arbeitet.
- Die Batteriepackungen müssen vor der ersten Anwendung geladen werden. Schließen Sie die Batteriepackungen an das Ladegerät an. Die LEDs des Ladegeräts blinken schnell, wenn die Batterien einsatzbereit sind (95 % geladen). Sie blinken langsam, wenn die Batterien ganz geladen sind (100 %).
- Jedes Gerät wird mit einem Satz Batteriepackungen und einem Satz Ladegeräte geliefert. Zusätzliche Batteriepackungen und Ladegeräte können separat gekauft werden, um längere Reinigungszeiten zu ermöglichen.
- Jede Batteriepackung muss als kompletter Satz verwendet und geladen werden. Mischen Sie Batteriepackungen nicht, wenn mehr als eine Batteriepackung verwendet wird. Es wird empfohlen, die Batteriepackungen mit einem Buchstaben oder einer Ziffer zu kennzeichnen. Markieren Sie die Sätze z.B. A&A, B&B usw.
- Es ist normal, dass die Batterien in entladene Zustand nach dem Staubsaugen und nach dem Aufladen warm sind.
- Um eine möglichst große Fläche mit einem Entladezyklus säubern zu können, ist es wichtig, das Gerät auszuschalten, wenn nicht Staub gesaugt wird.
- Das Gerät, das Ladegerät und die Batteriepackungen sind mit verriegelbaren Anschlüssen versehen, um zu verhindern, dass sich die Kabel beim Gebrauch oder während des

Ladens lösen. Nachdem die Anschlüsse ineinander gesteckt sind, drehen Sie den Stecker, um die Verbindung zu verriegeln.






## GERÄT

- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch zusammen mit dem optionalen HEPA-Filter vorgesehen.
- Das Gerät ist mit einem Sensor für geringe Spannung und einem Sensor für hohe Temperaturen ausgestattet. Die Anzahl der Lade- und Entladezyklen der Batterien wird dank dieser Sensoren maximiert. Das Gerät arbeitet nicht, wenn die Batteriepackungen zu heiß sind oder wenn die vorhandene Spannung zu gering ist.
- Das Gerät ist so konstruiert, dass es über zwei Batteriepackungen betrieben wird, die am Gürtel befestigt werden. Eine auf der linken und eine auf der rechten Seite.
- Es wird empfohlen, als erstes die Batteriepackungen am Gürtel und anschließend am Gerät zu befestigen, bevor das Gerät aufgesetzt wird.
- Die Anschlüsse für die Batteriepackungen und das Gerät sind mit einem Verriegelungsmechanismus versehen, um zu verhindern, dass sie sich während des Betriebs lösen.
- Das Gewicht des Geräts und der Batteriepackungen sollte auf den Hüften und nicht auf den Schultern oder Schulterriemen ruhen.

## LADEGERÄT

- Diese Maschine ist mit einem vollautomatischen Ladegerät ausgestattet.
- Nachdem die Batteriepackungen durch den Gebrauch des Staubsaugers entladen sind, können sie an das Ladegerät angeschlossen werden. Das Ladegerät beginnt automatisch mit dem Laden, wenn die richtige Temperatur, d.h. 0 °C bis 40 °C, erreicht ist.
- Die LEDs des Ladegeräts blinken schnell, wenn die Batterien einsatzbereit sind (95 % geladen). Sie blinken langsam, wenn die Batterien ganz geladen sind (100 %).
- Wenn die Batteriepackungen ganz geladen sind, schaltet das Ladegerät automatisch auf Langsamladung um, damit die Batterien nicht überladen werden.
- Das Ladegerät muss in einem Bereich mit ausreichender Ventilation aufgestellt werden.

## TABELLE LADEGERÄT LED-ANZEIGE STATUS

Lademodus	Rote LED	Grüne LED
EIN/Bereitschaft	ON	ON
Schnellladung 	–	ON
Langsamladung 	–	Blinkt schnell
Ladung abgeschlossen 	–	Blinkt langsam
Batterietemp. /zu hoch 	ON	–
Fehler 	Blinkt schnell	–

## BATTERIESÄTZE


- Das Gerät ist mit einem Sensor für geringe Spannung und einem Sensor für hohe Temperaturen ausgestattet. Die Anzahl der Lade- und Entladezyklen der Batterien wird dank dieser Sensoren maximiert. Das Gerät arbeitet nicht, wenn die Batteriepackungen zu heiß sind oder wenn die vorhandene Spannung zu gering ist.
- Die Batteriepackungen müssen als kompletter Satz verwendet und geladen werden. Mischen Sie Batteriepackungen nicht, wenn mehr als zwei Batteriepackungen verwendet werden. Es wird empfohlen, die Batteriesätze zu markieren.

- Nachdem die Batteriepackungen durch den Gebrauch des Staubsaugers entladen sind, können sie an das Ladegerät angeschlossen werden. Das Ladegerät beginnt automatisch mit dem Laden, wenn die richtige Temperatur von 0 °C bis 40 °C erreicht ist.
- Um die optimale Betriebszeit der Batteriepackungen nach dem Laden zu erreichen, muss die Temperatur auf ca. 40 °C abkühlen. Dies dauert normalerweise 0,5 h bei Raumtemperatur.
- Wenn die Batteriepackungen angeschlossen werden, bevor sie abgekühlt sind, verkürzt sich die Betriebszeit aufgrund des im Gerät integrierten Temperatursensors.
- Achten Sie während des Betriebs darauf, dass Sie nicht mit den Batteriekabeln hängen bleiben und diese beschädigt werden.
- Dieser Staubsauger verwendet NiMH-Batterien.

## AUSTAUSCHEN DER BATTERIEN

- Die NiMH Batterien sitzen im Inneren der Batteriehalterungen. Entfernen Sie die Batterien nicht aus der Halterung. Bestellen Sie die Batterien immer zusammen mit der Batteriehalterung und tauschen Sie diese zusammen aus. Jede Batterie hat eine Anschlussklemme, die über einen Stecker angeschlossen wird. Beim Austauschen der Batterien werden zuerst die Kabel abgezogen, mit denen die Batterien am Reinigungsgerät angeschlossen sind. Dies erfolgt durch Drehen und anschließendes Abziehen des Anschlusskreises, um die Kabel vom Reinigungsgerät von den Kabeln zu den Batterien zu trennen. Danach wird die Batteriehalterung vom Gürtel gelöst. Hierzu wird die Lasche angehoben und der Knopf auf der Rückseite der Batteriehalterung eingedrückt, um diese vom Gürtel zu lösen. Setzen Sie die Batterien in umgekehrter Reihenfolge ein. Es wird empfohlen, die verbrauchten Batterien in einer dicht schließenden Plastiktüte zu verstauen, und diese anschließend im Einklang mit den vor Ort geltenden Vorsichtsmaßnahmen und Umweltbestimmungen zu handhaben. Bestellen Sie immer komplette Sätze von Batteriepackungen – Batterie und Batteriehalterung, wenn die Batterien ausgetauscht werden sollen.
- Es wird empfohlen, die verbrauchten Batterien in einer dicht schließenden Plastiktüte zu verstauen, und diese anschließend im Einklang mit den vor Ort geltenden Vorsichtsmaßnahmen und Umweltbestimmungen zu handhaben.
  - **Achtung!** Verwenden Sie für diesen Staubsauger niemals Einweg-Batterien (nicht aufladbar).
  - Wenn die Batterien undicht sind, entsorgen Sie diese auf einer Deponie oder einer entsprechenden Annahmestelle vor Ort. Flüssigkeit, die aus den Batterien ausgetreten ist, kann mit Küchenpapier entfernt werden. Es wird empfohlen, die undichten Batterien und das benutzte Küchenpapier in einer dicht schließenden Plastiktüte zu verstauen, und diese anschließend im Einklang mit den vor Ort geltenden Vorsichtsmaßnahmen und Umweltbestimmungen zu handhaben. Wenn die ausgetretene Batterieflüssigkeit in Kontakt mit der Haut, den Augen oder Kleidungsstücken gekommen ist – entfernen Sie die Flüssigkeit mit Wasser.
  - Die Batterien müssen aus dem Gerät entfernt werden, bevor dieses entsorgt wird.
  - Beim Entfernen der Batterie muss die Stromversorgung zum Ladegerät unterbrochen werden.
  - Die Batterie muss im Einklang mit sämtlichen, vor Ort geltenden Vorsichtsmaßnahmen und Umweltbestimmungen auf sichere Art entsorgt werden.



Das Symbol  auf dem Produkt bzw. auf der Produktverpackung deutet an, dass das Produkt nicht mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Stattdessen ist es zur Entsorgung an eine geeignete Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu bringen. Durch die korrekte Entsorgung helfen Sie mit, potenziellen negativen Einflüssen auf die Umwelt und die Gesundheit vorzubeugen, die durch eine unangemessene Entsorgung dieses Produktes entstehen könnten. Genauere Informationen zur Wiederverwertung dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer Stadtverwaltung, der Müllabfuhr vor Ort oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt erworben haben.

## FRANÇAIS

Ce document concerne à la fois l'aspirateur, le chargeur et la batterie ; il contient également les mesures de sécurité et les instructions d'utilisation.

**VEUILLEZ LIRE LES INSTRUCTIONS AVANT  
TOUTE UTILISATION**  
– CONSERVEZ CE DOCUMENT –

## SÉCURITÉ

### INSTRUCTIONS RELATIVES À L'ASPIRATEUR

- Cet aspirateur n'est pas conçu pour être équipé d'un filtre HEPA.
- Utiliser l'aspirateur conformément à sa destination et aux instructions de ce manuel.
- Ne pas utiliser l'aspirateur sans sac à poussière et filtres.
- Ne pas toucher l'aspirateur, les batteries ou le chargeur avec les mains humides.
- Ne pas utiliser à l'extérieur ou sur des surfaces humides.
- Utiliser et conserver cet appareil à l'intérieur et au sec, à une température comprise entre 0 et 40 °C.
- Ne pas abandonner l'appareil sans surveillance lorsqu'il est inutilisé.
- Ne pas abandonner l'appareil en présence d'enfants sans surveillance. L'aspirateur n'est pas un jouet.
- Cet appareil ne convient pas pour les matériaux dangereux, sous peine de nuire à la santé des personnes exposées.
- Ne pas aspirer de liquides inflammables ou combustibles, ni dans des zones où ce genre de produits et autres liquides peuvent être présents.
- Ne pas aspirer d'éléments en combustion ou dégageant de la fumée tels que des cigarettes, allumettes ou cendres chaudes.
- Ne pas utiliser en cas de blocage de l'air. Dégager les poussières, cheveux, fibres et objets susceptibles d'empêcher le passage de l'air. Remplacer régulièrement les sacs et les filtres.
- Ne pas approcher les cheveux, vêtements lâches, bijoux et membres des ouvertures et parties mobiles.
- Faire particulièrement attention en travaillant dans les escaliers.
- Déconnecter les batteries avant toute intervention sur la machine.
- Faire contrôler l'appareil par un centre de service agréé s'il est défectueux ou s'il est tombé, a été endommagé, abandonné à l'extérieur ou exposé à l'eau.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine. Toute utilisation de pièces d'autres marques annule la garantie.
- Cet appareil possède une double isolation. Utiliser uniquement des pièces de rechange identiques.
- Recycler les emballages et autres éléments conformément aux normes en vigueur.

### INSTRUCTIONS RELATIVES AU CHARGEUR

- Les jeux de batteries doivent être utilisés et chargés ensemble. Ne pas dépareiller les jeux de batteries.
- Utiliser et conserver le chargeur à l'intérieur et au sec. Température de service : de 0 à 40 °C ; température de remisage : de -15 à 50 °C.
- Ne pas abandonner le chargeur sans surveillance lorsqu'il est en charge.
- Déconnecter le chargeur de la prise murale lorsque l'aspirateur est inutilisé.
- Pour débrancher le chargeur, tirer sur la fiche, pas sur le cordon.
- Ne pas introduire d'objets métalliques dans le chargeur ou le connecteur.
- Ne pas toucher à l'interrupteur situé à l'arrière du chargeur.

- Ne pas utiliser le chargeur si la fiche, le câble ou le boîtier est endommagé.
- Faire contrôler le chargeur par un centre de service agréé s'il est défectueux ou s'il est tombé, a été endommagé, abandonné à l'extérieur ou exposé à l'eau.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine. Toute utilisation de pièces d'autres marques annule la garantie.

### INSTRUCTIONS RELATIVES AUX BATTERIES

- Les jeux de batteries doivent être utilisés et chargés ensemble. Ne pas dépareiller les jeux de batteries.
- Ne pas sortir les jeux de batteries de leur sac.
- Les batteries ne requièrent pas de maintenance. N'effectuer aucune modification sur les jeux de batteries.
- Utiliser et conserver les batteries à l'intérieur et au sec. Température de service : de 0 à 40 °C ; température de remisage : de -5 à 50 °C.
- Ne pas déconnecter les batteries lorsque l'appareil fonctionne.
- La durée de vie des batteries se réduit lorsqu'elles sont exposées à des températures extrêmes (au-delà de 40 °C).
- Pour débrancher les batteries de l'appareil, tirer sur les fiches, pas sur le cordon.
- Ne pas laisser tomber les batteries.
- Faire contrôler les batteries par un centre de service agréé si elles sont défectueuses ou si elles sont tombées, ont été endommagées, abandonnées à l'extérieur ou exposées à l'eau.
- Laisser les batteries se décharger complètement au moins une fois tous les 20 cycles en faisant fonctionner l'appareil jusqu'à ce qu'elles soient épuisées.

## MODE D'EMPLOI

### GÉNÉRALITÉS

- Toujours remettre les batteries en charge une fois qu'elles sont épuisées.
- Charger les batteries avant la première utilisation. Connecter les batteries au chargeur. Les diodes du chargeur clignotent rapidement lorsque les batteries sont prêtes à l'emploi (chargées à 95%) et lentement lorsqu'elles sont complètement chargées (100%).
- Chaque machine est livrée avec un jeu de batteries et un chargeur. Des batteries et chargeurs supplémentaires peuvent être achetés séparément pour augmenter le temps d'aspiration.
- Les jeux de batteries doivent être utilisés et chargés ensemble. En cas d'utilisation de plusieurs jeux de batteries, ne pas les dépareiller. Il est conseillé d'identifier par des lettres ou des chiffres les batteries d'un même jeu. Par exemple, « A & 1 », « B & B », etc.
- Il est normal que les batteries chauffent à l'utilisation et lorsqu'elles sont en charge.
- Pour une utilisation plus rationnelle des batteries, couper l'appareil lorsqu'on n'aspire pas réellement.
- L'aspirateur, le chargeur et les batteries sont équipés de connecteurs spéciaux qui évitent que les câbles se déconnectent en cours d'utilisation ou de charge. Une fois les connecteurs accouplés, tourner le connecteur pour verrouiller l'assemblage.

### ASPIRATEUR






- Cet aspirateur n'est pas conçu pour être équipé d'un filtre HEPA.
- Il est équipé d'un détecteur de tension faible et d'une sonde de surchauffe. Ces capteurs optimisent le nombre de cycles de charge ou de décharge des batteries. La machine ne fonctionne pas lorsque les batteries sont trop chaudes ou que la tension est insuffisante.
- La machine est conçue pour fonctionner avec deux jeux de batteries attachés à la sangle, un à gauche et un à droite.

- Pour la facilité, fixez les batteries sur la sangle et connectez-les avant de prendre la machine sur le dos.
- Les connecteurs des batteries et de l'aspirateur disposent d'un système de verrouillage qui empêche toute déconnexion en cours d'utilisation.
- Le poids de l'aspirateur et des batteries doit reposer sur les hanches, pas sur les épaules ou sur les sangles.

## CHARGEUR

- Cet aspirateur est équipé d'un chargeur totalement automatique.
- Une fois les batteries épuisées, elles peuvent être connectées au chargeur. Celui-ci démarre le cycle de charge une fois la température adéquate atteinte (de 0 à 40 °C).
- Les diodes du chargeur clignotent rapidement lorsque les batteries sont prêtes à l'emploi (chargées à 95%) et lentement lorsqu'elles sont complètement chargées (100%).
- Une fois les batteries complètement chargées, le chargeur passe automatiquement en régime lent pour éviter la surcharge.
- Placer le chargeur dans un local bien ventilé.

## TABLEAU DES DIODES DU CHARGEUR

Mode de charge	Diode rouge	Diode verte
MARCHE/veille	Allumée	Allumée
Charge rapide 	–	Allumée
Régime lent 	–	Clignotement rapide
Fin de charge 	–	Clignotement lent
Batteries trop chaudes/froides 	Allumée	–
Erreur 	Clignotement rapide	–

## BATTERIES


- L'appareil est équipé d'un détecteur de niveau de charge et d'une sonde de surchauffe. Ces capteurs optimisent le nombre de cycles de charge ou de décharge des batteries. L'aspirateur ne fonctionne pas lorsque les batteries sont trop chaudes ou que la tension est insuffisante.
- Les jeux de batteries doivent être utilisés et chargés ensemble. En cas d'utilisation de plusieurs jeux de batteries, ne pas les dépareiller. Il est recommandé de marquer les batteries pour les identifier par jeu.
- Une fois les batteries épuisées, elles peuvent être connectées au chargeur. Celui-ci démarre le cycle de charge une fois la température adéquate atteinte (de 0 à 40 °C).
- Après la charge, il faut que la température redescende à environ 40 °C pour obtenir une durée d'utilisation maximale des batteries. Cela prend en général 1/2 heure à température ambiante.
- Si les batteries sont connectées avant d'avoir refroidi, le temps d'utilisation sera réduit par la sonde de température intégrée à la machine.
- Veiller à ne pas accrocher ou endommager les câbles des batteries.
- Cet aspirateur utilise des batteries NiMH.

## REPLACEMENT DES BATTERIES

Les batteries NiMH sont logées dans un boîtier. Ne jamais retirer la batterie de son boîtier. Toujours commander et remplacer la batterie et le boîtier. Chaque batterie possède une borne reliée à l'aide d'un connecteur à broches. Pour remplacer les batteries, d'abord débrancher les fils entre la batterie et l'aspirateur. Pour cela, tourner et tirer la douille jusqu'à séparer les fils de l'aspirateur de ceux de la batterie. Retirez ensuite le boîtier de la ceinture. Pour cela, soulever le rabat et enfoncer le bouton à l'arrière du boîtier jusqu'à séparer le boîtier de la ceinture. Installer les batteries neuves dans l'ordre inverse. Toujours mettre les batteries dans un sac plastique fermé et traiter conformément aux instructions et à la législation environnementale en vigueur. Toujours commander un jeu de remplacement complet – batterie et boîtier.

- **Avertissement!** Ne jamais utiliser de batterie non rechargeable dans cet aspirateur.
- Si la batterie fuit, la porter à un centre de retraitement ou une installation similaire. La fuite peut être épongée à l'aide de papier de ménage. Toujours mettre les batteries qui fuient et le papier de ménage souillé dans un sac plastique fermé et traiter conformément aux instructions et à la législation environnementale en vigueur. En cas de contact avec la peau, les yeux ou les vêtements, rincer abondamment à l'eau.
- Les batteries doivent être retirées de l'appareil avant qu'il ne soit broyé.
- Avant de retirer la batterie, débrancher l'alimentation du chargeur.
- Mettre au rebut de manière sûre. Pour cela, mettre la batterie usée dans un sac plastique fermé et traiter conformément aux instructions et à la législation environnementale en vigueur.



Le symbole  sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit au contraire être remis au point de collecte correspondant pour le recyclage du matériel électrique et électronique. En procédant de cette manière, vous aiderez à prévenir les conséquences potentiellement négatives pour l'environnement et la santé humaine que pourrait causer un traitement inadéquat du rejet de ce produit. Pour plus ample information sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec votre bureau municipal, votre service de collecte de déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

## ESPAÑOL

Las presentes instrucciones abarcan tres piezas principales: máquina, cargadores y grupos de baterías e incluye las Instrucciones de seguridad y las Instrucciones de uso.

### LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR LOS DISPOSITIVOS - GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES -

#### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

##### ADVERTENCIAS SOBRE LA MÁQUINA

- Esta máquina no está pensada para equiparse con el filtro absoluto (HEPA) opcional.
- Utilice la máquina sólo para lo que está diseñada y se describe en el presente manual.
- No utilice la máquina sin la bolsa del polvo y los filtros instalados.
- No manipule la máquina, los grupos de baterías o el cargador con las manos mojadas.
- No la utilice en exteriores ni sobre superficies húmedas.
- Utilice y guarde la máquina en interiores y en un entorno seco, entre 0 °C y 40 °C (32 °F y 104 °F).
- No deje la máquina sin vigilancia cuando no la utilice.
- No utilice ni deje la máquina sola donde haya niños que no estén vigilados. No permita que se utilice la máquina como juguete.
- Esta máquina no está pensada para usarse con materiales peligrosos. Si lo hace, puede suponer un grave riesgo para la salud de las personas.
- No recoja líquidos combustibles o inflamables ni la use en zonas donde pueda haber éstos u otros líquidos.
- No recoja ningún material en combustión o que eche humo, como cigarrillos, cerillas o cenizas calientes.
- No la utilice con la circulación del aire obstruida. Manténgala libre de polvo, hilos, pelo o cualquier objeto que pueda impedir la circulación del aire. Cambie las bolsas del polvo y los filtros con regularidad.
- Mantenga el cabello, las prendas sueltas, las joyas y las partes del cuerpo lejos de aberturas y piezas móviles.
- Tenga un cuidado especial cuando limpie escaleras.
- Desconecte los grupos de baterías antes de realizar cualquier labor de mantenimiento o reparación en la máquina.
- Si la máquina parece tener alguna avería, se ha caído, dañado, dejado al aire libre o expuesto al agua, llévela a un centro de servicio autorizado para que la revisen.
- Utilice piezas de repuesto originales. La utilización de piezas no autorizadas anulará la garantía.
- Este electrodoméstico consta de un aislamiento doble. Utilice sólo piezas de repuesto idénticas.
- Recicle el material de embalaje y todos los conjuntos de acuerdo con la reglamentación local.

##### ADVERTENCIAS SOBRE EL CARGADOR

- Los grupos de baterías deben usarse y cargarse juntos como un conjunto. No mezcle grupos de baterías.
- Utilice y guarde el cargador en interiores y en un entorno seco. La temperatura de funcionamiento está entre 0 °C y 40 °C (32 °F y 104 °F) y la de almacenamiento entre -15 °C y 50 °C (5 °F y 122 °F).
- No deje el cargador sin vigilancia cuando esté enchufado o encendido.
- Desenchufe el cargador de la toma de corriente cuando no lo utilice.
- No desenchufe el cargador tirando del cable. Para desenchufar, tire del enchufe y no del cable.
- No introduzca objetos metálicos en el cargador ni en el conector.

- No toque el interruptor de la parte trasera del cargador.
- No utilice el cargador si el enchufe, el cable o la carcasa están dañados.
- Si el cargador parece tener alguna avería, se ha caído, dañado, dejado al aire libre o expuesto al agua, devuélvalo a un centro de servicio autorizado.
- Utilice piezas de repuesto originales. La utilización de piezas no autorizadas anulará la garantía.

##### ADVERTENCIAS SOBRE LA BATERÍA

- Los grupos de baterías deben usarse y cargarse juntos como un conjunto. No mezcle grupos de baterías.
- No saque los grupos de baterías de sus bolsas.
- Las baterías no necesitan mantenimiento. Los grupos de baterías no deben modificarse de ninguna manera.
- Utilice y guarde los grupos de baterías en interiores y en un entorno seco. La temperatura de funcionamiento está entre 0 °C y 40 °C (32 °F y 104 °F) y la de almacenamiento entre -15 °C y 50 °C (5 °F y 122 °F).
- No desconecte los grupos de baterías de la máquina cuando la misma esté en funcionamiento.
- La vida de las baterías se verá reducida si se exponen a temperaturas extremas, superiores a 40 °C (más de 104 °F).
- No desenchufe los grupos de baterías de la máquina o del cargador tirando del cable. Para desenchufar, agarre de los enchufes y no del cable.
- No deje caer los grupos de baterías.
- Si los grupos de baterías parecen tener alguna avería, se han caído, dañado, dejado al aire libre o expuesto al agua, devuélvalos a un centro de servicio autorizado.
- Deje que el grupo de baterías se descargue del todo cada 20º ciclo como mínimo haciendo funcionar la máquina hasta que se pare automáticamente por la baja tensión.

#### INSTRUCCIONES DE USO

##### GENERALES

- Ponga siempre los grupos de baterías en el cargador una vez que se paren.
- Los grupos de baterías deben cargarse antes de usarse por primera vez. Conecte los grupos de baterías al cargador. Los diodos luminosos (LED) del cargador parpadearán rápidamente cuando las baterías estén listas para usarse (cargadas al 95%) y parpadearán lentamente cuando estén totalmente cargadas (100%).
- Cada máquina viene con un juego de grupos de baterías y un juego de cargadores. Pueden comprarse grupos de baterías y cargadores adicionales por separado para amoldarse a tiempos de limpieza más largos.
- Cada grupo de baterías debe usarse y cargarse a la vez como un conjunto. No mezcle grupos de baterías si utiliza más de un juego de éstos. Es una buena idea marcar los grupos de baterías con una letra o número. Por ejemplo, puede marcar los juegos "A & A", "B & B", etc.
- Es normal que las baterías se calienten tras descargarse por haber estado la máquina aspirando y después de cargarse.
- Para ampliar al máximo el área limpiada durante un ciclo de descarga, es importante apagar la máquina cuando no esté aspirando.
- La máquina, el cargador y los grupos de baterías están provistos de conectores de bloqueo para evitar que los cables se desconecten durante su utilización y carga. Una vez que se acoplen los conectores, gire el conector para bloquearlos.

##### MÁQUINA






- Esta máquina no está pensada para equiparse con el filtro absoluto (HEPA) opcional.
- La máquina está provista de un sensor de baja tensión y otro sensor de temperatura alta. Gracias a estos sensores aumenta al máximo el número de ciclos de carga y descarga de las baterías. La máquina no funcionará si los grupos de baterías están demasiado calientes o si se produce alguna anomalía de baja tensión.

- La máquina está diseñada para funcionar con dos grupos de baterías acopladas sobre la correa. Una en el lado izquierdo y otra en el derecho.
- Es más fácil montar los grupos de baterías sobre la correa y conectarlos a la máquina antes de ponerla en marcha.
- El conector para los grupos de baterías y la máquina tiene un conector de bloqueo para evitar su desconexión cuando esté funcionando.
- El peso de la máquina y los grupos de baterías debe echarse sobre las caderas, no sobre los hombros o las correas de hombros.

## CARGADOR

- Esta máquina está equipada con un cargador totalmente automático.
- Una vez descargados los grupos de baterías por el uso, pueden conectarse al cargador. El cargador empezará a cargar automáticamente cuando se alcance la temperatura adecuada, entre 0 °C y 40 °C (32 °F y 104 °F).
- Los diodos luminosos (LED) del cargador parpadearán rápidamente cuando las baterías estén listas para usarse (cargadas al 95%) y parpadearán lentamente cuando estén totalmente cargadas (100%).
- Cuando los grupos de baterías estén totalmente cargados, el cargador pasará automáticamente a modo de carga lenta y no sobrecargará las baterías.
- El cargador debe colocarse en una zona con buena ventilación.

## TABLA DE ESTADO DE LOS LED DEL CARGADOR

Modo de carga	LED rojo	LED verde
Encendido/Espera	Encendido	Encendido
Carga rápida 	–	Encendido
Carga lenta 	–	Parp. rápido
Fin de carga 	–	Parp. lentamente
Parpadeo Encima /debajo temp. bat. 	Encendido	–
Error 	Parp. rápido	–

## GRUPOS DE BATERÍAS


- La máquina está provista de un sensor de baja tensión y otro sensor de temperatura alta. Gracias a estos sensores aumenta al máximo el número de ciclos de carga y descarga de las baterías. La máquina no funcionará si los grupos de baterías están demasiado calientes o si se produce alguna anomalía de baja tensión.
- Los grupos de baterías deben usarse y cargarse juntos como un conjunto. No mezcle grupos de baterías si utiliza más de 2 juegos de éstos. Es una buena idea marcar los juegos.
- Una vez descargados los grupos de baterías por el uso, pueden conectarse al cargador. El cargador empezará a cargar automáticamente cuando se alcance la temperatura adecuada, entre 0 °C y 40 °C (32 °F y 104 °F).
- Para lograr el máximo tiempo de funcionamiento de los grupos de baterías una vez cargados, la temperatura debe bajar a aproximadamente 40 °C (104 °F). Esto normalmente tarda media hora a temperatura ambiente.
- Si se conectan los grupos de baterías antes de enfriarse, el tiempo de funcionamiento se reducirá debido al sensor de temperatura de la máquina.
- Tenga cuidado mientras utiliza la máquina para no pillar y dañar los cables de las baterías con objetos.
- Esta aspiradora emplea baterías de NiMH.

## CÓMO SUSTITUIR LAS BATERÍAS

Las baterías de NiMH van colocadas dentro de sus estuches. Nunca saque la batería de su estuche. Sustituya y cargue siempre las baterías junto con sus estuches. Cada batería tiene un terminal que va conectado a un enchufe de patillas. El método para sustituir las baterías es conectar primero los hilos que conectan las baterías a la aspiradora. Esto se hace retorciendo y luego tirando del circuito de sujeción hasta que los hilos de la aspiradora se separen de los hilos a las baterías. A continuación, desmonte de la correa el estuche de la batería. Para ello hay que levantar la lengüeta y presionar el botón de la parte trasera del estuche de la batería para separarlo de la correa. Coloque las baterías nuevas siguiendo el orden inverso. Las baterías usadas deben meterse en una bolsa de plástico cerrada y manipularse siguiendo todas las normativas medioambientales y precauciones aprobadas por las autoridades locales. Al sustituir las baterías, encargue siempre un juego completo de baterías: batería y estuche.

- Las baterías usadas deben desecharse de forma segura, meterse en una bolsa de plástico cerrada y manipularse siguiendo todas las normativas medioambientales y precauciones aprobadas por las autoridades locales.
- **¡Advertencia!** No utilice nunca baterías no recargables con esta aspiradora.
- Si las baterías tienen fugas, llévelas a una planta de tratamiento de residuos o instalación cercana similar. Las fugas de las baterías pueden eliminarse con papel doméstico. Las baterías con fugas y el papel doméstico sucio deben meterse en una bolsa de plástico cerrada y manipularse siguiendo todas las normativas medioambientales y precauciones aprobadas por las autoridades locales. Si las baterías tienen alguna fuga y ésta entra en contacto con la piel, los ojos o la ropa, lávese con agua.
- Deben quitarse las baterías del aparato antes de desecharlo.
- Al quitarse la batería, debe desconectarse el cargador de la red de alimentación.
- La batería debe desecharse de forma segura y siguiendo todas las normativas medioambientales y precauciones aprobadas por las autoridades locales.



El símbolo  que aparece en el producto o en su embalaje indica que este producto no puede ser tratado como residuos domésticos. En su lugar, debe ser entregado en el correspondiente punto de recogida para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos. Al garantizar la adecuada eliminación de este productos, ayudará a evitar las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas que se producirían a causa de una inadecuada manipulación de los residuos de este producto. Para obtener información más detallada acerca del reciclaje de este producto, póngase en contacto con la oficina local de su ciudad, el servicio de recogida de residuos domésticos o el establecimiento en el que ha adquirido el producto

## PORTUGUÊS

Estas instruções abrangem três partes principais: máquina, carregadores e baterias e inclui Instruções de Segurança e Instruções de Utilização.

### LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR OS APARELHOS - GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES -

#### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

##### AVISOS DA MÁQUINA

- Esta máquina não se destina a ser equipada com o filtro opcional HEPA.
- Utilize a máquina apenas para o respectivo objectivo e tal como descrito neste manual.
- Não utilize a máquina sem o saco de pó e os filtros instalados.
- Não manuseie a máquina, baterias ou o carregador com as mãos molhadas.
- Não utilizar ao ar livre, nem em superfícies molhadas.
- Utilize e armazene esta máquina em espaços fechados e num ambiente seco 0 °C a 40 °C.
- Não deixe a máquina sem supervisão durante a utilização.
- Não utilize, nem deixe a máquina sem supervisão sempre que existam crianças nas imediações. Não permita que a máquina seja utilizada como um brinquedo.
- Esta máquina não se destina a utilização com materiais perigosos. Ao fazê-lo, pode expor as pessoas a riscos graves para a saúde.
- Não recolha quaisquer substâncias inflamáveis ou líquidas, nem utilize em áreas onde possam estar presentes quaisquer outras substâncias líquidas.
- Não pegue em qualquer corpo incandescente, nem fume, acenda lume ou utilize cinzas quentes.
- Não utilize se o fluxo de ar estiver bloqueado. Mantenha a máquina isenta de pó, cotão e quaisquer objectos que possam bloquear o fluxo de ar. Mude regularmente os sacos de pó e filtros.
- Mantenha os cabelos, peças de vestuário largas, acessórios e partes do corpo afastados das aberturas e partes móveis.
- Preste especial atenção ao limpar os degraus.
- Desligue as baterias antes de realizar qualquer tarefa de manutenção ou reparação na máquina.
- Se a máquina apresentar sinais de avarias, se caiu, ficou danificada, deixada ao ar livre ou se foi exposta à água, proceda à sua inspecção num centro de serviços autorizado.
- Utilize apenas peças de sobressalentes originais. A utilização de peças não autorizada pode anular a garantia.
- Este aparelho conta com isolamento duplo. Utilize apenas peças sobressalentes idênticas.
- Recicle o material da embalagem e todas as montagens, de acordo com os regulamentos, locais.

##### AVISOS DO CARREGADOR

- As baterias devem ser utilizadas e carregadas como um conjunto. Não misture as baterias.
- Utilize e armazene os carregadores em locais fechados e num ambiente seco. A temperatura de funcionamento é de 0°C a 40°C e a temperatura de armazenamento é de -15°C a 50°C.
- Não deixe o carregador sem supervisão quando ligado.
- Desligue o carregador da corrente eléctrica quando não se encontrar em utilização.
- Não desligue o carregador, puxando pelo fio. Para desligar, pegue pela ficha e não pelo fio.
- Não introduza quaisquer objectos metálicos no carregador ou no conector.
- Não toque no interruptor, na parte posterior do carregador.

- Não utilize o carregador, caso a ficha, o fio ou o revestimento estiver danificado.
- Se o carregador apresentar sinais de avarias, se caiu, ficou danificado, deixado ao ar livre ou se foi exposto à água, proceda à sua inspecção num centro de serviços autorizado.
- Utilize apenas peças de sobressalentes originais. A utilização de peças não autorizada pode anular a garantia.

##### AVISOS DA BATERIA

- As baterias devem ser utilizadas e carregadas como um conjunto. Não misture as baterias.
- Não retire as baterias das suas bolsas.
- Não é necessária manutenção para as abterias. As baterias não devem ser alteradas de forma alguma.
- Utilize e armazene as baterias em locais fechados e num ambiente seco. A temperatura de funcionamento é de 0 °C a 40 °C e a temperatura de armazenamento é de -15 °C a 50 °C.
- Não desligue as baterias da máquina durante o funcionamento.
- A vida útil da bateria será reduzida se exposta a temperaturas extremas, superiores a 40 °C.
- Não desligue as baterias da máquina ou do carregador, puxando pelo fio. Para desligar, pegue pela ficha e não pelo fio.
- Não deixe cair as baterias.
- Se as baterias apresentarem sinais de avarias, se caíram, ficaram danificadas, deixadas ao ar livre ou se foram expostas à água, proceda à sua inspecção num centro de serviços autorizado.
- Deixe a bateria descarregar completamente a cada 20.º ciclo, como mínimo, colocando a máquina em funcionamento até esta parar por falta de corrente da bateria.

#### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

##### GERAL

- Coloque sempre as baterias a carregar depois de pararem.
- As baterias devem ser carregadas antes da primeira utilização. Ligue as baterias ao carregador. Os LEDs no carregador acendem-se com uma rápida luz intermitente quando as baterias estiverem preparadas para a utilização (95% carga) e ficam intermitentes e lentas quando estiverem completamente carregadas (100%).
- Cada máquina inclui um conjunto de baterias e um conjunto de carregadores. Baterias e carregadores adicionais pode ser comprados em separado para acomodar tempos de limpeza mais prolongados.
- As baterias devem ser utilizadas e carregadas como um conjunto. Não misture as baterias se utilizar mais do que um conjunto de baterias. É boa ideia marcar as baterias com uma letra ou com um número. Por exemplo, marque os conjuntos 'A & A', 'B & B' e assim por diante.
- É normal que as baterias fiquem quentes após a descarga de aspirar e depois de carregar.
- Para maximizar a área limpa durante um ciclo de descarga, é importante desligar a máquina quando não está a aspirar.
- A máquina, o carregador e as baterias estão equipadas com conectores de bloqueio para evitar que os cabos se desliguem durante a utilização e durante a carga. Depois dos conectores se encaixarem um no outro, rode o conector para bloquear.

##### MÁQUINA






- Esta máquina não se destina a ser equipada com o filtro opcional HEPA.
- A máquina está equipada com um sensor de baixa tensão e um sensor de altas temperaturas. O número de ciclos de carga e descarga das baterias é maximizado através deste sensores. A máquina não funciona se as baterias estiverem demasiado quentes ou se ocorrer uma situação de baixa tensão.

- A máquina foi concebida para funcionar com duas baterias ligadas à correia. Uma no lado direito, outra no lado esquerdo.
- É mais fácil montar as baterias no cinto e ligá-las à máquina antes de ligar a máquina.
- O conector para as baterias e a máquina contam com um conector de bloqueio, impedindo que se desligue durante a utilização.
- O peso da máquina e das baterias deve ser carregado ao nível das ancas e não nos ombros.

## CARREGADOR

- Esta máquina está equipada com um carregador totalmente automático.
- Depois das baterias estarem descarregadas, podem ser ligadas ao carregador. O carregador inicia automaticamente a carga quando chegar à temperatura adequada de 0 °C a 40 °C.
- Os LEDs no carregador acendem-se com uma rápida luz intermitente quando as baterias estiverem preparadas para a utilização (95% carga) e ficam intermitentes e lentas quando estiverem completamente carregadas (100%).
- Quando as baterias estiverem totalmente carregadas, o carregador passa automaticamente para o modo de poupança e não sobrecarrega as baterias.
- O carregador deve ser colocado numa área com uma ventilação adequada.

## TABELA DOS LEDS DE ESTADO DO CARREGADOR

Modo de carga	LED vermelho	LED verde
LIGADO/em espera	LIGADO	LIGADO
Carga rápida 	–	LIGADO
Carga de poupança 	–	Intermitência rápida
Fim da carga 	–	Piscam devagar
Temp. superior/inferior da bateria 	LIGADO	–
Erro 	Intermitência rápida	–

## BATERIAS


- A máquina está equipada com um sensor de baixa tensão e um sensor de altas temperaturas. O número de ciclos de carga e descarga das baterias é maximizado através deste sensores. A máquina não funciona se as baterias estiverem demasiado quentes ou se ocorrer uma situação de baixa tensão.
- As baterias devem ser utilizadas e carregadas como um conjunto. Não misture as baterias se utilizar mais do que dois conjuntos de baterias. É boa ideia marcar os conjuntos.
- Depois das baterias estarem descarregadas, podem ser ligadas ao carregador. O carregador inicia automaticamente a carga quando chegar à temperatura adequada de 0 °C a 40 °C.
- Para obter o tempo de utilização total das baterias, depois de carregar, a temperatura deve chegar a cerca de 40 °C. Normalmente, este procedimento demora cerca de 0,5 hora à temperatura ambiente.
- Se as baterias forem ligadas antes de arrefecerem, o tempo de execução será reduzido devido ao sensor de temperatura no interior da máquina.
- Tenha cuidado durante a utilização, de modo a evitar que a bateria fique presa em cabos e objectos, danificando assim o cabo da bateria.
- Este aspirador utiliza baterias NiMH.

## COMO SUBSTITUIR AS BATERIAS

As baterias encontram-se no interior de caixas. Nunca retire a bateria da caixa. Substitua e ordene sempre as baterias juntamente com a caixa. Cada bateria tem um terminal que está ligado através de uma ficha de pinos. O método de substituição das baterias é o que desligar, em primeiro lugar, os fios que ligam as baterias ao aspirador. Isto é efectuado rodando e depois puxando o circuito de bloqueio até que os fios do aspirador fiquem separados dos fios das baterias. De seguida, remova a caixa da bateria do cinto. Isto é efectuado levantando a presilha e carregando no botão da parte de trás da caixa da bateria para que esta seja retirada do cinto. Volte a colocar as novas baterias na ordem inversa. As baterias usadas deverão ser colocadas dentro de um saco de plástico vedado e eliminadas de acordo com as precauções locais e regulamentos ambientais aprovados. Adquirir sempre um conjunto completo de baterias – baterias e caixa, aquando da sua substituição.

- As baterias usadas deverão ser colocadas dentro de um saco de plástico vedado e eliminadas de acordo com as precauções locais e regulamentos ambientais aprovados.
- **Aviso!** Nunca utilize baterias não recarregáveis neste aspirador.
- Caso as baterias apresentem fugas, entregue-as numa instalação de eliminação ou outra semelhante. Qualquer fuga das baterias pode ser eliminada com papel higiénico. As baterias com fugas e o papel higiénico utilizado para as limpas deverão ser colocados dentro de um saco de plástico vedado e eliminadas de acordo com as precauções locais e regulamentos ambientais aprovados. Caso o líquido das baterias entre em contacto com a pele, olhos ou vestuário – remova-o com água.
- As baterias devem ser removidas do aparelho antes de este ser eliminado.
- O carregador deve ser desligado da corrente ao remover a bateria.
- A bateria deve ser eliminada com segurança e de acordo com as precauções e regulamentos ambientais aprovados.



Símbolo  no produto ou na embalagem indica que esse produto não deve ser tratado como um resíduo doméstico. Ao contrário, deve ser levado ao local de recolha adequado para a reciclagem de equipamentos electroelectrónicos. Ao se assegurar que o tratamento deste equipamento foi adequado, estará a ajudar a prevenir consequências potenciais ao meio ambiente e à saúde humana que poderiam ser causadas pelo manejo inapropriado do produto. Para mais informações sobre a reciclagem deste produto, entre em contacto com as autoridades locais, com o órgão responsável pela recolha de lixo ou a loja onde o produto foi adquirido.



## ITALIANO

Queste istruzioni riguardano tre argomenti principali, macchina, caricabatterie e gruppi batteria, e includono le norme di sicurezza e le istruzioni per l'uso.

### LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE GLI APPARECCHI - CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI -

## NORME DI SICUREZZA

### AVVERTENZE RELATIVE ALLA MACCHINA

- Questa macchina non è progettata per essere equipaggiata con il filtro HEPA opzionale.
- La macchina deve essere utilizzata solamente per lo scopo previsto e come descritto in questo manuale.
- Non utilizzare la macchina senza sacchetto raccogli-polvere e filtri.
- Non toccare la macchina, i gruppi batteria oppure il caricabatterie con le mani bagnate.
- Non utilizzare la macchina in esterni o su superfici bagnate.
- Utilizzare e conservare la macchina in interni, in un luogo asciutto, ad una temperatura compresa tra 0°C e 40°C (32-104°F).
- Non lasciare la macchina incustodita quando non viene utilizzata.
- Non utilizzare o lasciare incustodita la macchina in presenza di bambini. Non lasciare che la macchina sia utilizzata come giocattolo.
- La macchina non è progettata per l'uso con materiali pericolosi. In caso contrario, sussiste il rischio di gravi lesioni personali.
- Non aspirare liquidi infiammabili o combustibili né utilizzare la macchina in aree in cui possono essere presenti altri materiali liquidi.
- Non aspirare oggetti in fiamme o incandescenti come sigarette, fiammiferi o ceneri calde.
- Non utilizzare la macchina qualora il flusso d'aria sia bloccato. Rimuovere polvere, capelli, peli ed oggetti che possano limitare il flusso d'aria. Sostituire regolarmente sacchetti raccogli-polvere e filtri.
- Tenere lontani capelli, indumenti larghi, gioielli e parti del corpo da aperture e parti mobili.
- Prestare la massima attenzione durante la pulizia delle scale.
- Scollegare i gruppi batteria prima di qualsiasi intervento di assistenza o manutenzione sulla macchina.
- Qualora sembri difettosa, sia caduta o danneggiata oppure sia rimasta all'aperto sotto la pioggia, la macchina deve essere ispezionata da un centro di assistenza autorizzato.
- Utilizzare esclusivamente ricambi originali. L'uso di ricambi non autorizzati invaliderà la garanzia.
- Questo apparecchio è dotato di doppio isolamento. Utilizzare esclusivamente ricambi identici.
- Riciclare il materiale di imballaggio e tutti i componenti nel rispetto delle norme locali.

### AVVERTENZE RELATIVE AL CARICABATTERIE

- I gruppi batteria devono essere utilizzati e ricaricati come un unico set. Non mescolare i gruppi batteria.
- Utilizzare e conservare il caricabatterie in interni, in un luogo asciutto. La temperatura di esercizio è 0 - 40°C (32 - 104°F), quella di immagazzinaggio è -15 - 50°C (5 - 122°F).
- Non lasciare il caricabatterie incustodito con la spina collegata.
- Scollegare il caricabatterie dalla presa a muro quando non viene utilizzato.
- Non scollegare il caricabatterie tirandolo per il cavo. Per scollegarlo, tirare la spina, non il cavo.

- Non introdurre oggetti metallici nel caricabatterie o nel connettore.
- Non toccare l'interruttore sul retro del caricabatterie.
- Non utilizzare il caricabatterie qualora la spina, il cavo oppure il carter siano danneggiati.
- Qualora sembri difettoso, sia caduto o danneggiato oppure sia rimasto all'aperto sotto la pioggia, il caricabatterie deve essere ispezionato da un centro di assistenza autorizzato.
- Utilizzare esclusivamente ricambi originali. L'uso di ricambi non autorizzati invaliderà la garanzia.

### AVVERTENZE RELATIVE ALLE BATTERIE

- I gruppi batteria devono essere utilizzati e ricaricati come un unico set. Non mescolare i gruppi batteria.
- Non estrarre i gruppi batteria dai relativi alloggiamenti.
- Le batterie non necessitano di manutenzione. I gruppi batteria non devono essere alterati in alcun modo.
- Utilizzare e conservare i gruppi batteria in interni, in un luogo asciutto. La temperatura di esercizio è 0 - 40°C (32 - 104°F), quella di immagazzinaggio è -15 - 50°C (5 - 122°F).
- Non scollegare i gruppi batteria con la macchina in funzione.
- La durata delle batterie si riduce in caso di esposizione a temperature estreme, superiori a 40°C (104°F).
- Non scollegare i gruppi batteria dalla macchina oppure dal caricabatterie tirando il cavo. Per scollegarli, tirare le spine, non i cavi.
- Prestare attenzione a non far cadere i gruppi batteria.
- Qualora sembrino difettosi, siano caduti o danneggiati oppure siano rimasti all'aperto sotto la pioggia, i gruppi batteria devono essere ispezionati da un centro di assistenza autorizzato.
- Lasciar scaricare completamente i gruppi batteria almeno ogni 20 cicli lasciando in funzione la macchina finché non si spegne a causa della tensione insufficiente.

## ISTRUZIONI PER L'USO

### GENERALITA'

- Mettere sempre i gruppi batteria in ricarica quando si sono scaricati.
- I gruppi batteria devono essere caricati prima di essere utilizzati per la prima volta. Collegare i gruppi batteria al caricabatterie. I LED sul caricabatterie lampeggiano rapidamente quando le batterie sono pronte per l'uso (cariche al 95%) e lampeggiano lentamente quando le batterie sono completamente cariche (100%).
- Ogni macchina viene fornita con un set di gruppi batteria ed un set di caricabatterie. Gruppi batteria e caricabatterie addizionali possono essere acquistati separatamente per una maggiore autonomia di lavoro.
- I gruppi batteria devono essere utilizzati e ricaricati come un unico set. Prestare attenzione a non mescolare i gruppi batteria qualora si utilizzino più set di gruppi batteria. Si raccomanda di marcare i gruppi batteria con una lettera oppure un numero. Ad esempio, marcare i set con 'A e A', 'B e B' ecc.
- E' normale che le batterie si riscaldino sia dopo un certo periodo di utilizzo che dopo la ricarica.
- Per massimizzare l'autonomia delle batterie, è importante spegnere la macchina quando non viene effettivamente utilizzata per l'aspirazione.
- La macchina, il caricabatterie ed i gruppi batteria sono dotati di connettori di bloccaggio per evitare che i cavi si scolleghino durante l'uso e la ricarica. Avvicinare i connettori, quindi ruotarli per bloccarli tra loro.






## MACCHINA

- Questa macchina non è progettata per essere equipaggiata con il filtro HEPA opzionale.
- La macchina è dotata di un sensore di bassa tensione e di un sensore di alta temperatura. Questi sensori consentono di massimizzare il numero di cicli di carica e scarica delle batterie. In caso di bassa tensione o surriscaldamento dei gruppi batteria, la macchina non funziona.
- La macchina è progettata per funzionare con due gruppi batteria fissati sulla cinghia, uno sul lato destro ed uno sul lato sinistro.
- E' più facile montare i gruppi batteria sulla cinghia e collegarli alla macchina prima di "indossare" la macchina.
- I connettori di gruppi batteria e macchina sono dotati di un fermo che ne previene lo scollegamento durante l'uso.
- Il peso della macchina e dei gruppi batteria deve essere sorretto sulle anche, non sulle spalle o sulle cinghie sulle spalle.

## CARICABATTERIE

- Questa macchina è dotata di caricabatterie completamente automatico.
- Quando si sono scaricati, i gruppi batteria possono essere collegati al caricabatterie. La ricarica si avvia automaticamente al raggiungimento della temperatura corretta, 0 - 40°C (32 - 104°F).
- LED sul caricabatterie lampeggiano rapidamente quando le batterie sono pronte per l'uso (cariche al 95%) e lampeggiano lentamente quando le batterie sono completamente cariche (100%).
- Al termine della ricarica, il caricabatterie passa automaticamente alla modalità di mantenimento per non sovraccaricare le batterie.
- Il caricabatterie deve essere collocato in un luogo adeguatamente ventilato.

## TABELLA DI STATO DEI LED DEL CARICABATTERIE

Modalità di ricarica	LED rosso	LED verde
ON/stand-by	ON	ON
Ricarica rapida	—	ON
Ricarica di mant.	 —  .....	Lamp. rapido
Ricarica terminata	—	Lamp. lento
Sovra/sotto temp. batteria	 —  —	—
Errore	 .....	—

## GRUPPI BATTERIA

- La macchina è dotata di un sensore di bassa tensione e di un sensore di alta temperatura. Questi sensori consentono di massimizzare il numero di cicli di carica e scarica delle batterie. In caso di bassa tensione o surriscaldamento dei gruppi batteria, la macchina non funziona.
- I gruppi batteria devono essere utilizzati e ricaricati come un unico set. Prestare attenzione a non mescolare i gruppi batteria qualora si utilizzino più di 2 set di gruppi batteria. Si raccomanda di segnare i set in modo differente.
- Quando si sono scaricati, i gruppi batteria possono essere collegati al caricabatterie. La ricarica si avvia automaticamente al raggiungimento della temperatura corretta, 0 - 40°C (32 - 104°F).
- Per sfruttare al massimo l'autonomia dei gruppi batteria dopo la ricarica, la temperatura deve diminuire a circa 40°C (104°F). In genere, a temperatura ambiente occorrono circa 30 minuti.
- Qualora si colleghino i gruppi batteria prima che si siano raffreddati, l'autonomia sarà ridotta a causa dell'intervento del sensore di temperatura all'interno della macchina.


- Prestare attenzione a non urtare eventuali oggetti con i cavi della batteria danneggiandoli.
- Questo aspirapolvere utilizza batterie al NiMH.

## COME SOSTITUIRE LE BATTERIE

Le batterie NiMH si trovano all'interno dei relativi alloggiamenti. Non estrarre mai i gruppi batteria dai relativi alloggiamenti. Sostituire e ordinare sempre le batterie insieme ai relativi alloggiamenti. Ciascuna batteria è dotata di un morsetto collegato a uno spinotto. Per sostituire le batterie è necessario scollegare innanzitutto i fili che collegano le batterie all'aspirapolvere. Per scollegare la batteria è necessario ruotare e poi tirare fermo del circuito fin quando i fili dell'aspirapolvere non si separano dalle batterie. Quindi rimuovere l'alloggiamento della batteria dalla cinghia sollevando la linguetta e spingendo il pulsante sulla parte posteriore dell'alloggiamento della batteria in modo che l'alloggiamento si separi dalla cinghia. Rimontare le batterie seguendo l'ordine inverso. Le batterie usate vanno messe in una busta chiusa di plastica e smaltite in base a tutte le precauzioni in vigore localmente e in base alla normativa vigente per la protezione dell'ambiente. Quando si sostituiscono le batterie, ordinare sempre un pacco di batterie completo composto da batterie e alloggiamento.

- Le batterie usate vanno smaltite in modo sicuro mettendole in una busta chiusa di plastica e smaltite in base a tutte le precauzioni in vigore localmente e in base alla normativa vigente per la protezione dell'ambiente.
- **Avvertenza!** Non utilizzare mai batterie ricaricabili in questo aspirapolvere.
- Se le batterie perdono, spedire le batterie a un impianto di smaltimento o a un servizio locale simile. Una qualunque perdita dalle batterie può essere rimossa con la comune carta assorbente. Le batterie che perdono e la carta assorbente usata vanno messe in una busta chiusa di plastica e smaltite in base a tutte le precauzioni in vigore localmente e in base alla normativa vigente per la protezione dell'ambiente. Se il liquido perso dalle batterie entra in contatto con la pelle, occhi o abiti, rimuovere la perdita della batteria con acqua.
- Le batterie devono essere rimosse dall'elettrodomestico prima di rottamarlo.
- Il caricabatterie deve essere scollegato dall'alimentazione di rete prima di rimuovere la batteria.
- La batteria va smaltita in modo sicuro e in base a tutte le precauzioni in vigore localmente e in base alla normativa vigente per la protezione dell'ambiente.



Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che questo prodotto non può essere smaltito fra i rifiuti domestici. Deve invece essere consegnato a un centro di raccolta autorizzato per il riciclaggio dei dispositivi elettrici ed elettronici. Smaltendo questo prodotto in modo corretto, si contribuisce a ridurre l'impatto ambientale e sull'uomo. Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, contattare il proprio comune, il centro di raccolta dei rifiuti urbani locale o il rivenditore.

## NEDERLANDS

Deze handleiding bestaat uit drie delen: machine, opladers en accupakketten. Tevens treft u veiligheidsinstructies en een gebruiksaanwijzing aan.

**LEES ALLE INSTRUCTIES DOOR VOORDAT U DE APPARATUUR IN GEBRUIK NEEMT**  
**- BEWAAR DE INSTRUCTIES -**

## VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

### MACHINE - WAARSCHUWINGEN

- Het is niet de bedoeling dat deze machine wordt voorzien van het optionele HEPA-filter.
- Gebruik de machine uitsluitend voor de daarvoor bestemde doeleinden en op de wijze zoals in deze handleiding beschreven.
- Gebruik de machine uitsluitend als een stofzak en filters geïnstalleerd zijn.
- De machine, de accupakketten of de oplader niet met natte handen vastpakken.
- Niet buiten of op natte oppervlakken gebruiken.
- Deze machine uitsluitend binnen gebruiken en opbergen in een droge omgeving, 0°C tot 40°C.
- Laat de machine niet onbeheerd achter als deze niet in gebruik is.
- Gebruik de machine niet en laat deze niet onbeheerd achter in de buurt van kinderen die niet onder toezicht staan. Gebruik de machine niet als speelgoed.
- De machine is niet bestemd voor gebruik met gevaarlijke materialen. Het niet naleven hiervan kan voor mensen ernstige gezondheidsrisico's met zich meebrengen.
- Geen brandbare of ontvlambare vloeistoffen opzuigen of op plaatsen zuigen waar deze vloeistoffen aanwezig zouden kunnen zijn. Ook geen ander vloeibaar materiaal opzuigen.
- Geen brandende of rokende dingen opzuigen zoals sigaretten, lucifers of hete as.
- Niet gebruiken als de luchtstroming is geblokkeerd. Houd de machine vrij van stof, haar, vezels of andere objecten die de luchtstroming kunnen belemmeren. Verwissel de stofzakken en filters regelmatig.
- Geen haar, losse kleding, sieraden en lichaamsdelen in de buurt van de openingen en de bewegende onderdelen houden.
- Wees extra voorzichtig bij het schoonmaken van trappen.
- Koppel eerst alle accupakketten los voordat u onderhoud of reparaties aan de machine uitvoert.
- Laat de machine door een erkend servicecentrum nakijken als de machine storingen vertoont, is gevallen, beschadigd is geraakt, buiten heeft gestaan of in contact is gekomen met water.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen. Bij het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen vervallen alle garantie bepalingen.
- Dit apparaat is dubbel geïsoleerd. Gebruik uitsluitend identieke reserveonderdelen.
- Recycle het verpakkingsmateriaal en alle montageonderdelen in overeenstemming met de plaatselijke wet- en regelgeving.

### OPLADER - WAARSCHUWINGEN

- Gebruik accupakketten en laad deze altijd samen als één set op. Haal de verschillende accupakketten niet door elkaar.
- Gebruik en bewaar de oplader binnenshuis en in een droge omgeving. De bedrijfstemperatuur ligt tussen 0°C en 40°C en de machine dient te worden opgeborgen bij een temperatuur tussen -15°C en 50°C.
- Laat de oplader niet onbeheerd achter als deze is aangesloten of aan staat.
- Haal de oplader uit het stopcontact als deze niet in gebruik is.

- Haal de oplader niet uit het stopcontact door aan het snoer te trekken. Trek om de oplader uit het stopcontact te halen aan de stekker en niet aan het snoer.
- Steek geen metalen objecten in de oplader of de connector.
- Raak de schakelaar aan de achterkant van de oplader niet aan.
- Gebruik de oplader niet als de stekker, het snoer of de behuizing beschadigd is.
- Breng de oplader naar een erkend servicecentrum als de oplader storingen vertoont, is gevallen, beschadigd is geraakt, buiten heeft gestaan of in contact is gekomen met water.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen. Bij het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen vervallen alle garantie bepalingen.

### ACCU - WAARSCHUWINGEN

- Gebruik accupakketten en laad deze altijd samen als één set op. Haal de verschillende accupakketten niet door elkaar.
- Haal de accupakketten niet uit de omhulsels.
- De accu heeft geen onderhoud nodig. Er mogen aan de accupakketten geen veranderingen worden doorgevoerd.
- Gebruik en bewaar de accupakketten binnenshuis en in een droge omgeving. De bedrijfstemperatuur ligt tussen 0°C en 40°C en de accupakketten dienen te worden opgeborgen bij een temperatuur tussen -15°C en 50°C.
- Ontkoppel geen accupakketten terwijl de machine in werking is.
- De levensduur van de accu wordt verkort als deze wordt blootgesteld aan extreme temperaturen van boven de 40°C.
- Haal de accupakketten niet uit de machine of de oplader door aan het snoer te trekken. Trek om de accupakketten los te koppelen aan de stekkers en niet aan het snoer.
- Laat de accupakketten niet vallen.
- Breng de accupakketten naar een erkend servicecentrum als de accupakketten storingen vertonen, zijn gevallen, beschadigd zijn geraakt, buiten hebben gestaan of in contact zijn gekomen met water.
- Laat het accupakket minimaal na de 20ste cyclus helemaal leeglopen door de machine aan te laten staan totdat deze vanzelf stopt als gevolg van een te lage spanning.

## GEBRUIKSAANWIJZING

### ALGEMEEN

- Laad de accupakketten altijd op zodra ze gestopt zijn.
- De accupakketten dienen voor het eerste gebruik te worden opgeladen. Sluit de accupakketten op de oplader aan. De LED's op de oplader knipperen snel als de accu gebruiksklaar is (95% geladen) en knipperen langzaam als de accu volledig geladen is (100%).
- Bij iedere machine is een set accupakketten en een set opladers meegeleverd. Om ook langere tijd te kunnen schoonmaken, kunnen extra accupakketten en opladers apart worden aangeschaft.
- Ieder accupakket moet als één set worden gebruikt en opgeladen. Als u meer dan één accupakket gebruikt, let er dan op dat de accupakketten niet door elkaar gehaald worden. Het is verstandig de accupakketten met een letter of cijfer te markeren. Bijvoorbeeld door de sets als 'A & A', 'B & B' enz. aan te duiden.
- Het is gebruikelijk dat de accu warm aanvoelt na het ontladen door het stofzuigen en na het opladen.
- Om het gebied te maximaliseren dat tijdens een ontladingscyclus kan worden schoongemaakt, is het belangrijk dat de machine wordt uitgeschakeld als er niet daadwerkelijk gezogen wordt.
- De machine, oplader en accupakketten zijn uitgerust met vergrendelbare connectors om te voorkomen dat de snoeren tijdens gebruik of opladen los kunnen raken. Als de connectors gepaard zijn, draait u de connector om ze zo samen te vergrendelen.






### MACHINE

- Het is niet de bedoeling dat deze machine wordt voorzien van het optionele HEPA-filter.
- De machine is uitgerust met een sensor voor lage spanning en een sensor voor hoge temperaturen. Aan het aantal oplaad- en ontladingscycli van de accu's wordt door deze sensors een maximum gesteld. De machine zal niet functioneren als de accupakketten te warm zijn of als er sprake is van lage spanning.
- De machine werkt op twee accupakketten die aan de riem zijn bevestigd. Er bevindt zich één aan de linkerkant en één aan de rechterkant.
- Het is het eenvoudigst om de accupakketten aan de riem te monteren en ze met de machine te verbinden voordat u de machine start.
- De connector voor de accupakketten en de machine is voorzien van een vergrendelbare connector die ont koppeling tijdens gebruik voorkomt.
- Het gewicht van de machine en de accupakketten moet op de heupen worden gedragen en niet op de schouders of aan schouderriemen.

## OPLADER

- De machine is uitgerust met een volautomatische oplader.
- Nadat de accupakketten na gebruik zijn ontladen, kunnen ze worden aangesloten op de oplader. De oplader begint automatisch op te laden zodra de juiste temperatuur is bereikt (0°C - 40°C).
- De LED's op de oplader knipperen snel als de accu gebruiksklaar is (95% geladen) en knipperen langzaam als de accu volledig geladen is (100%).
- Als de accupakketten volledig zijn opgeladen, schakelt de oplader automatisch in de modus compensatielading zodat de accu niet overladen raakt.
- De oplader moet worden bewaard in een gebied met voldoende ventilatie.

## TABEL LED-STATUS OPLADER

Oplaadmodus	Rode LED	Groene LED
AAN/stand-by	AAN	AAN
Snel opladen 	–	AAN
Compensatielading 	–	Snel knipperen
Opladen voltooid 	–	Langzaam knipperen
Accu boven/beneden temp. 	AAN	–
Fout 	Snel knipperen	–

## ACCUPAKKETTEN

- De machine is uitgerust met een sensor voor lage spanning en een sensor voor hoge temperaturen. Aan het aantal oplaad- en ontladingscycli van de accu's wordt door deze sensors een maximum gesteld. De machine zal niet functioneren als de accupakketten te warm zijn of als er sprake is van lage spanning.
- Gebruik accupakketten en laad deze altijd samen als één set op. Als u meer dan twee accupakketten gebruikt, let er dan op dat de accupakketten niet door elkaar gehaald worden. Het is verstandig de sets te markeren.
- Nadat de accupakketten na gebruik zijn ontladen, kunnen ze worden aangesloten op de oplader. De oplader begint automatisch op te laden zodra de juiste temperatuur is bereikt (0°C - 40°C).

- Om maximale werkingstijd van de accupakketten na opladen te verkrijgen, moet de temperatuur dalen naar ongeveer 40°C. Bij kamertemperatuur duurt dit ongeveer een half uur.
- Als de accupakketten aangesloten worden voordat ze afgekoeld zijn, zal de werkingstijd afnemen door de temperatuursensor in de machine.
- Let er goed op dat tijdens het gebruik de accukabels niet in contact komen met andere objecten waardoor de accukabels beschadigd zouden kunnen raken.
- Deze stofzuiger gebruikt NiMH-accu's.

## ACCU'S VERVANGEN

De NiMH-accu's zijn in de accukasten geplaatst. Verwijder de accu nooit uit de kast. Vervang en bestel de accu's altijd samen met de accukast. Elke accu heeft een klem die met een pinplug is aangesloten. Bij het vervangen van de accu's moeten eerst de kabels tussen accu's en stofzuiger worden losgekoppeld. Draai en trek hiervoor aan de herstelschakeling totdat de kabels van de stofzuiger los zijn van de kabels van de accu's. Verwijder vervolgens de accukast van de riem. Til hiervoor de klep op en druk de knop aan de achterzijde van de accukast in, zodat de kast los komt van de riem. Plaats nieuwe accu's in de omgekeerde volgorde. Doe de gebruikte accu's in een dichte plastic zak en dank ze af volgens alle plaatselijk goedgekeurde voorschriften en milieuregelgeving. Bestel bij het vervangen van accu's altijd een complete accupakketset (accu en accukast).

- Gebruikte accu's moeten veilig worden afgedankt in een dichte plastic zak. Volg hierbij alle plaatselijk goedgekeurde voorschriften en milieuregelgeving.
- **Waarschuwing!** Gebruik nooit niet-oplaadbare accu's in deze stofzuiger.
- Als de accu's lekken moeten ze naar een afvalstation o.i.d. worden gebracht. Gebruik keukenpapier om de lekkage van de accu's op te nemen. Doe de lekkende accu's en het vervuilde keukenpapier in een dichte plastic zak en dank dit af volgens alle plaatselijk goedgekeurde voorschriften en milieuregelgeving. Als de lekkage van de accu's in contact is gekomen met huid, ogen of kleding, moet dit met water worden verwijderd.
- Voordat het apparaat wordt verschroot, moeten de accu's uit het apparaat worden verwijderd.
- Bij het verwijderen van de accu moet de oplader van het voedingsnet worden losgekoppeld.
- De accu moet veilig en volgens alle plaatselijk goedgekeurde voorschriften en milieuregelgeving worden afgedankt.



Het symbool  op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het apparaat moet bij een verzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparatuur worden ingeleverd. Door dit product op de juiste manier af te danken, helpt u bij het voorkomen van mogelijke negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid. Deze zouden kunnen ontstaan als dit product niet op de juiste manier wordt behandeld. Voor uitgebreide informatie over het recyclen van dit product kunt u contact opnemen met uw plaatselijke stadskantoor, uw afvalverwerkingsdienst of de winkel waar u het product hebt gekocht.

## SVENSKA

Denna instruktion omfattar dammsugaren, laddarna och batterierna och innehåller säkerhetsinstruktioner och bruksanvisning.

### LÄS ALLA INSTRUKTIONER INNAN

### UTRUSTNINGEN TAS I BRUK

### - SPARA INSTRUKTIONEN -

## SÄKERHETSINSTRUKTIONER

### INSTRUKTIONER FÖR DAMMSUGAREN

- Denna maskin är inte avsedd att användas med HEPA utblåsfilter.
- Använd dammsugaren endast för det den är avsedd för och enligt instruktionerna i denna manual.
- Använd inte dammsugaren om inte dammsugarpåse och filter är installerade.
- Ta inte i dammsugaren, laddaren eller batterierna med fuktiga händer.
- Använd inte dammsugaren utomhus eller på våta ytor.
- Använd och förvara dammsugaren inomhus och endast i torra miljöer, 0 °C till 40 °C.
- Lämna inte dammsugaren utan uppsikt när den inte används.
- Lämna inte dammsugaren utan uppsikt i närheten av barn. Dammsugaren får inte användas som leksak.
- Den här dammsugaren är inte lämpad för upptagning av hälsofarliga material. Sådan användning utsätter användaren för allvarliga hälsorisker.
- Sug inte upp lättantändliga, explosiva eller andra vätskor. Använd aldrig dammsugaren i närheten av lättantändliga eller explosiva vätskor.
- Dammsugaren får inte användas för uppsugning av varma material, såsom cigaretter, tändstickor, glöd eller aska.
- Använd inte dammsugaren om luftflödet täppts till. Ta bort damm, hår, ludd och andra föremål som kan täppa till luftflödet. Byt dammsugarpåsar och filter regelbundet.
- Håll hår, lösa kläder, smycken och kroppsdelar borta från dammsugarens öppningar och rörliga delar.
- Var extra försiktig vid trappstädning.
- Koppla ur batterierna före reparationsarbeten eller service på dammsugaren.
- Lämna dammsugaren till auktoriserad verkstad om dammsugaren inte fungerar, tappats, blivit skadad, lämnats utomhus eller utsatts för väta.
- Använd endast originaldelar. Bruk av andra reservdelar upphäver garantin.
- Dammsugaren är dubbelisolerad. Använd endast originalreservdelar.
- Återvinn förpackningarna och kassera uttjänt utrustning enligt rekommendationer från din kommun.

### INSTRUKTIONER FÖR LADDAREN

- Batterierna ska användas och laddas tillsammans som ett set. Om flera batteripar används, ska batterierna inte bytas/växlas mellan de olika seten.
- Använd och förvara laddaren inomhus och endast i torra miljöer. Användningstemperatur 0 °C till 40 °C, förvaringstemperatur -15 °C till 50 °C.
- Lämna inte laddaren utan uppsikt när den laddar eller är kopplad till ett eluttag.
- Dra ur laddaren ur eluttaget när den inte används.
- Ta i kontakten för att dra ur laddaren. Dra inte i sladden.
- Stick inte in metallföremål i laddaren.
- Rör inte omkopplaren på laddarens undersida.
- Använd inte laddaren om kontakten, sladden eller höljet är skadat.
- Lämna laddaren till en auktoriserad verkstad om den inte fungerar som den ska, blivit tappad eller skadad, lämnats utomhus eller utsatts för väta.

- Använd endast originaldelar. Bruk av andra reservdelar upphäver garantin.

## INSTRUKTIONER FÖR BATTERIERNA

- Batterierna ska användas och laddas tillsammans som ett set. Om flera batteripar används, ska batterierna inte växlas mellan de olika seten.
- Ta inte ut batterierna ur batteriväskorna.
- Modifiera inte batterierna. Byt ut batterier som inte fungerar som de ska.
- Använd och förvara batterierna inomhus och endast i torra miljöer (0 °C - 40 °C).
- Koppla inte ifrån batterierna när dammsugaren fortfarande är i gång.
- Batteriets livslängd förkortas om det utsätts för temperatur över 40 °C.
- Tag i kontakten för att koppla ur batterierna från dammsugaren. Dra inte i sladden.
- Tappa inte batterierna.
- Lämna batterierna till en auktoriserad verkstad om de inte fungerar som de ska, blivit tappade eller skadade, lämnats utomhus eller utsatts för väta.
- Låt batterierna ladda ur helt åtminstone var 20:e cykel genom att köra dammsugaren tills den stoppar på grund av låg spänning.

## BRUKSANVISNING

### GENERELLA INSTRUKTIONER

- Sätt alltid batterierna på laddning när dammsugaren stannat.
- Ladda batterierna innan de används första gången.
- Den gröna lysdioden på laddaren blinkar snabbt när batterierna kan användas (laddade till 95%) och blinkar långsamt när de blivit fulladdade (100%).
- Dammsugaren levereras med en uppsättning batterier och laddare. Ytterligare batterier och laddare kan beställas. På så sätt förlängs användningstiden.
- Varje batteripar ska användas som ett set och alltid användas och laddas tillsammans. Märk gärna batteriparen om det finns fler än en uppsättning, t ex: A-A, B-B osv.
- Batterierna blir normalt varma när de används (laddas ur) och laddas.
- För att kunna städa så stor yta som möjligt, stäng av dammsugaren om den inte ska dammsuga.
- Dammsugaren, laddaren och batterierna har låskopplingskontakter som gör att kontakten inte lossnar oavsiktligt. Sätt ihop kontakterna och vrid tills de kopplat ihop.






### DAMMSUGARE

- Denna maskin är inte avsedd att användas med HEPA utblåsfilter.
- Sensorer i dammsugaren känner av för låg spänning och för hög temperatur. Sensorerna ser till att batterierna inte överbelastas, på så sätt maximeras antalet cykler. Dammsugaren startar inte om batteriernas spänning är för låg eller om temperaturen är för hög eller om endast ett batteri är inkopplat.
- Dammsugaren drivs av ett batteripar som sätts fast på bältet. Ett batteri på höger sida och det andra på vänster sida.
- Det är lättast att montera batterierna på bältet och koppla till dammsugaren innan dammsugaren tas på.
- Batterikontaktens låskoppling förhindrar att kopplingen mellan dammsugaren och batterierna bryts under användning.
- Bär dammsugarens och batteriernas vikt på höfterna, inte på axlarna.

## LADDARE

- Laddaren är helt automatisk.
- Efter att batterierna använts kan de direkt i laddaren. Laddaren startar automatiskt när batteriernas temperatur svalnat till mellan 0 °C och 40 °C.
- Den gröna lysdioden på laddaren blinkar snabbt när batterierna kan användas (laddade till 95%) och blinkar långsamt när de blivit fulladdade (100%).
- Laddaren går automatiskt över till underhållsladdning när de blivit fulladdade.
- Placera laddaren i ett utrymme med tillräcklig ventilation.

## Laddarens lysdiodindikering

Status	Röd lysdiod	Grön lysdiod
Laddare på/stand-by	Fast sken	Fast sken
Laddar 	–	Fast sken
Underhållsladdning 	–	Snabb blinkning
Laddning klar 	–	Långsam blinkning
Batteritemp. över/under 	Fast sken	–
FEL 	Snabb blinkning	–

## BATTERIER


- Dammsugaren startar inte om batterierna har för låg spänning eller om de har för hög temperatur.
- Varje batteripar ska användas som ett set och alltid användas och laddas tillsammans. Märk gärna batteriparen om det finns fler än en uppsättning, t ex: A-A, B-B osv.
- Efter att batterierna använts kan de sättas direkt i laddaren. Laddaren startar automatiskt när batteriernas temperatur svalnat till mellan 0 °C och 40 °C.
- Låt batterierna svalna till ca 40 °C efter laddningen för att få ut maximal användningstid ur batterierna. Avsvalning tar ungefär en halvtimme i rumstemperatur.
- Temperatursensorn i dammsugaren gör att körtiden blir kortare om batterierna är för varma när de tas i drift.
- Se till att batterisladdarna inte fastnar eller skadas.
- Denna dammsugare använder NiMH batterier.

## SÅ HÄR BYTER DU BATTERIER

NiMH-batterierna är placerade inuti batteriväskorna. Lyft inte batterierna ur väskorna. Byt endast kompletta set med batteri och väska. Varje batteri är anslutet via en stickpropp till dammsugaren. Byt batteri genom att först fränkoppla ledningarna mellan batterierna och dammsugaren. Fränkoppling sker genom att du först vrider och sedan drar isär låskopplingen mellan batteri och dammsugare. Sedan lossar du väskorna från bältet. Detta görs genom att lyfta upp fliken på baksidan av väskan samt genom att sedan lossa tryckknappen så att väskorna kan tas loss från bältet. Sätt tillbaka de nya batterierna i omvänd ordning. Beställ alltid kompletta reservdelsbatterier, som levereras med batterierna monterade i väskorna.

- Ta hand om uttjänta batterier. De uttjänta och slutförbrukade batterierna skall placeras i en tät plastpåse och sedan lämnas in till en miljöstation och enligt övriga gällande lokala regler och föreskrifter.
- **Varning!** Använd aldrig batterier som inte är uppladningsbara.
- Om batteripaketet läcker måste det lämnas in till en miljöstation. Torka upp eventuellt läckage med papper och lägg det tillsammans med batteriet i en tät plastpåse. Tvätta bort eventuellt läckage som hamnat på hud eller kläder med vatten.
- När dammsugaren skall kasseras måste batterierna kopplas bort från dammsugaren. Lämnas sedan batterierna till en miljöstation.
- Stäng av laddaren och dra ur stickkontakten ur vägguttaget innan batteripaketet tas ur laddaren.
- Ta hand om uttjänta batterier i enlighet med gällande lokala regler och föreskrifter.



Symbolen  på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter, sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

## NORSK

Disse anvisningene omfatter tre hoveddeler: maskin, ladere og batteripakker og omfatter Sikkerhetsanvisninger og Bruksanvisning.

### LES ALLE ANVISNINGENE FØR DU TAR I

### BRUK UTSTYRET

### - TA VARE PÅ DISSE ANVISNINGENE -

## SIKKERHETSANVISNINGER

### MASKINADVARSLER

- Denne maskinen er ikke ment for å utstyres med ekstra HEPA-filte.
- Maskinen må kun brukes til det den er ment for og slik det er beskrevet i denne håndboken.
- Maskinen må ikke brukes uten at støvpose og filtre er installert.
- Maskin, batteripakker eller lader må ikke håndteres med våte hender.
- Må ikke brukes utendørs eller på våte flater.
- Denne maskinen skal brukes og oppbevares innendørs og i tørre omgivelser, 0 °C til 40 °C).
- Ikke la maskinen være uten tilsyn når den ikke er i bruk.
- Ikke bruk eller la maskinen være uten tilsyn når det er barn uten tilsyn til stede. Ikke la maskinen brukes som et leketøy.
- Denne maskinen er ikke ment til bruk med helsefarlige materialer. Dette kan utsette mennesker for alvorlig helsefare.
- Ikke bruk støvsugeren på brennbare eller ildsfarlige væsker eller på steder der slike eller andre flytende materialer kan være til stede.
- Ikke sug opp noe som brenner eller ryker, som sigaretter, fyrstikker eller varm aske.
- Støvsugeren må ikke brukes dersom luftstrømmen er blokkert. Hold støvsugeren fri for støv, hår, lo og annet som kan begrense luftstrømmen. Skift støvposer og filtre jevnlig.
- Hold hår, løstsittende klær, smykker og kroppsdeler unna åpninger og bevegelige deler.
- Vær spesielt forsiktig ved rengjøring av trapper.
- Kople fra batteripakkene før du utfører vedlikehold eller servicearbeid på maskinen.
- Hvis maskinen virker defekt, har falt i gulvet, er skadd, har stått utendørs eller vært utsatt for vann, må maskinen kontrolleres av et autorisert servicesenter.
- Bruk kun originale reservedeler. Bruk av deler som ikke er godkjent opphever garantien.
- Denne maskinen er dobbeltisolert. Bruk kun identiske reservedeler.
- Emballasjemateriale og alt tilbehør skal resirkuleres i henhold til stedlige bestemmelser.

### LADERADVARSLER

- Batteripakker skal brukes og lades sammen som et sett. Ikke bland batteripakker.
- Laderen skal brukes og oppbevares tørt innendørs. Brukstemperaturen er 0 °C til 40 °C og oppbevaringstemperaturen er -15 °C til 50 °C.
- Ikke la laderen være uten tilsyn når den er tilkopledd nettet eller ikke er i bruk.
- Trekk laderen ut av stikkkontakten når den ikke er i bruk.
- Ikke trekk ut laderen ved å dra i ledningen. Når den skal trekkes ut, må du holde i støpselet, ikke i ledningen.
- Ikke stikk metallgjenstander inn i laderen eller kontakten.
- Bryteren på baksiden av laderen må ikke berøres.
- Ikke bruk laderen dersom støpselet, ledningen eller huset er skadd.
- Hvis laderen virker defekt, har falt i gulvet, er skadd, har stått utendørs eller vært utsatt for vann, må den leveres til et autorisert servicesenter.

- Bruk kun originale reservedeler. Bruk av deler som ikke er godkjent opphever garantien.

### BATTERIADVARSLER

- Batteripakker skal brukes og lades sammen som et sett. Ikke bland batteripakker.
- Ikke ta batteripakkene ut av deres etuier.
- Det kreves ikke noe vedlikehold av batteriene. Batteripakkene skal ikke endres på noen måte.
- Batteripakkene skal brukes og oppbevares tørt innendørs. Brukstemperaturen er 0 °C til 40 °C og oppbevaringstemperaturen er -15 °C til 50 °C.
- Batteripakkene må ikke koples fra maskinen mens den er i gang.
- Batterienes levetid vil bli redusert dersom de utsettes for ekstreme temperaturer, over 40 °C.
- Kople ikke batteripakkene fra maskinen eller laderen ved å dra i ledningen. Når den skal trekkes ut, må du holde i støpselet, ikke i ledningen.
- Ikke la batteripakkene falle i bakken.
- Hvis batteripakken virker defekte, har falt i gulvet, er skadd, har stått utendørs eller vært utsatt for vann, må den leveres til et autorisert servicesenter.
- La batteripakken lades helt ut minst hver 20. syklus ved å kjøre maskinen til den stanser automatisk på grunn av lav spenning.

## BRUKSANVISNING

### GENERELT

- Batteripakkene bør alltid settes til lading så snart de er utladet.
- Batteripakkene skal lades før første gangs bruk. Kople batteripakkene til laderen. Lysdiodene på laderen blinker raskt når batteriene er klare til bruk (95 % ladet) og blinker langsomt når batteriene er fullstendig ladet (100 %).
- Hver maskin leveres med én batteripakke og én lader. Ekstra batteripakker og ladere kan kjøpes separat for å muliggjøre lengre rengjøringstider.
- Hver batteripakke skal brukes og lades sammen som et sett. Ikke bland batteripakker dersom du bruker flere enn ett sett batteripakker. Det er fornuftig å merke batteripakkene med en bokstav eller et tall. Merk for eksempel settene med 'A & A', 'B & B' og så videre.
- Det er normalt at batteriene blir varme etter utlading, etter støvsuging samt etter lading.
- For å gjøre rengjøringsområdet størst mulig under en ladesyklus, er det viktig å slå av støvsugeren når man ikke faktisk støvsuger.
- Maskin, lader og batteripakker er utstyrt med kontakter med lås, slik at kablene ikke kan trekkes ut under bruk og under lading. Når støpselet er satt i kontakten, dreier man støpselet slik at de låses.






### MASKIN

- Denne maskinen er ikke ment for å utstyres med ekstra HEPA-filte.
- Maskinen er utstyrt med lavspenningsføler og føler for høy temperatur. Antallet lade- og utladingssykluser for batteriene optimeres med disse følerne. Maskinen fungerer ikke dersom batteripakkene er for varme eller hvis det er lav spenning.
- Maskinen er konstruert for å drives med to batteripakker festet til beltet. Én på venstre side og én på høyre.
- Det er enklest å feste batteripakkene på beltet og kople dem til maskinen før maskinen slås på.
- Kontakten til batteripakkene og maskinen har en låsefunksjon som hindrer at de koples fra under bruk.
- Maskinen og batteripakkenes tyngde skal bæres på hoftene, ikke på skuldrene eller skulderremmene.

## LADER

- Denne maskinen er utstyrt med en helautomatisk lader.
- Når batteripakkene er utladet, kan de koples til laderen. Laderen begynner automatisk å lade når riktig temperatur, 0 °C til 40 °C, er nådd.
- Lysdiodene på laderen blinker raskt når batteriene er klare til bruk (95 % ladet) og blinker langsomt når batteriene er fullstendig ladet (100 %).
- Når batteripakkene er fulladet, skifter laderen automatisk til vedlikeholdslading slik at batteriene ikke overlades.
- Laderen skal plasseres på et sted med god ventilasjon.

## STATUSTABELL FOR LADERDIODER

Lademodus	Rød LED	Grønn LED
PÅ/standby	PÅ	PÅ
Hurtiglading 	–	PÅ
Vedlikeholdslading 	–	Blinker raskt
Lading ferdig 	–	Blinker langsomt
Batteri over/under temp. 	PÅ	–
Feil 	Blinker raskt	–

## BATTERIPAKKER


- Maskinen er utstyrt med lavspenningsføler og føler for høy temperatur. Antallet lade- og utladingscykluser for batteriene optimeres med disse følerne. Maskinen fungerer ikke dersom batteripakkene er for varme eller hvis det er lav spenning.
- Batteripakker skal brukes og lades sammen som et sett. Ikke bland batteripakker dersom du bruker flere enn 2 sett batteripakker. Det er fornuftig å merke settene.
- Når batteripakkene er utladet, kan de koples til laderen. Laderen begynner automatisk å lade når riktig temperatur, 0 °C til 40 °C, er nådd.
- For å få full driftstid fra batteripakkene etter lading må temperaturen synke til ca. 40 °C. Dette tar vanligvis en halv time ved romtemperatur.
- Hvis batteripakkene tilkoples før de er nedkjølt, reduseres driftstiden på grunn av temperaturføleren i maskinen.
- Vær forsiktig ved bruk slik at batterikablene ikke henger seg fast og batterikabelen skades.
- Denne støvsugeren bruker NiMH-batterier.

## BATTERIBYTTJE

NiMH-batteriene er plassert i batteriholderen. Batteriene skal aldri fjernes fra batteriholderen. Batteriene skal alltid byttes og bestilles sammen med batteriholderen. Hvert batteri har en terminal som er tilkopledd via en plugg med stift. Når du skal bytte batterier, skal du først kople fra ledningene som forbinder batteriene med støvsugeren. Dette gjøres ved å dreie og så trekke i klemkretsen til ledningene fra støvsugeren skilles fra ledningene til batteriene. Deretter fjernes batteriholderen fra beltet. Dette gjøres ved å åpne klaffen og skyve knappen på baksiden av batteriholderen slik at holderen frigjøres fra beltet. Sett inn nye batterier i motsatt rekkefølge. De brukte batteriene skal legges i en lukket plastpose og deretter håndteres i samsvar med de lokale miljøbestemmelsene. Du skal alltid bestille en komplett batteripakke, dvs. batteri og batteriholder, når du bytter batterier.

- Brukte batterier må behandles på forskriftsmessig måte og legges i en lukket plastpose og deretter håndteres i samsvar med lokale miljøbestemmelser.
- **Advarsel!** I denne støvsugeren må det bare brukes oppladbare batterier.
- Hvis batteriene lekker, må de bringes til en miljøstasjon eller et lignende anlegg. Batterivæske som er lekket ut, kan suges opp med et tørkepapir.
- Tilsmusset tørkepapir og batterier som lekker, må legges i en lukket plastpose og deretter håndteres i samsvar med lokale miljøbestemmelser. Hvis du har fått batterivæske på huden, i øynene eller på klærne, kan den fjernes med vann.
- Batteriene må fjernes fra apparatet før det kasseres.
- Laderen må koples fra strømmettet når batteriene skal fjernes.
- Batteriene må behandles på forskriftsmessig måte og i samsvar med de lokale miljøbestemmelsene.



Symbolet  på produktet eller emballasjen indikerer at dette produktet ikke kan behandles som husholdningsavfall. I stedet skal det leveres til aktuelt innsamlingspunkt for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for at dette produktet kasseres korrekt, bidrar du til å forebygge mulige negative følger for miljøet og folks helse, hvilket ellers kan forårsakes ved feilaktig avfallshåndtering av dette produktet. For nærmere informasjon om resirkulering av dette produktet, vennligst kontakt din lokale representant, renholdsverket eller butikken der du kjøpte produktet.



Denne brugsanvisning dækker tre hovedområder: apparatet, laderne og batteripakkerne og omfatter sikkerheds- og betjeningsinstruktioner.

## LÆS ALLE ANVISNINGER IGENNEM

### FØR BRUG

#### - GEM BRUGSANVISNINGEN -

## SIKKERHEDSANVISNINGER

### ADVARSEL – APPARAT

- Dette apparat er ikke beregnet til brug sammen med det ekstra HEPA-filter.
- Brug kun apparatet bestemmelsesmæssigt i overensstemmelse med brugsanvisningen.
- Undlad at bruge apparatet uden støvpose og filtre.
- Undlad at håndtere apparatet, batteripakkerne eller laderen med våde hænder.
- Undlad at bruge apparatet udendørs eller på våde overflader.
- Brug og opbevar apparatet indendørs på et tørt sted (0° C til 40° C).
- Hold altid apparatet under opsyn, når det ikke er i brug.
- Hold altid apparatet under opsyn, når der er børn til stede. Apparatet er ikke et legetøj.
- Apparatet er ikke beregnet til brug sammen med farlige materialer. Dette kan være sundhedsfarligt.
- Undlad at bruge apparatet til opsugning af brandfarlige væsker eller i nærheden af brandfarlige og letantændelige materialer eller andre flydende materialer.
- Undlad at bruge apparatet til opsugning af brændende eller rygende genstande som for eksempel cigaretter, tændstikker eller varm aske.
- Undlad at bruge apparatet, hvis ventilationshullerne er tilstoppede. Hold apparatet frit for støv, hår, frug og andre emner, der kan hæmme luftgennemstrømningen. Udskift altid støvpose og filtre med jævne mellemrum.
- Undgå, at hår, løstsiddende tøj, smykker og kroppsdele kommer i kontakt med apparatets åbne eller bevægelige dele.
- Vær ekstra forsigtig ved rengøring af trapper.
- Afmonter altid batteripakkerne, før du udfører vedligeholdelsesarbejde på apparatet.
- Send apparatet til eftersyn hos et autoriseret serviceværksted, hvis det svigter, tabes, er defekt, har stået udendørs eller er blevet udsat for vand.
- Anvend altid originale reservedele. Brug af uoriginale reservedele resulterer i, at garantien bortfalder.
- Apparatet er forsynet med dobbeltisolering. Anvend altid originale reservedele.
- Bortskaf emballage og reservedele i overensstemmelse med de gældende bestemmelser.

### ADVARSEL – LADER

- Anvend og oplad altid batteripakkerne sætvis. Undlad at blande forskellige typer af batteripakker.
- Anvend og opbevar apparatet indendørs på et tørt sted. Driftstemperaturen er 0° C til 40° C, og opbevaringstemperaturen er -15° C til 50° C.
- Hold altid apparatet under opsyn, når det er sluttet til stikkontakten eller er tændt.
- Afbryd laderen fra stikkontakten, når den ikke er i brug.
- Undlad at afbryde laderen fra stikkontakten ved at trække i ledningen. Træk altid i stikket og aldrig i ledningen, når du afbryder laderen.
- Hold altid komme metalgenstande ind i laderen eller stikket.
- Undlad at berøre kontakten på bagsiden af laderen.
- Undlad at bruge laderen, hvis stikket, ledningen eller kassen er defekt.

- Send laderen til eftersyn hos et autoriseret serviceværksted, hvis den svigter, tabes, er defekt, har stået udendørs eller er blevet udsat for vand.
- Anvend altid originale reservedele. Brug af uoriginale reservedele resulterer i, at garantien bortfalder.

### ADVARSEL – BATTERIER

- Anvend og oplad altid batteripakkerne sætvis. Undlad at blande forskellige typer af batteripakker.
- Undlad at tage batteripakkerne ud af emballagen.
- Batterierne kræver ikke vedligeholdelse. Batteripakkerne må ikke ændres på nogen måde.
- Anvend og opbevar batteripakkerne indendørs på et tørt sted. Driftstemperaturen er 0° C til 40° C, og opbevaringstemperaturen er -15° C til 50° C.
- Undlad at afmontere batteripakkerne fra apparatet, mens det kører.
- Batteriernes levetid reduceres, hvis de udsættes for ekstreme temperaturer, over 40° C.
- Undlad at afbryde batteripakkerne fra apparatet eller laderen ved at trække i ledningen. Træk altid i stikket og aldrig i ledningen, når du afbryder batterierne.
- Undgå at tabe batteripakkerne.
- Send batteripakkerne til eftersyn hos et autoriseret serviceværksted, hvis de svigter, tabes, er defekte, har stået udendørs eller er blevet udsat for vand.
- Aflad altid batteripakkerne helt for hver 20. opladning ved at lade apparatet køre, indtil apparatet automatisk standser som følge af for lav spænding.

## BRUGSANVISNING

### GENERELT

- Sæt altid batteripakkerne til opladning, når de er afladet.
- Oplad altid batteripakkerne, før du tager dem i brug første gang. Sæt batteripakkerne i laderen. Lysdioderne i laderen blinker hurtigt, når batterierne er klar til brug (95 % opladet) og blinker langsomt, når batterierne er helt opladet (100 %).
- Hvert apparat leveres med et sæt batteripakker og et sæt ladere. Ekstra batteripakker og ladere til længerevarende brug kan købes separat.
- Anvend og oplad altid batteripakkerne sætvis. Undlad at blande forskellige typer af batteripakker, hvis du har mere end et sæt. Det er en god ide at mærke batteripakkerne med et bogstav eller tal, for eksempel sæt 'A&A', sæt 'B&B' osv.
- Det er normalt, at batterierne bliver varme efter afladning som følge af brug samt efter opladning.
- Sluk altid for apparatet, når du ikke bruger det, da det øger intervallet mellem opladningerne.
- Apparatet, laderen og batteripakkerne er udstyret med låseanordninger, der sikrer, at strømforsyningen ikke afbrydes under brug og opladning. Når du har tilsluttet kablerne, låser du dem ved at dreje dem.






### APPARATET

- Dette apparat er ikke beregnet til brug sammen med det ekstra HEPA-filter.
- Apparatet er udstyret med en lavspændingsføler og en varmføler. Antallet af opladnings- og afladningscyklusser optimeres ved hjælp af disse følere. Apparatet fungerer ikke, hvis batteripakkerne er for varme, eller hvis spændingen er for lav.
- Apparatet er beregnet til brug med to batteripakker monteret i bæltet. En på venstre hofte og en på højre.
- Det er lettest at montere batteripakkerne i bæltet og slutte dem til apparatet, før det tændes.
- Stikket til batteripakkerne og apparatet er forsynet med en låseanordning, der sikrer, at strømforsyningen ikke afbrydes under brug.
- Apparatets og batteripakkernes vægt skal bæres på hofterne, ikke på skuldrene eller i skulderremme.

## LADER

- Apparatet er udstyret med en fuldautomatisk lader.
- Batteripakkerne kan sættes til opladning, når de er taget ud af apparatet. Opladeren påbegynder automatisk opladningen, når den korrekte temperatur på 0° C til 40° C er nået.
- Lysdioderne i laderen blinker hurtigt, når batterierne er klar til brug (95 % opladet) og blinker langsomt, når batterierne er helt opladet (100 %).
- Når batterierne er helt opladet, skifter laderen automatisk til vedligeholdelsesladning, så batterierne ikke overoplades.
- Laderen skal opbevares på et sted med tilstrækkelig ventilation.

## TABEL LED-STATUS OPLADER

Opladningstilstand	Rød lys-diode	Grøn lys-diode
TIL/standby	TIL	TIL
Hurtigladning 	–	TIL
Vedligeholdelsesladning 	–	Blinker hurtigt
Opladning afsluttet 	–	Blinker langsomt
Batteriet blinker for høj/lav temp. 	TIL	–
Fejl 	Blinker hurtigt	–

## BATTERIPAKKER

Apparatet er udstyret med en lavspændingsføler og en varmeføler. Antallet af opladnings- og afladningscyklusser optimeres ved hjælp af disse følere. Apparatet fungerer ikke, hvis batteripakkerne er for varme, eller hvis spændingen er for lav.

Anvend og oplad altid batteripakkerne sætvis. Undlad at blande forskellige typer af batteripakker, hvis du har mere end 2 sæt. Det er en god ide at mærke batterisættene.

Batteripakkerne kan sættes til opladning, når de er taget ud af apparatet. Opladeren påbegynder automatisk opladningen, når den korrekte temperatur på 0° C til 40° C er nået.

Lad altid batteripakkerne afkøle til ca. 40° C efter opladning for at opnå så høj en driftstid som muligt. Afkølingen tager ca. ½ time ved stuetemperatur.

Hvis du tilslutter batteripakkerne, før de er afkølet, reduceres driftstiden på grund af temperaturføleren i apparatet.

Pas på, at batterikablerne ikke griber fat i genstande, da de kan gå i stykker.


Denne støvsuger kører på NiMH-batterier.

## SÅDAN UDSKIFTER DU BATTERIERNE

NiMH-Batterierne er indkapslet i batteripakken. Du må IKKE tage batterierne ud af pakken, men skal i stedet bestille en ny batteripakke, når batterierne er brugt op. Hvert enkelt batteri er forsynet med en pol, der er sluttet til et stik. Når du skal udskifte batterierne, skal du først afbryde ledningsnettet, der forbinder batterierne til støvsugeren. Drej forsigtigt klampekredsløbet, og træk i det, indtil ledningerne til støvsugeren afbrydes fra ledningerne til batterierne. Fjern derefter batteripakken fra ledningsnettet. Løft først op i flappen, og tryk derefter på knappen på bagsiden af batteripakken, så den adskilles fra ledningsnettet. Genmonter de nye batterier i omvendt rækkefølge. Kom de brugte batterier i en forsejlet plastpose, og aflever dem på en miljøstation i henhold til de gældende regler. Husk altid at bestille en hel batteripakke, når du skal udskifte brugte batterier.

- Kom altid de brugte batterier i en forsejlet plastpose, og aflever dem på en miljøstation i henhold til de gældende regler.
- **Advarsel!** Du må IKKE anvende engangsbatterier i støvsugeren.
- Hvis batterierne lækker, skal du aflevere dem på en miljøstation eller et tilsvarende sted. Du kan fjerne batterivæske med almindelig køkkenrulle. Kom altid de lækkende batterier og køkkenrullen i en forsejlet plastpose, og aflever dem på en miljøstation i henhold til de gældende regler. Hvis du har fået batterivæske på huden, i øjnene eller på tøjet, skal du fjerne den med vand.
- Når støvsugeren er slidt op, skal du tage batterierne ud af den, før du kasserer den.
- Afbryd laderen fra strømforsyningen, før du tager batterierne ud.
- Bortskaf batterierne korrekt i henhold til de gældende miljøbestemmelser.



Symbolet,  som findes på produktet eller emballagen, viser, at produktet ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Det skal derimod afleveres på en miljøstation, som er godkendt til håndtering af elektrisk og elektronisk udstyr. Sørg for at bortskaffe produktet korrekt, så du kan være med til at forebygge skader på miljøet og menneskers sundhed. Hvis du ønsker yderligere oplysninger om, hvordan produktet genvindes, kan du henvende dig hos kommunen, en miljøstation eller forretningen, hvor du købte produktet.

Tässä ohjeessa käsitellään laitteen kolmea tärkeää osaa: imuria, latureita ja akkuyksiköitä. Ohje sisältää turvallisuus- ja käyttöohjeet.

## LUE KAIKKI OHJEET ENNEN LAITTEEN

### KÄYTTÖÄ

#### - SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET -

## TURVALLISUUSOHJEET

### IMURIA KOSKEVAT VAROITUKSET

- Tähän imuriin ei voi asentaa lisävarusteena saatavaa HEPA-suodatinta.
- Käytä imuria vain sen aiottuun käyttötarkoitukseen ja tässä ohjeessa kuvatulla tavalla.
- Älä käytä imuria ilman pölypussia tai suodattimia.
- Älä käsittele imuria, akkuyksiköitä tai laturia märin käsin.
- Älä käytä imuria ulkona tai märillä pinnoilla.
- Käytä ja säilytä tätä imuria ainoastaan sisätiloissa ja kuivassa ympäristössä, 0–40 °C.
- Älä jätä imuria käytön aikana ilman valvontaa.
- Älä käytä imuria, jos lähistöllä on lapsia ilman valvontaa. Älä myöskään jätä imuria valvomatta lasten olottuville. Älä anna kenenkään käyttää imuria leluna.
- Tätä imuria ei saa käyttää haitallisten aineiden kanssa. Se saattaa altistaa ihmisiä vakaville terveysriskeille.
- Älä imuroi mitään syttyviä tai räjähtäviä nesteitä äläkä imuroi alueella, jolla saattaa olla niitä tai muita nesteitä.
- Älä imuroi mitään palavaa tai savuavaa, kuten savukkeita, tulitikkua tai kuumaa tuhkua.
- Älä käytä imuria, jos se on tukkeutunut. Poista pöly, hiukset, nukka ja esineet, jotka saattavat tukkia imurin. Vaihda pölypussit ja suodattimet säännöllisesti.
- Pidä hiukset, löysät vaatteet, korut ja kaikki ruumiinosat kaukana aukoista ja liikkuvista osista.
- Ole erityisen varovainen, kun siivoat portaikkoja.
- Irrota akkuyksiköt ennen kuin huollat tai korjaat imuria.
- Jos imuri vaikuttaa vialliselta, se on pudotettu, vaurioitunut, jätetty ulos tai altistunut vedelle, anna valtuutetun huoltokeskuksen tarkastaa laite.
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Hyväksymättömien osien käyttö aiheuttaa takuun raukeamisen.
- Tämä imuri on kaksoiseristetty. Käytä ainoastaan entisiä vastaavia varaosia.
- Kierrätä pakkausmateriaali ja kaikki asennussarjat paikallisten määräysten mukaisesti.

### LATURIA KOSKEVAT VAROITUKSET

- Akkuyksikköjä täytyy käyttää ja ladata yhdessä sarjana. Älä käytä erilaisia akkuyksiköitä sekaisin.
- Käytä ja säilytä laturia sisätiloissa ja kuivassa ympäristössä. Käyttölämpötila on 0–40 °C ja säilytyslämpötila –15–+50 °C.
- Älä jätä laturia ilman valvontaa, kun se on liitetty pistorasiaan tai lataus on meneillään.
- Irrota laturi pistorasiasta, kun et käytä laturia.
- Älä irrota laturia vetämällä johdosta. Irrota pistoke tarttumalla itse pistokkeeseen, ei johtoon.
- Älä työnnä laturiin tai liittimeen metalliesineitä.
- Älä koske laturin takana olevaan kytkimeen.
- Älä käytä laturia, jos pistoke, johto tai kotelo on vaurioitunut.
- Jos laturi vaikuttaa vialliselta, se on pudotettu, vaurioitunut, jätetty ulos tai altistunut vedelle, palauta se valtuutettuun huoltokeskukseen.
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Hyväksymättömien osien käyttö aiheuttaa takuun raukeamisen.

### AKKUA KOSKEVAT VAROITUKSET

- Akkuyksiköitä täytyy käyttää ja ladata yhdessä sarjana. Älä käytä erilaisia akkuyksiköitä sekaisin.
- Älä ota akkuyksiköitä pois pusseistaan.
- Akkuja ei tarvitse huoltaa. Akkuyksiköitä ei saa muuttaa millään tavalla.
- Käytä ja säilytä akkuyksiköitä sisätiloissa ja kuivassa ympäristössä. Käyttölämpötila on 0–40 °C ja säilytyslämpötila –15–+50 °C.
- Älä irrota akkuyksiköitä imurista silloin, kun se on toiminnassa.
- Akun käyttöikä laskee, jos akku on alttiina ääriämpötiloille, kuten yli 40 °C:n lämpötilalle.
- Älä irrota akkuyksiköitä imurista tai laturista siten, että vedät johdosta. Irrota pistoke tarttumalla itse pistokkeeseen, ei johtoon.
- Älä pudota akkuyksiköitä.
- Jos akkuyksiköt vaikuttavat viallisilta, ovat pudonneet tai vaurioituneet, ne on jätetty ulos tai ne ovat altistuneet vedelle, palauta ne valtuutettuun huoltokeskukseen.
- Anna akkuyksikön purkautua kokonaan vähintään joka 20. kerta käyttämällä imuria, kunnes se pysähtyy alhaisen jännitteen takia.

## KÄYTTÖOHJEET

### YLEISTÄ

- Laita aina akkuyksiköt latautumaan, kun ne ovat tyhjä.
- Akkuyksiköt täytyy ladata ennen ensimmäistä käyttökertaa. Liitä akkuyksiköt laturiin. Laturin LED-valot vilkkuvat nopeasti, kun akkuyksiköt ovat käyttövalmiita (95-prosenttisesti latautuneet) ja hitaasti, kun akkuyksiköt ovat täysin latautuneet (100 %).
- Jokaisen imurin mukana toimitetaan yksi akkuyksikkösarja ja yksi laturisarja. Lisäakkuyksiköitä ja -latureita voi ostaa erikseen. Niiden avulla mahdollistetaan pidempi siivousaika.
- Jokaista akkuyksikköä täytyy käyttää ja ladata yhdessä sarjana. Älä käytä erilaisia akkuyksiköitä sekaisin, jos käytät enempää kuin yhtä akkuyksikkösarjaa. On hyvä merkitä akkuyksiköt kirjaimella tai numerolla. Esimerkiksi, tee sarjoihin merkinnät 'A & A', 'B & B' jne.
- On tavallista, että akut lämpenevät sen jälkeen, kun lataus on purkautunut imuroitaessa ja kun akkuja on ladattu.
- Jotta voidaan maksimoida alue, joka pystytään siivoamaan latauksen purkujakson aikana, on tärkeää sammuttaa imurin virta silloin, kun sillä ei imuroida.
- Imurissa, laturissa ja akkuyksiköissä on lukkoliittimet, jotta voidaan estää kaapelien irtoaminen käytön ja latauksen aikana. Kun liittimet on asetettu paikalleen, pyöritä niitä, jotta ne lukittuvat yhteen.






### IMURI

- Tähän imuriin ei voi asentaa lisävarusteena saatavaa HEPA-suodatinta.
- Imurissa on matalan jännitteen anturi ja korkean lämpötilan anturi. Nämä anturit mahdollistavat mahdollisimman monta akkujen lataus- ja purkujaksoa. Imuri ei toimi, jos akkuyksiköt ovat kuumenneet liikaa tai jos jännite on liian alhainen.
- Imuri on suunniteltu toimimaan kahdella vyöhön kiinnitetyllä akkuyksiköllä. Toinen yksikkö sijaitsee vasemmalla ja toinen oikealla puolella.
- Akkuyksiköt on helpointa asentaa vyöhön ja liittää imuriin, ennen kuin imuri kiinnitetään selkään.
- Akkuyksiköiden ja imurin liittimessä on lukkoliitin, joka estää liittimien irtoamisen käytön aikana.
- Imurin ja akkuyksiköiden paino on kannettava lantion varassa, ei olkapäiden ja olkahihnojen varassa.

## LATURI

- Imurissa on täysin automaattinen laturi.
- Kun akkuyksiköt ovat purkaneet virtansa käytössä, ne voidaan kytkeä laturiin. Laturi alkaa ladata akkuyksiköitä automaattisesti, kun saavutetaan oikea lämpötila, 0–40 °C.
- Laturin LED-valot vilkkuvat nopeasti, kun akkuyksiköt ovat käyttövalmiita (95-prosenttisesti latautuneet) ja hitaasti, kun akkuyksiköt ovat täysin latautuneet (100 %).
- Kun akkuyksiköt on ladattu täyteen, laturi vaihtaa automaattisesti heikkovirtalataustilaan eli keistolataustilaan, eikä yllilataa akkuyksiköitä.
- Laturin on sijaittava tilassa, jossa on riittävä ilmanvaihto.

## LATURIN LED-VALOJEN TILATAULUKKO

Lataustila		Punainen LED	Vihreä LED
PÄÄLLÄ/valmiustila		PÄÄLLÄ	PÄÄLLÄ
Pikalataus		–	PÄÄLLÄ
Kestolataus		–	Vilkkuu nopeasti
Lataus päättyneet		–	Vilkkuu hitaasti
Akku yli-/alilämp.		PÄÄLLÄ	–
Virhe		Vilkkuu nopeasti	–

## AKKUYKSIKÖT


- Imurissa on matalan jännitteen anturi ja korkean lämpötilan anturi. Näiden antureiden ansiosta akut voidaan ladata ja purkaa mahdollisimman monta kertaa. Imuri ei toimi, jos akkuyksiköt ovat kuumenneet liikaa tai jos jännite on liian alhainen.
- Akkuyksikköjä täytyy käyttää ja ladata yhdessä sarjana. Älä sekoita eri akkuyksiköitä keskenään, jos käytät enempää kuin kahta akkuyksikkösarjaa. Sarjat on hyvä merkitä.
- Kun akkuyksiköt ovat purkaneet virtansa käytössä, ne voidaan kytkeä laturiin. Laturi alkaa ladata akkuyksiköitä automaattisesti, kun saavutetaan oikea lämpötila, 0–40 °C.
- Jotta akkuyksiköiden käyttöaika latauksen jälkeen olisi mahdollisimman pitkä, lämpötilan täytyy laskea noin 40 °C:seen. Tämä kestää huoneenlämmössä yleensä noin 0,5 tuntia.
- Jos akkuyksiköt liitetään imuriin ennen jäähtymistä, käyttöaika vähenee imurin lämpötila-anturin vuoksi.
- Varo käytön aikana, etteivät akun johdot kietoudu esineisiin, ja vältä vaurioittamista akun johtoa.
- Tässä imurissa käytetään NiMH-akkuja.

## AKKUJEN VAIHTAMINEN

NiMH-akkuja ovat akkukotelon sisällä. Älä koskaan irrota akkua kotelostaan. Tilaa akkujen yhteydessä myös akkukotelo ja vaihda akun vaihdon yhteydessä aina myös akkukotelo. Jokaisessa akussa on banaaniapistokkeella liitetty liitin. Aloita akkujen vaihtaminen aina irrottamalla ensin johdot, jotka liittävät akut imuriin. Tee se kiertämällä ja vetämällä sitten kiinnityspiiristä, kunnes imurista tulevat johdot irtoavat akkujen johdoista. Irrota sitten akkukotelo vyöstä. Se tapahtuu nostamalla läppä ylös ja työntämällä akkukotelon taustapuolella olevaa painiketta siten, että kotelo irtaoo vyöstä. Asenna uudet akut paikalleen toistamalla edellä esitetyt vaiheet päinvastaisessa järjestyksessä. Laita käytetyt akut suljettuun muovipussiin ja hävitä ne paikallisia turvaohjeita ja ympäristösäännöksiä noudattaen. Tilaa aina kokonainen akkupakkausarja – akku ja akkukotelo – kun haluat vaihtaa akut.

- Laita käytetyt akut suljettuun muovipussiin ja hävitä ne paikallisia turvaohjeita ja ympäristösäännöksiä noudattaen.
- **Varoitus!** Älä koskaan käytä imurissa tavallisia paristoja.
- Jos akut vuotavat, toimita ne ongelmajätelaitokseen tms. Voit pyyhkiä akuista vuotaneen nesteen talouspaperilla. Laita vuotavat akut ja likaantunut talouspaperi suljettuun muovipussiin ja hävitä ne paikallisia turvaohjeita ja ympäristösäännöksiä noudattaen. Jos akusta vuotanutta nestettä on päässyt iholle, silmiin tai vaatteisiin, pyyhi neste pois vedellä.
- Akut on poistettava imurista ennen sen hävittämistä.
- Irrota laturi virransaannista akkujen irrottamisen ajaksi.
- Hävitä akut paikallisia turvaohjeita ja ympäristösäännöksiä noudattaen.



Tuotteessa tai pakkauksessa oleva symboli  ilmaisee, että tuotetta ei voi hävittää talousjätteen mukana. Sen sijaan tuote on vietävä sähköisten ja elektronisten laitteiden kierrätykseen tarkoitettuun keräyspisteeseen. Kun huolehdit tuotteen asianmukaisesta hävittämisestä, autat edistämään ympäristön ja ihmisten hyvinvointia, jonka tuotteen virheellinen hävittäminen voi vaarantaa. Lisätietoa tämän tuotteen kierrättämisestä saat jätteenkäsittelypisteistä tai samasta liikkeestä, josta ostit tuotteen.

See juhend hõlmab kolme peamist osa: masinat, laadijat ja akusid ning sisaldab ohutuseeskirju ja kasutusjuhendit.

## ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEGE LÄBI

### KÕIK JUHENDID

#### - HOIDKE NEED JUHENDID ALLES -

## OHUTUSEESKIRJAD

### MASINAT PUUDUTAVAD HOIATUSED

- Sellele masinale ei tohi paigaldada valiktarvikuna müüdatavat HEPA filtrit.
- Kasutage masinat ainult selleks ettenähtud eesmärgil ja vastavalt kasutusjuhendile.
- Ärge kasutage masinat ilma tolmukoti ja paigaldatud filtriteta.
- Ärge puutuge masinat, akut või laadijat märgade kätega.
- Ärge kasutage masinat väljas või märgade põrandate ja vaipade puhastamiseks.
- Masinat kasutada ja hoida kuivas ruumis temperatuuril 0 °C kuni 40 °C.
- Ärge jätke masinat järelevalveta, kui seda ei kasutata.
- Ärge jätke masinat järelevalveta, kui läheduses on lapsed.
- Ärge lubage masinaga mängida.
- Masinat ei tohi kasutada ohtlike ainete puhastamiseks. Vastasel korral võib kasutajal tekkida tõsiseid tervisekahjustusi.
- Ärge koristage masinaga tule- või plahvatusohtlikke aineid või kohtades, kus võib olla selliseid aineid või muid vedelikke.
- Ärge kasutage masinat hõõguvate sigarettide, tikkude või kuumu tuha koristamiseks.
- Ärge kasutage masinat, kui õhuvool on blokeeritud. Hoidke avaused vabad, sest tolm, udemed, juuksed jm takistavad õhuvoolu. Vahetage regulaarselt tolmukotti ja filtrit.
- Hoidke juuksed, avarad rõivad, ehted ja kehaosad eemal masina avaustest ja liikuvatest osadest.
- Olge eriti hoolikad treppide puhastamisel.
- Enne masina hooldust või teenindust ühendage akupakk lahti.
- Kui masin on rikkis, või on kukkunud, vigastatud, välja jäetud või märjaks saanud, laske seda kontrollida volitatud teeninduses.
- Kasutage ainult originaalvaruosi. Mittesobivate osade kasutamine tühistab garantii.
- Sellel masinal on topeltisolatsioon. Kasutage ainult originaalvaruosi.
- Hävitage pakematerjal ning monteerimisjäädid kohalike eeskirjade kohaselt.

### LAADIJAT PUUDUTAVAD HOIATUSED

- Akupakke tuleb kasutada ja laadida komplektina. Akupakke ei tohi omavahel segi ajada.
- Kasutage ja hoidke laadijat kuivas ruumis. Laadija töötemperatuur on 0 °C kuni 40 °C ja hoiutemperatuur -15 °C kuni 50 °C.
- Ärge jätke laadijat laadimise ajal järelevalveta.
- Võtke laadija pistikupesast välja, kui seda ei kasutata.
- Ärge kasutage juhett laadija kontaktist väljatõmbamiseks. Pistiku eemaldamiseks mitte tõmmata juhtmest.
- Ärge asetage metallesemid laadijasse või pistikusse.
- Ärge puutuge laadija tagaküljel olevat lülitit.
- Ärge kasutage laadijat, kui pistik, juhe või korpus on vigastatud.
- Kui laadija on rikkis, või on kukkunud, vigastatud, välja jäetud või märjaks saanud, viige see volitatud teeninduses.
- Kasutada ainult originaalvaruosi. Mittesobivate osade kasutamine tühistab garantii.

## AKUT PUUDUTAVAD HOIATUSED

- Akupakke tuleb kasutada ja laadida komplektina. Akupakke ei tohi omavahel segi ajada.
- Ärge võtke akupakid kottidest välja.
- Akud ei vaja hooldust. Akupakke ei tohi mingil viisil muuta.
- Kasutage ja hoidke akupakke kuivas ruumis. Soovitatav töötemperatuur on 0 °C kuni 40 °C ja soovitatav hoiutemperatuur -15 °C kuni 50 °C.
- Masina töötamise ajal ei tohi akupakke masinast lahti ühendada.
- Aku eluiga väheneb, kui seda hoida kuumas kohas (üle 40 °C).
- Ärge tõmmake juhtmest, kui eemaldate akupakid masinast või laadijast. Pistiku eemaldamiseks mitte tõmmata juhtmest.
- Ärge pillake akupakke maha.
- Kui akupakk on rikkis, või on kukkunud, vigastatud, välja jäetud või märjaks saanud, viige see volitatud teeninduses.
- Laske akupakil täielikult tühjeneda vähemalt iga 20 tsükli järel, lastes masinal käia, kuni see seiskub automaatselt.

## KASUTUSJUHEND

### ÜLDIST

- Kui akupakk on tühi, pange see laadima.
- Akupakid tuleb enne kasutamist laadida. Ühendage akupakid laadijaga. Laadija valgusdiodid vilguvad kiiresti, kui akud on kasutusvalmis (95% laetud) ja vilguvad aeglaselt, kui akud on täielikult laetud (100%).
- Masinaga on kaasas üks akupakkide komplekt ja üks laadija. Koristusaegade pikendamiseks võib täiendada akupakid ja laadijad osta eraldi.
- Akupakke tuleb kasutada ja laadida komplektina. Ärge ajage akupakke segi, kui kasutate enam kui ühte akupakki. Soovitatav on akupakid märgistada tähe või numbriga. Näiteks märgistage komplektid "A & A", "B & B" jne.
- Akude kuumenemine tolmuimemisel ja pärast laadimist on normaalne nähtus.
- Et suurendada puhastatavat ala aku tühjenemistsükli ajal, tuleb masin välja lülitada, kui te parajasti ei ime tolmu.
- Masin, laadija ja akupakid on varustatud lukustuvate pistikutega, et juhtmed ei tuleks kasutamise ja laadimise ajal lahti. Pistikühenduse lukustamiseks keerake pistikut.






### MASIN

- Sellele masinale ei tohi paigaldada valiktarvikuna müüdatavat HEPA filtrit.
- Masinal on madalpingeandur ja kõrge temperatuuri andur. Nende andurite abil suureneb aku laadimis- ja tühjenemistsükli arv. Masin ei tööta, kui akupakk on liiga kuum või akupinge on liiga madal.
- Masin töötab kahe vööle kinnitatud akupaki abil. Üks vasakul ja teine paremal pool.
- Esmalt kinnitage akupakid vööle ja ühendage masinaga, seejärel tõstke masin selga.
- Akupaki ja masina pistikutel on lukustusfunktsioon, mis takistab ühenduste lahtitulekut kasutuse ajal.
- Masina ja akupaki raskus peaks langema puusadele, mitte aga õlgadele ja õlarihmadele.

### LAADIJA

- Masin on varustatud automaatlaadijaga.
- Pärast akupakkide tühjenemist ühendage akud laadijaga. Laadija hakkab automaatselt laadima, kui õige temperatuur on saavutatud (0 °C kuni 40 °C).
- Laadija valgusdiodid vilguvad kiiresti, kui akud on kasutusvalmis (95% laetud) ja vilguvad aeglaselt, kui akud on täielikult laetud (100%).
- Kui akupakid on laetud, lülitub laadija automaatselt järellaadimise olekule, mis väldib akude ülelaadimist.
- Laadija peab asuma hästiventileeritud ruumis.

## LAADIJA VALGUSDIODI OLEKUTABEL

Laadimisolek		Punane valgusdiod	Roheline valgusdiod
Sees/ooteolek		ON	ON
Kiire laadimine		–	ON
Järelaadimine		–	Vilgub kiiresti
Laadimine lõpetatud		–	Vilgub aeglaselt
Aku temp kõrge /madal.		ON	–
Viga		Vilgub kiiresti	–

## AKUPAKID


- Masinal on madalpingeandur ja kõrge temperatuuri andur. Nende andurite abil suureneb aku laadimis- ja tühjenemistsükli arv. Masin ei tööta, kui akupakk on liiga kuum või akupinge on liiga madal.
- Akupakke tuleb kasutada ja laadida komplektina. Ärge ajage akupakke omavahel segi, kui kasutate enam kui kahte akupakki. Akupakid soovitatakse märgistada.
- Pärast akupakkide tühjenemist ühendage akud laadijaga. Laadija hakkab automaatselt laadima, kui õige temperatuur on saavutatud (0 °C kuni 40 °C).
- Et akupakk töötaks võimalikult kaua, peab see pärast laadimist jahtuma kuni temperatuurini 40 °C. Toatemperatuuril kulub selleks umbes pool tundi.
- Kui akupakid ühendada masinaga enne jahtumist, väheneb akude tööaeg masinas asuva temperatuurianduri tõttu.
- Kasutamise ajal olge ettevaatlik, et akujuhtmed ei jääks kusagile kinni ning hoiduge juhtmete vigastamisest.
- See tolmuimeja kasutab NiMH akusid.

## AKUDE VAHETAMINE

NiMH akusid asuvad akukasti sees. Ärge kunagi võtke akut kastist välja. Akud tuleb tellida ja paigaldada koos kastiga. Igal akul on klemm, mis on ühendatud pistikuga. Akude vahetamiseks tuleb esmalt lahti võtta akut tolmuimejaga ühendavad juhtmed. Tolmuimeja ja aku juhtmete eraldamiseks tuleb keerata ja tõmmata kinnitusklambrist. Seejärel võtke akukast rihmast välja. Akukasti eemaldamiseks tõstke üles klapp ning vajutage akukasti tagaosas olevale nupule. Uued akud paigaldage vastupidises järjekorras. Kasutatud akud tuleb pakkida kinnistesse plastkottidesse ning hävitada vastavalt kohalikele keskkonaeeskirjadele. Akude vahetamiseks tuleb alati tellida kogu akupakk – aku ja akukast.

- Kasutatud akude ohutuks hävitamiseks tuleb akud pakkida kinnistesse plastkottidesse ning hävitades vastavalt kohalikele keskkonaeeskirjadele.
- Hoiautus!** Selles tolmuimejas ei tohi kasutada mittelaetavaid akusid.
- Lekkivad akud tuleb viia utiliseerimisettevõttesse või kohalikku jäätmeoidlasse. Akust lekkinud vedelikku võib eemaldada majapidamispaberiga. Lekkivad akud ning määrduvad majapidamispaber tuleb pakkida kinnistesse plastkottidesse ning hävitada vastavalt kohalikele keskkonaeeskirjadele. Nahale, silma või riieale sattunud akuvedelik tuleb eemaldada veega.
- Enne tolmuimeja utili viimist tuleb akud seadmest välja võtta.
- Akude eemaldamise ajal ei tohi laadija olla vooluvõrguga ühendatud.
- Akud tuleb hävitada ohutult ning vastavalt kohalikele keskkonaeeskirjadele.



Selline sümbol  seadmest või pakendil tähendab, et seadet ei tohi olmeprügi hulka visata. Kasutuskõlbmatu seade tuleb viia spetsiaalsesse elektriliste ja elektrooniliste seadmete kogumiskohta. Tagades seadme nõuetekohase utiliseerimise, aitate vältida negatiivse mõju põhjustamist keskkonnale ja inimeste tervisele, mida seadme jäätmete ebaõige käitlemine põhjustada võib. Lisainformatsiooni selle toote ümbertöötlemise kohtasaate kohalikust omavalitsusest, majapidamisjäätmete ümbertöötlemisettevõtetest või seadme müüjalt.

## LATVIEŠU

Šī instrukcija attiecas uz trim galvenajiem elementiem: iekārtu, uzlādes ierīcēm un akumulatoru baterijām, un ietver drošības instrukcijas un lietošanas instrukcijas.

### PIRMS IERĪČU LIETOŠANAS IZLASIET

#### VISAS INSTRUKCIJAS

#### - SAGLABĀJIET ŠĪS INSTRUKCIJAS -

### DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

#### AR IEKĀRTAS LIETOŠANU SAISTĪTI BRĪDINĀJUMI

- Šī iekārta nav paredzēta izmantošanai ar papildu HEPA filtru.
- Iekārta ir paredzēta vienīgi šajā rokasgrāmatā norādītajam lietojumam. Nelietot ierīci, ja nav uzstādīts putekļu maisiņš un filtri.
- Iekārtu, akumulatoru bloku un uzlādes ierīci nedrīkst aizskart ar slapjām rokām.
- Neizmantojiet ārpus telpām un uz slapjām virsmām.
- Šī iekārta lietojama un uzglabājama sausā telpā 0 °C līdz 40 °C temperatūrā.
- Neatstāt iekārtu bez uzraudzības, ja tā netiek lietota.
- Iekārtu nedrīkst izmantot vai atstāt bez uzraudzības, ja līdzās atrodas nepieskatīti bērni. Nepieļaut, ka ierīce tiktu lietota kā rotaļlieta.
- Šī iekārta nav paredzēta izmantošanai ar bīstamiem materiāliem. Šāda lietojuma dēļ cilvēki var tikt pakļauti nopietnam veselības apdraudējumam.
- Neiesūkt uzliesmojošus un degošus šķidrumus, kā arī nelietot iekārtu vietās, kurās varētu atrasties tādi šķidrumi vai kādi citi šķidrī materiāli.
- Neiesūkt neko, kas deg vai dūmo, piemēram, cigaretes, sērskociņus vai karstus pelnus.
- Nelietot, ja gaisa plūsma ir bloķēta. Sargāt no putekļiem, matiem, šķiedrām un visiem citiem priekšmetiem, kas varētu aizsprostot gaisa plūsmu. Regulāri veikt putekļu maisiņu un filtru maiņu.
- Jāgādā, lai mati, apģērba daļas, juvelierizstrādājumi un ķermeņa daļas neatrastos spraugu un kustīgu detaļu tuvumā.
- Ievērot īpašu piesardzību, tīrot kāpnis.
- Pirms iekārtas tehniskās apkopes vai apkalpošanas darbu veikšanas jāatvieno akumulatoru baterijas.
- Ja iekārta šķiet defektīva, ir nokritusi, bojāta, atstāta ārā vai bijusi pakļauta ūdens iedarbībai, tā jāpārbauda pilnvarotā servisa darbnīcā.
- Izmantojiet vienīgi oriģinālās rezerves detaļas. Neatļautu detaļu lietošana ir saistīta ar garantijas zaudēšanu.
- Šī iekārta ir aprīkota ar divkāršu izolāciju. Izmantojiet vienīgi identiskas rezerves detaļas.
- Iepakojuma materiāls un visi mezgli utilizējami saskaņā ar vietējiem normatīviem.

#### AR UZLĀDES IERĪCES LIETOŠANU SAISTĪTI BRĪDINĀJUMI

- Akumulatoru baterijas lietojamas un uzlādējamās kopā kā komplekts. Nesajaukt akumulatoru baterijas.
- Uzlādes ierīce lietojama un uzglabājama sausā telpā. Darba temperatūra ir no 0°C līdz 40°C un uzglabāšanas temperatūra ir no -15°C līdz 50°C.
- Neatstāt uzlādes ierīci bez uzraudzības, ja tā ir pievienota elektriskajam tīklam vai ieslēgta.
- Ja uzlādes ierīce netiek lietota, tā jāatvieno no tīkla.
- Neatvienot uzlādes ierīci no tīkla, velkot aiz vada. Lai atvienotu no tīkla, satvert aiz kontaktdakšas, nevis aiz vada.
- Nelikt metāla priekšmetus uzlādes ierīcē un savienotājā.
- Nepieskarties uzlādes ierīces aizmugurē esošajam slēdzim.
- Neizmantojiet uzlādes ierīci, ja kontaktdakša, vads vai korpuss ir bojāti.

- Ja uzlādes ierīce šķiet defektīva, ir nokritusi, bojāta, atstāta ārā vai bijusi pakļauta ūdens iedarbībai, tā jānogādā pilnvarotā servisa darbnīcā.
- Izmantojiet vienīgi oriģinālās rezerves detaļas. Neatļautu detaļu lietošana ir saistīta ar garantijas zaudēšanu.

#### AR AKUMULATORU BATERIJAS LIETOŠANU SAISTĪTI BRĪDINĀJUMI

- Akumulatoru baterijas lietojamas un uzlādējamās kopā kā komplekts. Nesajaukt akumulatoru baterijas.
- Neizņemt akumulatoru baterijas no aizsargapvalka.
- Akumulatoru baterijai nav nepieciešama tehniskā apkope. Akumulatoru baterijas nekādā ziņā nedrīkst pārveidot.
- Akumulatoru baterijas lietojamas un uzglabājamas sausā telpā. Darba temperatūra ir no 0 °C to 40 °C un uzglabāšanas temperatūra ir no -15 °C līdz 50 °C.
- Darba laikā neatvienot akumulatoru baterijas no iekārtas.
- Pārāk augstas temperatūras iedarbības (vairāk nekā 40 °C) rezultātā akumulatoru baterijas ekspluatācijas laiks samazinās.
- Neatvienot akumulatoru baterijas no iekārtas vai uzlādes ierīces, velkot aiz vada. Lai atvienotu no tīkla, satvert aiz kontaktdakšas, nevis aiz vada.
- Nepieļaut akumulatoru bateriju nokrišanu.
- Ja akumulatoru baterijas šķiet defektīvas, ir nokritušas, bojātas, atstātas ārā vai bijušas pakļautas ūdens iedarbībai, tās jānogādā pilnvarotā servisa darbnīcā.
- Akumulatoru baterijām jāļauj pilnīgi izlādēties vismaz katrā 20. ciklā, darbinot iekārtu, līdz tā automātiski apstājas zema sprieguma dēļ.

### LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

#### VISPĀRĒJI NORĀDĪJUMI

- Pēc akumulatoru bateriju izlādēšanās tās vienmēr jāpieslēdz uzlādes ierīcei.
- Akumulatoru baterijas jāuzlādē pirms pirmās lietošanas reizes. Akumulatoru baterija jāpievieno uzlādes ierīcei. Uzlādes ierīces gaismas diodes ātri mirgo, ja baterijas ir gatavas lietošanai (uzlādētas 95% apmērā) un lēni mirgo, ja baterijas ir pilnīgi uzlādētas (100%).
- Katra iekārta ir aprīkota ar vienu akumulatoru bateriju komplektu un vienu uzlādes ierīču komplektu. Lai nodrošinātu ilgāku iekārtas lietošanas laiku, atsevišķi var iegādāties papildu akumulatoru baterijas un uzlādes ierīces.
- Katra akumulatoru baterija lietojama un uzlādējama kopā kā komplekts. Nesajaukt akumulatoru baterijas, ja tiek izmantoti vairāki akumulatoru bateriju komplekti. Būtu labi iezīmēt akumulatoru baterijas ar burtu vai numuru. Piemēram, komplekts var iezīmēt ar 'A & A', 'B & B' utt.
- Tas ir normāli, ja baterijas sakarst pēc izlādēšanās putekļu sūkšanas rezultātā, kā arī pēc uzlādēšanas.
- Lai palielinātu iztīrīto platību izlādes cikla laikā, ir svarīgi izslēgt iekārtu, ja to nelieto putekļu sūkšanai.
- Iekārta, uzlādes ierīce un akumulatoru baterijas ir aprīkotas ar slēgsavienotājumiem, kas novērš kabeļu atvienošanas lietošanas un uzlādēšanas procesa laikā. Kad savienotāji ir saīksti kopā, savienotājs jāpagriež, lai tos saslēgtu.

#### IEKĀRTA






- Šī iekārta nav paredzēta izmantošanai ar papildu HEPA filtru.
- Iekārta ir apgādāta ar zema sprieguma devēju un augstas temperatūras devēju. Ar šo devēju palīdzību ir palielināts bateriju uzlādes un izlādes ciklu skaits. Iekārta nestrādās, ja akumulatoru baterijas ir pārāk karstas vai ja pastāv zemsprieguma apstākļi.
- Iekārta ir konstruēta tā, lai tās darbību nodrošinātu divas akumulatoru baterijas, kas pievienotas pie siksņas. Viena kreisajā, otra labajā pusē.

- Akumulatoru baterijas vieglāk pievienot pie siksnas un pieslēgt iekārtai pirms iekārtas ieslēgšanas.
- Akumulatoru bateriju un iekārtas savienotājam ir slēgsavienotājs, kas novērš atvienošanos iekārtas lietošanas laikā.
- Iekārtas un akumulatoru bateriju svars jānes uz sāniem, nevis uz pleciem vai plecu lentēm.

## UZLĀDES IERĪCE

- Šī iekārta ir aprīkota ar automātisko uzlādes ierīci.
- Ja lietošanas gaitā akumulatoru baterijas ir izlādējušās, tās var pievienot uzlādes ierīcei. Uzlādes ierīce automātiski sāk uzlādēšanu, kad ir sasniegta piemērota temperatūra (0 °C līdz 40 °C).
- Uzlādes ierīces gaismas diodes ātri mirgo, ja baterijas ir gatavas lietošanai (uzlādētas 95% apmērā) un lēni mirgo, ja baterijas ir pilnīgi uzlādētas (100%).
- Ja akumulatoru baterijas ir pilnīgi uzlādētas, uzlādes ierīce automātiski pārslēdzas nepārtrauktas papilduzlādes režīmā un nepārlādē baterijas.
- Uzlādes ierīce jānovieto vietā, kurā ir nodrošināta pietiekama vēdināšana.

## UZLĀDES IERĪCES GAISMAS DIOŽU STAVOKĻU TABULA

Uzlādes režīms	Sarkana g.diode	Zaļa g.diode
Iesl./dežūrrež.	deg	deg
Ātra uzlāde 	–	deg
Nep. papilduzlāde 	–	ātri mirgo
Uzlādes beigas 	–	lēni mirgo
Pārāk augsta/zema temp. 	deg	–
Kļūda 	ātri mirgo	–

## AKUMULATORU BATERIJAS


- Iekārta ir apgādāta ar zema sprieguma devēju un augstas temperatūras devēju. Ar šo devēju palīdzību ir palielināts bateriju uzlādes un izlādes ciklu skaits. Iekārta nestrādās, ja akumulatoru baterijas ir pārāk karstas vai ja pastāv zemsprieguma apstākļi.
- Akumulatoru baterijas lietojamas un uzlādējamas kopā kā komplekts. Nesajaukt akumulatoru baterijas, ja tiek izmantoti 2 akumulatoru bateriju komplekti. Būtu labi iezīmēt komplektus.
- Ja lietošanas gaitā akumulatoru baterijas ir izlādējušās, tās var pievienot uzlādes ierīcei. Uzlādes ierīce automātiski sāk uzlādēšanu, kad ir sasniegta piemērota temperatūra (0 °C līdz 40 °C).
- Lai pēc uzlādēšanas akumulatoru baterijas strādātu pilnu darba laiku, temperatūrai jāpazeminās līdz apmēram 40 °C. Parasti tam nepieciešamas 0,5 stundas istabas temperatūrā.
- Ja akumulatoru baterijas tiek pievienotas iekārtai pirms atdzišanas, darba laiks saīsināsies iekārtā esošā temperatūras devēja dēļ.
- Lietošanas laikā jāievēro piesardzība, lai novērstu akumulatoru bateriju kabeļu aizķeršanos aiz priekšmetiem un bateriju kabeļa bojāšanu.
- Šim putekļu sūcējam tiek lietotas NiMH baterijas.

## KĀ NOMAINĪT BATERIJAS

NiMH baterijas atrodas bateriju apvalkā. Bateriju nedrīkst izņemt no apvalka. Baterijas jānomaina un jāpasūta tikai kopā ar baterijas apvalku. Katrai baterijai ir spaiļe, kas ir savienota ar tapas noslēgu. Lai nomainītu baterijas, vispirms jāatvieno vadi, ar kuriem baterijas ir pieslēgtas putekļu sūcējam. Šai nolūkā jāpagriež un jāizvelk fiksators, līdz putekļu sūcēja vadi ir atdalīti no bateriju savienojuma vadiem. Pēc tam baterijas apvalks jānoņem no siksnas. Jāpaceļ atloks un jānospiež baterijas apvalka aizmugurē esošā poga, lai apvalku atdalītu no siksnas. Jaunās baterijas jāieliek pretējā secībā. Izlietotās baterijas jāievieto noslēdzamā plastmasas maisiņā, un pēc tam tās jālikvidē saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem normatīviem un vides aizsardzības norādījumiem. Bateriju maiņas gadījumā vienmēr jāpasūta baterijas komplekts – baterija un baterijas apvalks.

- Izlietotās baterijas jālikvidē drošā veidā un jāievieto noslēdzamā plastmasas maisiņā, un pēc tam tās jālikvidē saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem normatīviem un vides aizsardzības norādījumiem.
- **Brīdinājums!** Šajā putekļu sūcējā nedrīkst lietot neuzlādējamas baterijas.
- Ja baterijas tek, tās jānogādā atkritumu pārstrādes uzņēmumā vai līdzīgā īpašā atkritumu savākšanas vietā. No baterijas izlijušo šķidrumu var noslaucīt ar saimniecības papīru. Bojātās baterijas un netīrais saimniecības papīrs jāievieto noslēdzamā plastmasas maisiņā, un pēc tam jālikvidē saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem normatīviem un vides aizsardzības norādījumiem. Ja no baterijām izlijušais šķidrums nokļūst uz ādas, acīs vai uz apģērba – attīrīt ar ūdeni.
- Pirms iekārtas nodošanas metāllūžņos no tās jāizņem baterijas.
- Izņemot bateriju, uzlādes ierīce jāatvieno no barošanas avota.
- Baterija jālikvidē drošā veidā, ievērojot vietējos norādījumus par atkritumu likvidēšanu, kā arī vides aizsardzības normas.



Simbols  uz produkta vai tā iepakojuma norāda, ka šo produktu nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Tas jānodod attiecīgos elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanas punktus pārstrādei. Nodrošinot pareizu šī produkta utilizāciju, jūs palīdzēsiet izvairīties no potenciālām negatīvām sekām apkārtējai videi un cilvēka veselībai, kuras iespējams izraisīt nepareizi veicot šī produkta utilizāciju. Lai iegūtu detalizētāku informāciju par šī produkta utilizāciju, lūdzu, sazinieties ar savas pilsētas domi, savu sadzīves atkritumu savākšanas dienestu vai veikalu, kur jūs iegādājāties šo produktu.



## LIETUVIŠKAI

Ši instrukcija apima tris pagrindines dalis: prietaisą, įkroviklius bei akumuliatorių blokus, čia taip pat pateikiami saugumo bei naudojimo nurodymai.

**PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTI PRIETAISUS,  
PERSKAITYKITE VISUS NURODYMUS  
- IŠSAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ -**

### SAUGUMO NURODYMAI

#### ĮSPĖJIMAI DĖL PRIETAISO

- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti su papildomu HEPA filtru.
- Naudokite prietaisą tik pagal paskirtį ir tik taip, kaip aprašyta šioje instrukcijoje.
- Nenaudokite prietaiso be dulkių maišelio ir filtrų.
- Nelieskite prietaiso, akumuliatorių blokų ir įkroviklio šlapiomis rankomis.
- Nenaudokite lauke ir ant šlapių paviršių.
- Naudokite ir laikykite prietaisą patalpoje, sausoje aplinkoje, 0 °C - 40 °C temperatūroje.
- Nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis nenaudojamas.
- Nenaudokite ir nepalikite prietaiso be priežiūros ten, kur yra neprižiūrimų vaikų. Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu.
- Šis prietaisas nėra skirtas siurbti pavojingoms medžiagoms. Jei to nepaisoma, kyla sunkių sveikatos pažeidimų pavojus.
- Nesiurbkite degių ir sprogių skysčių ir nenaudokite siurblio tose vietose, kur jų gali būti, taip pat nesiurbkite jokių kitų skysčių.
- Nesiurbkite nieko, kas dega ar rūksta, pvz., cigarečių, degtukų ar karštų pelenų.
- Nenaudokite prietaiso, jei jis yra užsikimšęs. Pasirūpinkite, kad angose nebūtų dulkių, plaušų, plaukų ir kitų medžiagų, kurios galėtų mažinti oro srautą. Reguliariai keiskite dulkių maišelius ir filtrus.
- Plaukus, laisvus drabužius, papuošalus, pirštus ir visas kūno dalis laikykite atokiai nuo angų ir judančių dalių.
- Būkite atsargūs valydamai laiptus.
- Prieš pradėdami bet kokius prietaiso priežiūros ar remonto darbus, atjunkite akumuliatorių blokus.
- Jei prietaisas atrodo sugedęs, buvo numestas, pažeistas, paliktas lauke arba ant jo pateko vandens, paprašykite, kad jį patikrintų techninės priežiūros centras.
- Naudokite tik originalias atsargines dalis. Jei naudojamos neoriginalios dalys, nustoja galioti garantija.
- Šis prietaisas turi dvigubą izoliaciją. Naudokite tik identišką atsargines dalis.
- Pakuotės medžiagas ir visas dalis atiduokite perdirbti laikydamiesi vietinių taisyklių.

#### ĮSPĖJIMAI DĖL ĮKROVIKLIO

- Akumuliatorių blokai turi būti naudojami ir įkraunami kartu kaip komplektas. Nesumaišykite akumuliatorių blokų.
- Naudokite ir laikykite įkroviklį patalpoje, sausoje aplinkoje. Eksploatavimo temperatūra yra nuo 0°C iki 40°C, o laikymo temperatūra - nuo -15°C iki 50°C.
- Nepalikite įkroviklio be priežiūros, kai jis yra įjungtas į elektros tinklą arba naudojamas.
- Išjunkite įkroviklį iš elektros tinklo, kai jo nenaudojate.
- Neišjunkite įkroviklio traukdami jį iš lizdo už laido. Ištraukdami kištuką imkite už kištuko, o ne už laido.
- Į įkroviklį ir jungtį neikiškite jokių metalinių daiktų.
- Nelieskite įkroviklio gale esančio jungiklio.
- Nenaudokite įkroviklio, jei yra pažeistas jo kištukas, laidas arba korpusas.
- Jei įkroviklis atrodo sugedęs, buvo numestas, pažeistas, paliktas lauke arba ant jo pateko vandens, perduokite jį techninės priežiūros centrui.
- Naudokite tik originalias atsargines dalis. Jei naudojamos neoriginalios dalys, nustoja galioti garantija.

#### ĮSPĖJIMAI DĖL AKUMULIATORIŲ

- Akumuliatorių blokai turi būti naudojami ir įkraunami kartu kaip komplektas. Nesumaišykite akumuliatorių blokų.
- Neišimkite akumuliatorių blokų iš jų dėklų.
- Akumulatoriams nereikalinga jokia priežiūra. Akumuliatorių blokų negalima jokia būdu keisti.
- Naudokite ir laikykite akumuliatorių blokus patalpoje, sausoje aplinkoje. Eksploatavimo temperatūra yra nuo 0 °C iki 40 °C, o laikymo temperatūra - nuo -15 °C iki 50 °C.
- Neatjunkite akumuliatorių blokų nuo prietaiso, kai jis dirba.
- Akumuliatoriaus tarnavimo laikas sutrumpėja, jei jis laikomas aukštesnėje kaip 40 °C temperatūroje.
- Neatjunkite akumuliatorių blokų nuo prietaiso arba įkroviklio traukdami už laido. Ištraukdami kištuką imkite už kištuko, o ne už laido.
- Nenumeskite akumuliatorių blokų.
- Jei akumuliatorių blokai atrodo sugedę, buvo numesti, pažeisti, palikti lauke arba ant jų pateko vandens, perduokite juos techninės priežiūros centrui.
- Kas 20 ciklų leiskite akumuliatorių blokams pilnai išsikrauti dirbdami su prietaisu tol, kol jis automatiškai išsijungs dėl per žemos įtampos.

### NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

#### BENDRA INFORMACIJA

- Kai akumuliatorių blokai išsikrauna, visada juos įkraukite.
- Prieš pradėdami naudoti prietaisu pirmą kartą, akumuliatorių blokus reikia įkrauti. Prijunkite akumuliatorių blokus prie įkroviklio. Kai akumuliatoriai yra paruošti naudoti (įkrauti 95%), ant įkroviklio esančios lemputės pradeda greitai mirksėti, o kai akumuliatoriai yra pilnai įkrauti (100%), jos mirksi lėtai.
- Prie kiekvieno prietaiso pridedamas vienas akumuliatorių blokų komplektas ir vienas įkroviklių komplektas. Norint užtikrinti ilgesnį valymo laiką, galima įsigyti papildomų akumuliatorių blokų ir papildomų įkroviklių.
- Kiekvienas akumuliatorių blokas turi būti naudojamas ir įkraunamas kartu kaip komplektas. Nesumaišykite akumuliatorių blokų, jei naudojate daugiau kaip vieną akumuliatorių bloką. Patartina pasižymėti akumuliatorių blokus raidėmis arba skaičiais. Pavyzdžiui, pasižymėkite komplektus A - A, B - B ir t.t.
- Akumuliatoriai išsikraudami siurbimo metu ir juos įkraunant įšyla - tai visiškai normalu.
- Kad per vieną akumuliatorių įkrovimo ciklą būtų galima išsiurbti kuo didesnį plotą, kai nesiurbiate, išjunkite prietaisą.
- Prietaisas, įkroviklis ir akumuliatorių blokai turi užfiksuojamas jungtis, apsaugančias nuo laidų atsijungimo darbo ir įkrovimo metu. Sujungus jungtis, kad jos užsifikuotų, jas reikia pasukti.






#### PRIETAISAS

- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti su papildomu HEPA filtru.
- Prietaise yra žemos įtampos daviklis ir aukštos temperatūros daviklis. Šie davikliai padeda maksimizuoti akumuliatorių įkrovimo ir išsikrovimo ciklų skaičių. Prietaisas neveiks, jei akumuliatorių blokai bus per daug įkaitę arba bus per žema įtampa.
- Prietaisas yra maitinamas dviejų užkabinamų ant diržo akumuliatorių blokų. Vienas kairėje pusėje, kitas - dešinėje.
- Prikabinti akumuliatorių blokus ant diržo ir prijungti juos prie prietaiso lengviau dar neužsidėjus prietaiso.
- Jungtį, kuria prie prietaiso prijungiami akumuliatorių blokai, reikia užfiksuoti, kad dirbant ji neatsijungtų.
- Prietaiso ir akumuliatorių blokų svoris turi būti laikomas ant klubų, o ne ant pečių ir pečių juostų.

## ĮKROVIKLIS

- Prie prietaiso pridodamas pilnai automatinis įkroviklis.
- Kai dirbant akumuliatorių blokai išsikrauna, juos reikia prijungti prie įkroviklio. Įkroviklis automatiškai pradeda įkrauti akumulatorius, kai pasiekama reikiama temperatūra - nuo 0 °C iki 40 °C.
- Kai akumuliatoriai yra paruošti naudoti (įkrauti 95%) ant įkroviklio esančios lemputės pradeda greitai mirksėti, o kai akumuliatoriai yra pilnai įkrauti (100%), jos mirksi lėtai.
- Kai akumuliatorių blokai pilnai įkraunami, įkroviklis automatiškai persijungia į buferinio įkrovimo režimą ir tokiu būdu neperkauna akumuliatorių.
- Įkroviklis turi būti tinkamai vėdinamoje vietoje.

## ĮKROVIKLIO LEMPUČIŲ BŪSENŲ LENTELĖ

Įkrovimo režimas	Raudona lemputė	Žalia lemputė
Įjungta/budėjimo režimas	šviečia	šviečia
Įjungta greitas įkrovimas 	–	šviečia
Buferinis įkrovimas 	–	Greitai mirksi
Įkrovimo pabaiga 	–	Lėtai mirksi
Per aukšta/žema akumuliatoriaus temp. 	šviečia	–
Klaida 	Greitai mirksi	–

## AKUMULIATORIŲ BLOKAI


- Prietaise yra žemos įtampos daviklis ir aukštos temperatūros daviklis. Šie davikliai padeda maksimizuoti akumuliatorių įkrovimo ir išsikrovimo ciklų skaičių. Prietaisas neveiks, jei akumuliatorių blokai bus per daug įkaitę arba bus per žema įtampa.
- Akumuliatorių blokai turi būti naudojami ir įkraunami kartu kaip komplektas. Nesumaišykite akumuliatorių blokų, jei naudojate daugiau kaip 2 akumuliatorių blokų komplektus. Patartina pasižymėti akumuliatorių blokus.
- Kai dirbant akumuliatorių blokai išsikrauna, juos reikia prijungti prie įkroviklio. Įkroviklis automatiškai pradeda įkrauti akumulatorius, kai pasiekama reikiama temperatūra - nuo 0 °C iki 40 °C.
- Kad akumuliatorių blokai po įkrovimo veiktų ilgiau, reikia, kad jie atauštų iki maždaug 40 °C temperatūros. Kambario temperatūroje tai trunka paprastai apie 0,5 val.
- Jei akumuliatorių blokai prijungiami nespėjus jiems atvėsti, dėl prietaise esančio temperatūros daviklio jų darbo laikas sutrumpėja.
- Dirbdami saugokitės, kad akumuliatorių laidai už ko nors neužsikabintų ir nebūtų pažeisti.
- Šiame dulkių siurblyje naudojami NiMH akumuliatoriai.

## AKUMULIATORIŲ KEITIMAS

NiMH akumuliatoriai yra akumuliatorių dėžutėse. Niekada neišimkite akumuliatoriaus iš dėžutės. Akumulatorius visada keiskite ir užsakykite kartu su jų dėžutėmis. Kiekvienas akumulatorius turi lizdą, kuris prijungtas kištuku. Keičiant akumulatorius iš pradžių reikia atjungti akumulatorius su dulkių siurbliu jungiančius laidus. Tai padaroma pasukant ir patraukiant jungtį, kad atsiskirtų siurblio laidai nuo akumuliatorių laidų. Tada nuimkite akumuliatoriaus dėžutę nuo diržo. Tai padaroma pakeliant užvartą ir paspaudžiant galinėje akumuliatoriaus dėžutės pusėje esantį mygtuką taip, kad dėžutė atsiskirtų nuo diržo. Naujus akumulatorius įdėkite priešinga tvarka. Atitarnavę akumuliatoriai turi būti sudėti į sandarius plastikinius maišelius ir sutvarkyti laikantis visų galiojančių vietinių taisyklių ir aplinkosauginių normų. Kai keičiate akumulatorius, visada užsakykite pilną akumuliatoriaus bloko komplektą – akumuliatorių ir jo dėžutę.

- Atitarnavę akumuliatoriai turi būti saugiai tvarkomi sudėjus juos į sandarius plastikinius maišelius ir laikantis visų vietinių nurodymų ir aplinkosauginių normų.
- **Įspėjimas!** Su šiuo dulkių siurbliu niekada nenaudokite neįkraunamų maitinimo elementų.
- Jei iš akumuliatorių sunkiasi skystis, pristatykite juos į utilizavimo įmonę ar kitą panašią vietinę įmonę. Iš akumuliatorių ištekėjusį skystį galima nuvalyti popieriniais rankšluosčiais. Skystį leidžiantys akumuliatoriai ir nešvarūs popieriniai rankšluosčiai turi būti sudėti į sandarius plastikinius maišelius ir sutvarkyti laikantis visų vietinių taisyklių ir aplinkosauginių normų. Jei iš akumuliatorių ištekėjusio skystio pateko ant odos, į akis ar ant drabužių, nuplaukite šį skystį vandeniu.
- Prieš prietaisą išmetant, iš jo reikia išimti akumulatorius.
- Išimant akumulatorius, įkroviklis turi būti atjungtas nuo elektros tinklo.
- Akumuliatorių reikia išmesti saugiai, laikantis visų vietinių taisyklių ir aplinkosauginių normų.



Simbolis  ant šio gaminio arba jo pakuotės reiškia, kad tokį gaminį draudžiama išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, tokį gaminį privaloma perduoti į atitinkamą surinkimo vietą, kurioje grąžinamajam perdirbimui surenkami elektros ir elektroniniai prietaisai. Užtikrinę, kad šis prietaisas bus išmestas taisyklingai, padėsite išvengti potencialiai neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kuris galėtų atsirasti šį gaminį išmetus netinkamai. Daugiau informacijos apie tokių prietaisų grąžinamąjį perdirbimą teiraukitės jūsų vietovės savivaldos institucijoje, jus aptarnaujančioje buitinių atliekų išvežimo tarnyboje arba parduotuvėje, kurioje įsigijote šį gaminį.

W niniejszej instrukcji przedstawiono informacje o trzech głównych podzespołach urządzenia: odkurzaczu, ładowarkach i akumulatorach. Publikacja ta zawiera także informacje dotyczące bezpieczeństwa i instrukcję obsługi.

**PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA****PRZECZYTAĆ CAŁĄ INSTRUKCJĘ****- ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ -****INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA****OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE ODKURZACZA**

- Odkurzacz nie jest przystosowany do współpracy z opcjonalnym filtrem HEPA.
- Używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, w sposób przedstawiony w niniejszej instrukcji.
- W żadnym wypadku nie korzystać z urządzenia bez założonego worka na kurz i filtrów.
- Nie dotykać odkurzacza, akumulatorów ani ładowarki mokrymi rękoma.
- Nie używać na wolnym powietrzu ani mokrej powierzchni.
- Używać i przechowywać odkurzacz tylko w pomieszczeniach, w środowisku suchym, o temperaturze od 0°C do 40°C.
- Nie pozostawiać odkurzacza bez nadzoru.
- Nie pozostawiać odkurzacza bez nadzoru w pobliżu dzieci. Urządzenia nie wolno używać jako zabawki.
- Odkurzacza nie wolno używać do zbierania substancji niebezpiecznych. Może to stanowić poważne zagrożenie dla zdrowia.
- Nie używać odkurzacza do zbierania płynów łatwopalnych. Nie używać w miejscach, gdzie takie, i jakiegokolwiek inne, płyny mogą się znajdować.
- Nie zbierać żadnych substancji lub przedmiotów, które palą się lub dymią, np. papierosów, zapalek czy gorącego popiołu.
- Nie używać urządzenia, jeśli zablokowany jest przepływ powietrza. Chronić przed kurzem, włóknami, włosami oraz innymi zanieczyszczeniami, które mogą zmniejszyć przepływ powietrza. W regularnych odstępach czasu wymieniać worki na kurz i filtry.
- Nie zbliżać włosów, luźnych elementów ubrania, biżuterii ani jakiegokolwiek części ciała do otworów i ruchomych części urządzenia.
- Zachować szczególną ostrożność przy odkurzaniu schodów.
- Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych lub naprawczych odłączyć akumulatory.
- Jeśli odkurzacz nie działa prawidłowo, został upuszczony lub uszkodzony, pozostawiony na wolnym powietrzu lub dostała się do niego woda, należy oddać go do autoryzowanego przez producenta punktu serwisowego.
- Korzystać wyłącznie z oryginalnych części zamiennych. Użycie innych części spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Urządzenie posiada podwójną izolację. Używać wyłącznie części zamiennych identycznych jak wymieniane.
- Oddać do przetworzenia materiały pakunkowe i zużyte podzespoły urządzenia, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

**OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE ŁADOWARKI**

- Akumulatory powinny być używane i ładowane razem. Nie używać razem z akumulatorami wchodzącymi w skład innego kompletu.
- Używać i przechowywać ładowarkę tylko w pomieszczeniach, w środowisku suchym. Temperatura pracy wynosi od 0°C do 40°C, a temperatura przechowywania od -15°C do 50°C.
- Nie pozostawiać działającej lub podłączonej do sieci ładowarki bez nadzoru.

- Gdy ładowarka nie będzie potrzebna, odłączyć ją od źródła zasilania.
- Nie odłączać ładowarki od sieci, ciągnąc za przewód zasilający. Przy wyciąganiu wtyczki z gniazda sieciowego ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód.
- Nie wsuwać w ładowarkę ani jej złącze żadnych metalowych przedmiotów.
- Nie dotykać przełącznika w tylnej części ładowarki.
- Nie używać ładowarki z uszkodzoną wtyczką, przewodem lub obudową.
- Jeśli ładowarka nie działa prawidłowo, została upuszczona lub uszkodzona, pozostawiona na wolnym powietrzu lub dostała się do niej woda, należy oddać ją do autoryzowanego przez producenta punktu serwisowego.
- Korzystać wyłącznie z oryginalnych części zamiennych. Użycie innych części spowoduje unieważnienie gwarancji.

**OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE AKUMULATORÓW**

- Akumulatory powinny być używane i ładowane razem. Nie używać razem z innymi akumulatorami.
- Nie wyjmować akumulatorów z pokrowców.
- Zastosowane akumulatory są bezobsługowe. Zabronione jest dokonywanie jakiegokolwiek ich przeróbek i modyfikacji.
- Używać i przechowywać akumulatory tylko w pomieszczeniach, w środowisku suchym. Temperatura pracy wynosi od 0°C do 40°C, a temperatura przechowywania od -15°C do 50°C.
- Nie odłączać akumulatorów od włączonego odkurzacza.
- Przechowywanie i użytkowanie akumulatorów w bardzo wysokich temperaturach, tj. powyżej 40°C, powoduje skrócenie ich czasu pracy.
- Nie odłączać akumulatorów od odkurzacza ani ładowarki, ciągnąc za przewód. Przy odłączaniu ciągnąć za wtyczki, nie za przewód.
- Chronić akumulatory przed upuszczeniem.
- Jeśli akumulatory nie działają prawidłowo, zostały upuszczone lub uszkodzone, pozostawione na wolnym powietrzu lub dostała się do nich woda, należy oddać je do autoryzowanego przez producenta punktu serwisowego.
- Co najmniej raz na 20 cykli ładowania-rozładowywania całkowicie rozładować akumulatory, pozostawiając odkurzacz włączony aż do czasu jego samoczynnego wyłączenia z powodu zbyt niskiego napięcia zasilania.

**OGÓLNE**

- Po rozładowaniu akumulatorów należy je zawsze naładować.
- Przed przystąpieniem do pracy z fabrycznie nowym odkurzaczem należy naładować akumulatory. Podłączyć akumulatory do ładowarki. Jeśli akumulatory są gotowe do użycia (naładowane w 95%), diody świecące ładowarki szybko migają. Jeśli akumulatory są całkowicie naładowane (w 100%), diody świecące migają wolno.
- Odkurzacz jest dostarczany z jednym kompletem akumulatorów i jednym kompletem ładowarek. W celu zapewnienia dłuższego czasu pracy odkurzacza można zakupić dodatkowe akumulatory i ładowarki.
- Akumulatory z poszczególnych kompletów powinny być używane i ładowane razem. Akumulatorów z jednego kompletu nie należy używać razem z akumulatorami z innego kompletu. Zalecane jest oznakowanie akumulatorów z każdego kompletu odpowiednią cyfrą lub literą. Przykład: „A – A”, „B – B” itd.
- Bezpośrednio po rozładowaniu lub naładowaniu akumulatory mają wysoką temperaturę. Jest to całkowicie normalne.
- W celu wydłużenia czasu pracy odkurzacza należy go wyłączać zawsze gdy nie jest używany.
- Odkurzacz, ładowarkę i akumulatory wyposażono w złącza z mechanizmem blokującym, zapobiegającym odłączeniu przewodów w czasie pracy lub ładowania. W celu zablokowania złączy należy dopasować je do siebie i obrócić jedno z nich.





## ODKURZACZ

- Odkurzacz nie jest przystosowany do współpracy z opcjonalnym filtrem HEPA.
- Odkurzacz wyposażono w czujniki niskiego napięcia zasilania i wysokiej temperatury. Dzięki temu wydłużono okres eksploatacji akumulatorów, tj. zwiększono liczbę cykli ich ładowania i rozładowywania. W przypadku zbyt wysokiej temperatury akumulatorów bądź zbyt niskiego napięcia zasilania odkurzacz nie działa.
- Urządzenie jest zasilane z dwóch akumulatorów przytwierdzonych do paska: jednego po lewej, a drugiego po prawej stronie.
- Mocowanie akumulatorów i podłączenie ich do odkurzacza najłatwiej jest wykonać przed założeniem urządzenia na plecy.
- Akumulatory i odkurzacz wyposażono w złącza z mechanizmem blokującym, który uniemożliwia ich odłączenie w trakcie pracy.
- Ciężar odkurzacza i akumulatorów powinien spoczywać na biodrach, nie barkach ani paskach naramiennych.

## ŁADOWARKA

- Urządzenie jest wyposażone w całkowicie automatyczną ładowarkę.
- Podłącza się do niej rozładowane akumulatory. Po osiągnięciu przez akumulatory odpowiedniej temperatury, tj. od 0°C do 40°C, rozpoczyna się ich ładowanie.
- Jeśli akumulatory są gotowe do użycia (naładowane w 95%), diody świecące ładowarki szybko migają. Jeśli akumulatory są całkowicie naładowane (w 100%), diody świecące migają wolno.
- Po całkowitym naładowaniu akumulatorów ładowarka automatycznie przelacza się w tryb ładowania ciągłego małym prądem, aby zapobiec ich przeladowaniu.
- Ładowarkę należy umieścić w miejscu o odpowiedniej wentylacji.

## INFORMACJE PRZEKAZYWANE PRZEZ DIODY ŚWIECĄCE ŁADOWARKI

Tryb ładowania	Dioda czerwona	Dioda zielona
Praca/tryb gotowości	Świeci	Świeci
Szybkie ładowanie 	–	Świeci
Ładowanie ciągle małym prądem 	–	Szybko miga
Zakończenie ładowania 	–	Miga powoli
Zbyt wysoka /niska temp. 	Świeci	–
Błąd 	Szybko miga	–

## AKUMULATORY

- Odkurzacz wyposażono w czujniki niskiego napięcia zasilania i wysokiej temperatury. Dzięki temu wydłużono okres eksploatacji akumulatorów, tj. zwiększono liczbę cykli ich ładowania i rozładowywania. W przypadku zbyt wysokiej temperatury akumulatorów bądź zbyt niskiego napięcia zasilania odkurzacz nie będzie działać.
- Akumulatory powinny być używane i ładowane razem. Akumulatorów z jednego kompletu nie należy używać razem z akumulatorami z innego kompletu. Zalecane jest oznakowanie akumulatorów z każdego kompletu.


- Po rozładowaniu akumulatory można podłączyć do ładowarki. Po osiągnięciu przez akumulatory odpowiedniej temperatury, tj. od 0°C do 40°C, rozpocznie się ich ładowanie.
- Aby zapewnić optymalny czas pracy odkurzacza, po naładowaniu akumulatorów należy poczekać, aż ich temperatura spadnie do ok. 40°C. W temperaturze pokojowej trwa to zazwyczaj 0,5 godziny.
- W przypadku podłączenia do odkurzacza akumulatorów, które nie zdążyły jeszcze osiągnąć odpowiednio niskiej temperatury, czas pracy urządzenia ulegnie skróceniu, ponieważ zadziała czujnik temperatury.
- Podczas korzystania z odkurzacza należy uważać, aby nie zaczepić i uszkodzić przewodów akumulatorów o znajdujące się w pobliżu przedmioty.
- Odkurzacz zasilany jest akumulatorami NiMH.

## SPOSÓB WYMIANY AKUMULATORÓW

Akumulatorami NiMH znajdują się w specjalnej kasecie. Nigdy nie należy wyjmować akumulatorów z kasy. Akumulatory wymieniać i wkładać tylko razem z kasetą. Każdy akumulator wyposażony jest w zacisk podłączany za pomocą wtyku. Aby wymienić akumulatory, należy najpierw odłączyć przewody łączące akumulatory z odkurzaczem. W tym celu należy obrócić, a następnie pociągnąć układ poziomujący, aż przewody odkurzacza zostaną oddzielone od przewodów akumulatorów. Następnie wyjąć kasetę z akumulatorami z pasa. Podnieść klapkę i nacisnąć przycisk po boku kasy z akumulatorami, tak aby kaseca odłączyła się od pasa. Włożyć nowe akumulatory, wykonując czynności w odwrotnej kolejności. Zużyte akumulatory należy umieścić w zamkniętym woreczku foliowym i przekazać do utylizacji zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami oraz przepisami dotyczącymi ochrony środowiska. W celu wymiany akumulatorów zawsze zamawiać cały zestaw – akumulatory wraz z kasetą.

- Zużytych akumulatorów należy pozbyć się w bezpieczny sposób, należy umieścić je w woreczku foliowym i przekazać do utylizacji zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami oraz przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.
- **Ostrzeżenie!** W odkurzacz nie należy stosować akumulatorów, których nie można ładować.
- W przypadku wycieku z akumulatorów należy zwrócić je do zakładu utylizacji lub punktu oferującego podobne usługi. Wyciek z akumulatorów można usunąć przy użyciu papieru kuchennego. Ciekące akumulatory i zużyty papier należy umieścić w woreczku foliowym i przekazać do utylizacji zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami oraz przepisami dotyczącymi ochrony środowiska. W przypadku kontaktu substancji wyciekającej z akumulatorów ze skórą, oczami lub odzieżą usunąć zabrudzenia wodą.
- Przed złomowaniem urządzenia należy wyjąć akumulatory.
- Podczas wyjmowania akumulatora ładowarka powinna być odłączona od sieci zasilającej.
- Akumulatora należy pozbyć się w bezpieczny sposób, zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami oraz przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.



Symbol  na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można usuwać razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego. Należy oddać go do odpowiedniego punktu skupu surowców wtórnych, zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomagają w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym Urzędem Miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

Tyto pokyny se zabývají třemi hlavními částmi: přístrojem, nabíječkami a baleními baterií, a zahrnují Bezpečnostní pokyny a Návod k použití.

## PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PŘEČTĚTE

### VŠECHNY POKYNY

#### - POKYNY USCHOVEJTE -

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### VAROVÁNÍ TÝKAJÍCÍ SE PŘÍSTROJE

- Tento přístroj není určen pro vybavení volitelným filtrem HEPA.
- Přístroj používejte pouze k určenému účelu a dle popisu v této příručce.
- Přístroj nepoužívejte bez nainstalovaného sáčku na prach a filtrů.
- Nemanipulujte s přístrojem, baleními baterií nebo nabíječkou, pokud máte mokré ruce.
- Přístroj nepoužívejte venku nebo na mokřích plochách.
- Přístroj používejte a skladujte uvnitř budov a v suchém prostředí, (0 °C až 40 °C).
- Nenechávejte přístroj bez dozoru, i když se nepoužívá.
- Přístroj nepoužívejte ani nenechávejte bez dozoru, pokud se v blízkosti nacházejí děti bez dohledu. Nedovolte, aby se přístroj používal jako hračka.
- Tento přístroj není určen k použití s nebezpečnými materiály. Nedodržení tohoto pokynu může vystavit osoby vážnému zdravotnímu nebezpečí.
- Nenabírejte žádné hořlavé nebo vznětlivé kapaliny, ani přístroj nepoužívejte v oblastech, kde by se takové látky nebo jakékoli jiné kapalné látky, mohly nacházet.
- Nenabírejte žádný hořící nebo kouřící materiál, např. cigarety, zápalky nebo žhavý popel.
- Přístroj nepoužívejte se zablokovaným prouděním vzduchu. Přístroj udržujte zbavený prachu, vlasů, textilních vláken a předmětů, které mohou omezit proudění vzduchu. Pravidelně vyměňujte sáčky na prach a filtry.
- Dávejte pozor, aby se do otvorů a pohyblivých částí nedostaly vlasy, volné části oblečení, klenoty a části těla.
- Dávejte velký pozor při čištění schodů.
- Před prováděním údržby nebo servisním zásahem na přístroji odpojte balení baterií.
- Pokud přístroj vykazuje známky poruchy, spadl na zem, poškodil se, byl ponechán venku nebo byl vystaven vodě, nechte jej zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku.
- Používejte pouze originální náhradní díly. Použití neautorizovaných dílů povede k zániku záruky.
- Tento přístroj má dvojí izolaci. Používejte pouze identické náhradní díly.
- Obalový materiál a všechny součásti recyklujte dle místních předpisů.

### VAROVÁNÍ TÝKAJÍCÍ SE NABÍJEČKY

- Balení baterií by se měla používat a nabíjet společně jako sada. Balení baterií nemíchejte.
- Nabíječku používejte a skladujte uvnitř budov a v suchém prostředí. Provozní teplota je 0 °C až 40 °C a skladovací teplota je -15 °C až 50 °C.
- Nenechávejte nabíječku bez dozoru, když je zapojená nebo zapnutá.
- Když se nabíječka nepoužívá, odpojte ji ze zásuvky.
- Nabíječku neodpojujte taháním za kabel. Chcete-li ji odpojit, uchopte zástrčku, ne kabel.
- Do nabíječky nebo do konektoru nevkládejte kovové předměty.
- Nedotýkejte se vypínače na zadní straně nabíječky.
- Nabíječku nepoužívejte, jsou-li zástrčka, kabel nebo plášť poškozené.

- Pokud nabíječka vykazuje známky poruchy, spadla na zem, poškodila se, byla ponechána venku nebo byla vystavena vodě, vraťte ji do autorizovaného servisního střediska.
- Používejte pouze originální náhradní díly. Použití neautorizovaných dílů povede k zániku záruky.

### VAROVÁNÍ TÝKAJÍCÍ SE BATERIÍ

- Balení baterií by se měla používat a nabíjet společně jako sada. Balení baterií nemíchejte.
- Nevyjímejte balení baterií z jejich obalů.
- Není nutná žádná údržba baterií. Balení baterií se nesmí jakýmkoli způsobem upravovat.
- Balení baterií používejte a skladujte uvnitř budov a v suchém prostředí. Provozní teplota je 0 °C až 40 °C a skladovací teplota je -15 °C až 50 °C.
- Během činnosti přístroje neodpojujte balení baterií.
- Životnost baterií se sníží, pokud budou vystaveny extrémním teplotám, nad 40 °C.
- Neodpojujte balení baterií od přístroje nebo nabíječky taháním za kabel. Chcete-li je odpojit, uchopte zástrčky, ne kabel.
- Zabraňte pádu balení baterií na zem.
- Pokud balení baterií vykazuje známky poruchy, spadly na zem, poškodily se, byly ponechány venku nebo byly vystaveny vodě, vraťte je do autorizovaného servisního střediska.
- Nechejte balení baterií minimálně při každém 20. cyklu nabíjení zcela vybit. Toho dosáhnete používáním přístroje až do jeho automatického zastavení v důsledku nízkého napětí.

## NÁVOD K POUŽITÍ

### OBEČNÉ

- Ihned po vybití balení baterií je vždy dejte nabíjet.
- Balení baterií by se měla nabít před prvním použitím. Připojte balení baterií do nabíječky. Kontrolky LED na nabíječce budou blikat rychle, jakmile budou baterie připraveny k použití (nabity na 95 %), a pomalu, když budou zcela nabitě (100 %).
- Každý přístroj se dodává s jednou sadou balení baterií a jednou sadou nabíječek. Další balení baterií a nabíječky je možné zakoupit samostatně, aby bylo možné provádět čištění po delší dobu.
- Každé balení baterií by se mělo používat a nabíjet společně jako sada. Nemíchejte balení baterií, pokud používáte více než jednu sadu balení baterií. Bylo by dobré, označit si balení baterií písmenem nebo číslem. Sady můžete označit například „A + A“, „B + B“ atd.
- Je zcela normální, pokud se baterie zahřejí po vybití v důsledku vysávání nebo po nabíjení.
- Aby byla oblast, která se během fáze vybíjení vyčistí, co největší, je důležité přístroj vypínat ve chvílích, kdy se přímo nevysává.
- Přístroj, nabíječka a balení baterií jsou vybaveny zajišťovacími konektory, které brání tomu, aby se kabely během používání a nabíjení odpojily. Jakmile jsou konektory nasazeny, otočte jimi, čímž je zajistíte.

### PŘÍSTROJ






- Tento přístroj není určen pro vybavení volitelným filtrem HEPA.
- Přístroj je vybaven snímačem nízkého napětí a snímačem vysoké teploty. Prostřednictvím těchto snímačů se maximalizuje počet cyklů nabíjení a vybíjení baterií. Přístroj nebude fungovat, pokud se balení baterií příliš zahřejí nebo nastane stav nízkého napětí.
- Konstrukce přístroje počítá s provozem ze dvou balení baterií připojených na opasku. Jedno balení vlevo a jedno vpravo.
- Nejsnazší je namontovat balení baterií na opasek a připojit je k přístroji před tím, než si přístroj nasadíte.

- Konektor pro balení baterií a přístroj je vybaven zajišťovacím konektorem, který brání odpojení během používání.
- Váha přístroje a balení baterií by měla být nesena na bocích, ne na ramenech nebo ramenních popruzích.

## NABÍJEČKA

- Tento přístroj je vybaven plně automatickou nabíječkou.
- Poté, co se balení baterií v důsledku používání vybijí, lze je připojit k nabíječce. Nabíječka začne nabíjet automaticky po dosažení správné teploty 0 °C až 40 °C.
- Kontrolky LED na nabíječce budou blikat rychle, jakmile budou baterie připraveny k použití (nabity na 95 %), a pomalu, když budou zcela nabitě (100 %).
- Když se balení baterií plně nabijí, přepne se nabíječka automaticky do režimu udržovacího nabíjení, čímž nedojde k přebíjení baterií.
- Nabíječka by se měla nacházet na místě s dostatečným větráním.

## STAVOVÁ TABULKA KONTROLKY LED NA NABÍJEČCE

Režim nabíjení	Červená LED	Zelená LED
ZAP./pohotovostní	ZAP.	ZAP.
Rychlé nabíjení 	–	ZAP.
Udržovací nabíjení 	–	Bliká rychle
Zakończenie ładowania 	–	Bliká pomalu
Baterie přehřátá/podchlazená 	ZAP.	–
Chyba 	Bliká rychle	–

## BALENÍ BATERIÍ


- Přístroj je vybaven snímačem nízkého napětí a snímačem vysoké teploty. Prostřednictvím těchto snímačů se maximalizuje počet cyklů nabíjení a vybíjení baterií. Přístroj nebude fungovat, pokud se balení baterií příliš zahřejí, nebo nastane stav nízkého napětí.
- Balení baterií by se měla používat a nabíjet společně jako sada. Nemíchejte balení baterií, pokud používáte více než 2 sady balení baterií. Bylo by dobré si sady označit.
- Poté, co se balení baterií v důsledku používání vybijí, lze je připojit k nabíječce. Nabíječka začne nabíjet automaticky po dosažení správné teploty 0 °C až 40 °C.
- Pro získání plně provozní doby z nabitých balení baterií musí teplota klesnout na přibližně 40 °C. Při pokojové teplotě to obvykle trvá půl hodiny.
- Pokud dojde k připojení balení baterií před jejich ochlazením, provozní doba se sníží díky snímači teploty uvnitř přístroje.
- Při používání přístroje dávejte pozor, abyste nezachytili kabelem baterie za nějaké předměty a nepoškodili je.
- V tomto vysavači se používají baterie NiMH.

## ZPŮSOB VÝMĚNY BATERIÍ

Baterie NiMH se nacházejí uvnitř držáku na baterie. Baterie nikdy z držáku nevyjímejte. Baterie vždy vyměňujte a objednávejte společně s držákem. Každá baterie má vývod připojený kolíkovou zástrčkou. Baterie se vyměňují tak, že se nejdříve odpojí kabely spojující baterie s přístrojem. To provedete otočením a pak táhnutím za upínací obvod, dokud se kabely přístroje neoddelí od kabelů baterií. Pak vyjměte baterie z pásu. To provedete zdvihnutím chlopně a stisknutím tlačítka na straně držáku baterií. Držák se tak oddělí od pásu. Opačným postupem vložte nové baterie. Použité baterie je třeba vložit a uzavřít do plastového sáčku a pak s nimi naložit podle veškerých platných místních opatření a předpisů pro ochranu životního prostředí. Při výměně baterií vždy objednávejte úplnou sadu baterií – baterie a držák baterií.

- Použité baterie je třeba bezpečně zlikvidovat: vložit a uzavřít do plastového sáčku a pak s nimi naložit podle veškerých platných místních opatření a předpisů pro ochranu životního prostředí.
- **Varování!** V tomto vysavači nikdy nepoužívejte jiné než nabíjecí baterie.
- Uniká-li z baterií elektrolyt, odevzdejte je do zařízení pro likvidaci odpadů nebo do podobného místního zařízení. Veškeré úniky z baterií lze odstranit pomocí papírové utěrky. Vytékající baterie a použité papírové utěrky je třeba vložit a uzavřít do plastového sáčku a pak s nimi naložit podle veškerých platných místních opatření a předpisů pro ochranu životního prostředí. Pokud se elektrolyt unikl z baterií dostane do styku s pokožkou, očima nebo oděvem, omyjte ho vodou.
- Než přístroj vyhodíte, je nutné baterie vyjmout.
- Při vyjímání baterie je nutné odpojit nabíječku od síťového zdroje.
- Baterie je třeba zlikvidovat bezpečně a podle veškerých platných místních opatření a předpisů pro ochranu životního prostředí.



Symbol  na výrobku nebo obalu naznačuje, že s tímto výrobkem nelze nakládat jako s domácím odpadem. Místo toho se musí odevzdat do příslušné sběrný k recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné recyklace výrobku pomůžete zabránit možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by jinak došlo v důsledku nevhodné manipulace s tímto výrobkem. Podrobnější informace k recyklaci tohoto výrobku získáte u Vašeho místního obecního úřadu, orgánu pro likvidace odpadu a prodejny, kde jste výrobek zakoupili.

## SLOVENSKY

Tento návod na použitie sa týka troch častí: vysávača, nabíjačiek a sád batérií a obsahuje aj bezpečnostné pokyny a pokyny na používanie.

### PRED POUŽITÍM TÝCHTO ZARIADENÍ

#### SI PREČÍTAJTE CELÝ NÁVOD

#### - TENTO NÁVOD SI ODLOŽTE -

### BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

#### UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA VYSÁVAČA

- Tento vysávač nie je určený na vybavenie voliteľným filtrom HEPA.
- Vysávač používajte len na určený účel a podľa pokynov v tomto návode.
- Nepoužívajte vysávač bez nainštalovaného vrecúška na prach a filtrov.
- Nechytajte vysávač, sadu batérií alebo nabíjačku mokrými rukami.
- Nepoužívajte vonku alebo na mokrom povrchu.
- Používajte a skladujte vo vnútri a v suchom prostredí, pri teplote od 0 °C do 40 °C (32 °F do 104 °F).
- Nenechávajte vysávač bez dozoru v čase, keď sa nepoužíva.
- Nenechávajte vysávač bez dozoru tam, kde sa nachádzajú deti bez dohľadu dospelých. Spotrebič nie je určený na hranie.
- Vysávač nie je určený na použitie s nebezpečnými materiálmi. V opačnom prípade môže dôjsť k závažnému ohrozeniu zdravia osôb.
- Nevysávajte žiadne horľavé alebo výbušné látky ani nepoužívajte vysávač v priestoroch, kde sa môžu nachádzať tieto látky alebo iné kvapalné materiály.
- Nevysávajte nič, čo horí alebo dymí, ako napríklad cigarety, zápalky alebo horúci popol.
- Nepoužívajte vysávač, ak je blokované prúdenie vzduchu. Vysávač udržiujte bez prachu, usadenín, vlasov a iných predmetov, ktoré by mohli obmedzovať prúdenie vzduchu. Pravidelne vymieňajte vrecúška na prach a filtre.
- Dbajte na to, aby sa do otvorov a pohyblivých dielov nedostali vlasy, voľné odevy alebo šperky. Do otvorov a pohyblivých dielov nekladajte prsty ani iné časti tela.
- Obzvlášť veľký pozor si dávajte pri vysávaní na schodoch.
- Pred údržbou alebo opravami odpojte vysávač od sady batérií.
- Ak vysávač nefunguje, spadol, poškodil sa, bol ponechaný vonku alebo vystavený pôsobeniu vody, nechajte ho skontrolovať autorizovaným servisným strediskom.
- Používajte len originálne náhradné diely. Použitie neautorizovaných dielov spôsobuje neplatnosť záruky.
- Tento spotrebič je vybavený dvojistou izoláciou. Používajte len rovnaké náhradné diely.
- Obalový materiál a všetky súčasti zostavy recyklujte v súlade s miestnymi predpismi.

#### UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA NABÍJAČKY

- Sady batérií sa majú používať a meniť spoločne ako jeden celok. Nepoužívajte zmiešané sady batérií.
- Nabíjačku používajte a skladujte vo vnútri a v suchom prostredí. Prevádzková teplota je 0°C až 40°C (32°F až 104°F) a skladovacia teplota je -15°C až 50°C (5°F až 122°F).
- Nenechávajte nabíjačku bez dozoru v čase, keď je zapojená do siete alebo zapnutá.
- Keď sa nabíjačka nepoužíva, odpojte ju od sieťovej zásuvky.
- Nevytahujte nabíjačku zo zásuvky ťahaním za šnúru. Pri vyťahovaní zo zásuvky uchopte zástrčku a nie šnúru.
- Do nabíjačky alebo do konektora nekladajte kovové predmety.

- Nedotýkajte sa spínača na zadnej strane nabíjačky.
- Ak je sieťová šnúra alebo obal poškodený, nabíjačku nepoužívajte.
- Ak nabíjačka nefunguje, spadla, poškodila sa, bola ponechaná vonku alebo vystavená pôsobeniu vody, vráťte ju do autorizovaného servisného strediska.
- Používajte len originálne náhradné diely. Použitie neautorizovaných dielov spôsobuje neplatnosť záruky.

#### UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA BATÉRIÍ

- Sady batérií sa majú používať a meniť spoločne ako jeden celok. Nepoužívajte zmiešané sady batérií.
- Nevyberajte sady batérií z ich obalov.
- Batérie nevyžadujú žiadnu údržbu. Do sád batérií sa nemá žiadnym spôsobom zasahovať.
- Sady batérií používajte a skladujte vo vnútri a v suchom prostredí. Prevádzková teplota je 0°C až 40°C (32°F až 104°F) a skladovacia teplota je -15°C až 50°C (5°F až 122°F).
- Neodpájajte sady batérií, keď je vysávač v prevádzke.
- Životnosť batérií sa skráti, ak sú vystavené extrémne vysokým teplotám nad 40 °C (104 °F).
- Neodpájajte sady batérií z vysávača alebo nabíjačky ťahaním za šnúru. Pri odpájaní uchopte zástrčky a nie šnúru.
- Sady batérií by nemali spadnúť.
- Ak sady batérií nefungujú, spadli, poškodili sa, boli ponechané vonku alebo vystavené pôsobeniu vody, vráťte ich do autorizovaného servisného strediska.
- Minimálne po každom dvadsiatom cykle nechajte sadu batérií úplne vybiť, až kým sa vysávač nezastaví v dôsledku nízkej úrovne napätia.

### NÁVOD NA POUŽITIE

#### VŠEOBECNÉ POKYNY

- Po vybití nechajte sady batérií vždy nabíjať.
- Sady batérií je potrebné pred prvým použitím nabiť. Pripojte sady batérií na nabíjačku. Diódy LED na nabíjačke blikajú rýchlo, keď sú batérie pripravené na použitie (nabité na 95%), a blikajú pomaly, keď sú batérie úplne nabité (100%).
- Každý vysávač je vybavený jednou sadou batérií a jednou sadou nabíjačiek. Na zabezpečenie dlhších časov čistenia je možné zakúpiť ďalšie sady batérií a nabíjačky.
- Každá sada batérií sa má používať a meniť spoločne ako jeden celok. Nemiešajte sady batérií v prípade, že používate viac ako jednu batériovú súpravu. Odporúča sa označiť si jednotlivé sady batérií písmenom alebo číslom. Sady batérií si môžete napríklad označiť „A & A“, „B & B“ atď.
- Je normálne, ak sa batérie zahrievajú počas zaťaženia pri vysávaní a počas nabíjania.
- Na dosiahnutie čo najväčšej vyčistenej plochy počas jedného napájacieho cyklu je potrebné vysávač vypínať v čase, keď sa nepoužíva.
- Vysávač, nabíjačka a sady batérií sú vybavené zaist'ovacími konektormi, ktoré bránia rozpojeniu káblov počas prevádzky a nabíjania. Po spojení konektorov ich zaistíte otočením.

#### VYSÁVAČ






- Tento vysávač nie je určený na vybavenie voliteľným filtrom HEPA.
- Vysávač je vybavený snímačom nízkeho napätia a snímačom vysokej teploty. Pomocou týchto snímačov sa maximalizuje počet nabíjajúcich a vybijajúcich cyklov batérií. Vysávač nebude pracovať v prípade, že teplota sady batérií je príliš vysoká alebo napájacie napätie je príliš nízke.
- Vysávač je určený na prevádzku pomocou dvoch sád batérií upevnených na páse. Jedna sada sa nachádza na ľavej a druhá na pravej strane.
- Najjednoduchšie je pripevniť sady batérií na pás a pripojiť ich k vysávaču ešte pred jeho zapnutím.

- Na prepojenie sád batérií a vysávača sa používa zaistovaci konektor, ktorý zabraňuje rozpojeniu počas prevádzky.
- Hmotnosť vysávača a batérií by mala spočívať na bokoch, nie na pleciah alebo plecnych popruhoch.

## NABÍJAČKA

- Vysávač je vybavený plnoautomatickou nabíjačkou.
- Po vybití v dôsledku prevádzky je možné sady batérií pripojiť k nabíjačke. Nabíjačka spustí nabíjanie automaticky po dosiahnutí vhodnej teploty, 0 °C až 40 °C (32 °F až 104 °F).
- Diódy LED na nabíjačke blikajú rýchlo, keď sú batérie pripravené na použitie (nabité na 95%), a blikajú pomaly, keď sú batérie úplne nabité (100%).
- Keď sú sady batérií plne nabité, nabíjačka sa automaticky prepne do udržiavacieho režimu a nedôjde k prebíjaniu batérií.
- Nabíjačka by mala byť umiestnená na miesto s dostatočným vetraním.

## STAVOVÁ TABUĽKA INDIKÁTOROV NABÍJAČKY

Režim nabíjania	Červená dióda LED	Zelená dióda LED
Zapnuté/pohotovostný režim	Svieti	Svieti
Rýchle nabíjanie 	–	Zapnuté
Udržiavací režim 	–	Rýchlo bliká
Nabíjanie skončené 	–	Bliká pomaly
Príliš nízka/vysoká teplota batérie 	Svieti	–
Chyba 	Rýchlo bliká	–

## SADY BATÉRIÍ


- Vysávač je vybavený snímačom nízkeho napätia a snímačom vysokej teploty. Pomocou týchto snímačov sa maximalizuje počet nabíjajúcich a vybíjajúcich cyklov batérií. Vysávač nebude pracovať v prípade, že teplota sady batérií je príliš vysoká alebo napájacie napätie je príliš nízke.
- Sady batérií sa majú používať a nabíjať spoločne ako jeden celok. Nemiešajte sady batérií v prípade, že používate viac ako dve batériové súpravy. Odporúča sa označiť si jednotlivé sady batérií.
- Po vybití v dôsledku prevádzky je možné sady batérií pripojiť k nabíjačke. Nabíjačka spustí nabíjanie automaticky po dosiahnutí vhodnej teploty, 0 °C až 40 °C (32 °F až 104 °F).
- Na dosiahnutie plnej prevádzkovej doby musia sady batérií po nabíjaní vychladnúť na teplotu približne 40 °C (104 °F). Zvyčajne to trvá pol hodiny pri izbovej teplote.
- Ak sú sady batérií pripojené k vysávaču ešte pred vychladnutím, prevádzková doba sa skrúti v dôsledku činnosti teplotného snímača vo vysávači.
- Počas prevádzky dávajte pozor, aby sa káble batérií nezachytili o predmety a nedošlo k ich poškodeniu.
- V tomto vysávači sa používajú NiMH batérie.

## VÝMENA BATÉRIÍ

NiMH batérie sú umiestnené v obaloch. Nikdy nevyberajte batérie z obalu. Batérie vždy vymieňajte a vkladajte spolu s obalom. Každá batéria má koncovku, ktorá je pripojená kolíkovou zástrčkou. Výmenu batérií začnite odpojením káblov medzi batériami a vysávačom. Urobíte to tak, že pootočíte a potiahnete svorkový obvod, kým sa neoddelia drôty vysávača od drôtov vedúcich k batériám. Potom oddelíte obal s batériami z pásu. Vykonáte to nadvihnutím veka a stlačením tlačidla na zadnej strane obalu s batériami, takže obal sa oddelí od pásu. Opačným postupom vložte nové batérie. Použité batérie je nutné vložiť do utesnenej plastovej tašky a zlikvidovať v súlade s miestnymi predpismi a nariadeniami týkajúcimi sa ochrany životného prostredia. Pri výmene batérií vždy vkladajte kompletnú sadu – batérie aj s obalom.

- Použité batérie je nutné bezpečne odstrániť, vložiť do utesnenej plastovej tašky a zlikvidovať v súlade s miestnymi predpismi a nariadeniami týkajúcimi sa ochrany životného prostredia.
- **Pozor!** Nikdy nepoužívajte v tomto vysávači nedobíjateľné batérie.
- Ak batérie tečú, odstráňte ich do zariadenia na likvidáciu odpadu alebo do podobnej miestnej prevádzky. Tekutinu vytečenú z batérií možno odstrániť papierom používaným v domácnosti. Tečúce batérie a znečistený papier je nutné vložiť do utesnenej plastovej tašky a zlikvidovať v súlade s miestnymi predpismi a nariadeniami týkajúcimi sa ochrany životného prostredia. Ak sa tekutina presiaknutá z batérií dostala do kontaktu s pokožkou, očami alebo odevom, odstráňte ju vodou.
- Pred likvidáciou zariadenia je nutné vybrať z neho batérie.
- Pri vyberaní batérií musíte odpojiť nabíjačku zo siete.
- Batéria musí byť zlikvidovaná bezpečne a v súlade s miestnymi predpismi a nariadeniami týkajúcimi sa ochrany životného prostredia.



Symbol  na výrobku alebo na jeho obale znamená, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domácim odpadom. Namiesto toho sa musí odovzdať na príslušnom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických výrobkov. Vhodnou formou likvidácie pomôžete zabrániť potenciálnym negatívnym dôsledkom na životné prostredie a zdravie osôb, ku ktorým by mohlo dôjsť nevhodnou likvidáciou tohto výrobku. Ohľadom podrobnejších informácií o recyklácii tohto výrobku sa obráťte na regionálnu kanceláriu, službu na likvidáciu odpadu z domácnosti alebo miesto kúpy tohto výrobku.



Ez a tájékoztató három fő részre vonatkozik: a készülékre, a töltőkre és az akkumulátorcsomagokra, valamint tartalmazza a Biztonsági előírásokat és a Használati utasítást.

## A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA VÉGIG AZ ÖSSZES UTASÍTÁST - ŐRIZZE MEG EZT A TÁJÉKOZTATÓT -

### BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

#### A KÉSZÜLÉKRE VONATKOZÓ FIGYELMEZTETÉSEK

- A készülék nem alkalmas az opcionális HEPA-szűrővel való használatra.
- A készüléket csak a rendeltetési céljának megfelelően és az e tájékoztatóban leírtaknak megfelelően használja.
- A készüléket ne használja a porzsák és a szűrők nélkül.
- Ne nyúljon nedves kézzel a készülékhez, az akkumulátorcsomagokhoz vagy a töltőhöz.
- Ne használja a készüléket szabadban vagy nedves felületen.
- A készüléket beltéren, száraz környezetben, 0 °C - 40 °C hőmérsékleten használja és tárolja.
- Használaton kívül ne hagyja a készüléket őrizetlenül.
- Ne használja vagy hagyja a készüléket őrizetlenül, ha felügyelet nélküli gyermekek vannak a közelben. Ne engedje, hogy a készülékkel gyerekek játszanak.
- A készülék nem használható veszélyes anyagokhoz. Ellenkező esetben komoly egészségügyi veszély áll fenn.
- Ne használja a készüléket gyúlékony vagy éghető folyadékok, vagy egyéb folyékony halmazállapotú anyagok felszívására, illetve olyan helyen, ahol ilyen anyagok előfordulhatnak.
- A készülékkel ne szívjon fel semmilyen égő vagy füstölő tárgyat, például cigarettát, gyufát vagy forró hamut.
- Ne használja a készüléket, ha a levegőáramlás útja el van zárva. A készüléket tartsa tisztán a portól, hajszállaktól, szősztól vagy olyan tárgyaktól, amelyek korlátozzhatják a levegőáramlást. Rendszeresen cserélje a porzsákokat és a szűrőket.
- Vigyázzon, hogy a haja, ruhája, ékszerei és testrészei ne kerüljenek a készülék nyílásainak és mozgó alkatrészeinek a közelébe.
- Lépcsők takarításakor fokozott figyelemmel járjon el.
- A készülék karbantartása vagy javítása előtt távolítsa el róla az akkumulátorcsomagokat.
- Ha a készülék hibásnak tűnik, ha azt földre ejtették, ha károsodott, ha szabadban hagyták vagy víz érte, ellenőriztesse a készüléket valamelyik, engedéllyel rendelkező szervizközponttal.
- Csak az eredetivel megegyező cserealkatrészeket használjon. A nem engedélyezett alkatrészek használata érvényteleníti a garanciát.
- A készülék kettős szigeteléssel rendelkezik. Csak az eredetivel megegyező cserealkatrészeket használjon.
- A csomagolóanyagok és a szerelvények újrahasznosítása során a helyi rendelkezéseknek megfelelően járjon el.

#### A TÖLTŐRE VONATKOZÓ FIGYELMEZTETÉSEK

- Az akkumulátorcsomagokat együtt, egy készülékként kell használni és tölteni. Ne keverje az akkumulátorcsomagokat.
- A töltőt beltéren, száraz környezetben használja és tárolja. A működtetési hőmérséklet 0 °C - 40 °C, a tárolási hőmérséklet pedig -15 °C - 50 °C.
- Csatlakoztatott vagy bekapcsolt állapotban ne hagyja a töltőt felügyelet nélkül.
- Használat után húzza ki a töltő csatlakozóját az aljzatból.

- A töltőt ne a kábelnél fogva húzza ki az aljzatból. Amikor a konnektorból kihúzza, mindig a villásdugót fogja meg, ne pedig a vezetékét.
- Ne helyezzen fémtárgyakat a töltőbe vagy a csatlakozóba.
- Ne érintse meg a töltő hátoldalán található kapcsolót.
- Ne használja a töltőt, ha a villásdugó, a vezeték vagy a készülékház sérült.
- Ha a töltő hibásnak tűnik, ha azt földre ejtették, ha károsodott, ha szabadban hagyták vagy víz érte, vigye vissza valamelyik, engedéllyel rendelkező szervizközpontba.
- Csak az eredetivel megegyező cserealkatrészeket használjon. A nem engedélyezett alkatrészek használata érvényteleníti a garanciát.

#### AZ AKKUMULÁTORRA VONATKOZÓ FIGYELMEZTETÉSEK

- Az akkumulátorcsomagokat együtt, egy készülékként kell használni és tölteni. Ne keverje az akkumulátorcsomagokat.
- Ne vegye ki az akkumulátorcsomagokat a tasakjukból.
- Az akkumulátorok nem igényelnek karbantartást. Az akkumulátorcsomagokat semmilyen módon ne változtassa meg.
- Az akkumulátorcsomagokat beltéren, száraz környezetben használja és tárolja. A működtetési hőmérséklet 0 °C - 40 °C, a tárolási hőmérséklet pedig -15 °C - 50 °C.
- Működtetés közben ne válassza le az akkumulátorcsomagokat a készülékről.
- Ha extrém magas, 40 °C feletti hőmérsékletnek van kitéve, csökken az akkumulátor élettartama.
- Az akkumulátorcsomagokat ne a kábelnél fogva húzza ki a készülékből vagy a töltőből. Amikor kihúzza, mindig a csatlakozót fogja meg, ne pedig a vezetékét.
- Ne ejtse le az akkumulátorcsomagokat.
- Ha az akkumulátorcsomagok hibásnak tűnnek, ha azokat földre ejtették, ha károsodtak, ha szabadban hagyták vagy víz érte őket, vigye vissza őket valamelyik, engedéllyel rendelkező szervizközpontba.
- Az akkumulátorcsomagot legalább minden huszadik ciklusban hagyja kisülni, azaz addig használja a készüléket, amíg az az alacsony feszültség miatt le nem áll.

### HASZNÁLATI UTASÍTÁS

#### ÁLTALÁNOS

- Leállításuk után mindig tegye fel tölteni az akkumulátorcsomagokat.
- Az első használat előtt fel kell tölteni az akkumulátorcsomagokat. Csatlakoztassa az akkumulátorcsomagokat a töltőhöz. A töltő LED-jei gyorsan vill.
- Minden készülékhez egy akkumulátorcsomagot és egy töltőkészüléket szállítunk. Hosszabb takarítási idő biztosítására további akkumulátorcsomagok és töltők vásárolhatók.
- Az egyes akkumulátorcsomagokat együtt, egy készülékként kell használni és tölteni. Ha egynél több akkumulátorcsomagot használ, ne keverje azokat. Hasznos lehet, ha az akkumulátorcsomagokat betűvel vagy számmal megjelöli. Például jelölje a készülékeket „A és A” jellel, „B és B” jellel, és így tovább.
- Teljesen normális, ha az akkumulátorok felmelegszene a porszívással való kisütésük és a töltés során.
- Az egyes kisülési ciklusok alatt porszívózt terület maximalizálása érdekében fontos, hogy mindig kikapcsolja a készüléket, amikor éppen nem használja porszívásra.
- A készülék, a töltő és az akkumulátorcsomagok a vezetékcsatlakozás alatti kimosódásra megakadályozására rögzíthető csatlakozókkal vannak ellátva. Miután összeillesztette a csatlakozókat, a rögzítésükhöz forgassa el a csatlakozót.






## A KÉSZÜLÉK

- A készülék nem alkalmas az opcionális HEPA-szűrővel való használatra.
- A készülék alacsonyfeszültség-érzékelővel és magashőmérséklet-érzékelővel van ellátva. Az akkumulátorok töltési és kisütési ciklusainak számának maximalizálása ezekkel az érzékelőkkel történik. A készülék nem működik, ha az akkumulátorcsomagok túl melegek, vagy ha alacsony a feszültség.
- A készüléket az övre csatolt két akkumulátorcsomagról való működtetésre tervezték. Egy a bal, egy pedig a jobb oldalon helyezkedik el.
- Az a legegyszerűbb, ha az akkumulátorcsomagokat az övre csatolja és csatlakoztatja őket a készülékhez, mielőtt felvenné a készüléket.
- Az akkumulátorcsomagok és a készülék csatlakozója rögzíthető csatlakozó, így megakadályozható, hogy használat közben kihúzódjon a vezeték.
- A készülék és az akkumulátorcsomagok súlyát a csípőn, nem a vállon vagy a vállszijakon kell viselni.

## A TÖLTŐ

- A készülék teljesen automatikus töltővel van ellátva.
- Miután az akkumulátorcsomagok a használat során lemerültek, azok csatlakoztathatók a töltőhöz. A töltő automatikusan megkezdí a töltést, amikor a megfelelő, 0 °C - 40 °C hőmérsékletet eléri.
- A töltő LED-jei gyorsan vill.
- Amikor az akkumulátorok teljesen feltöltődnek, a töltő automatikusan csepptöltés üzemmódra vált, így nem tölti túl az akkumulátorokat.
- A töltőt megfelelő levegőáramlással rendelkező helyen kell elhelyezni.

## A TÖLTŐ LED-ÁLLAPOTAIT BEMUTATÓ TABLAZAT

Töltési üzemmód	Piros LED	Zöld LED
BE/készenlét	VILÁGÍT	VILÁGÍT
Gyorstöltés 	–	VILÁGÍT
Csepptöltés 	–	Gyors villogás
Töltés vége 	–	Lassan villog
Aku. túl meleg/hideg 	VILÁGÍT	–
Hiba 	Gyors villogás	–

## AKKUMULÁTORCSOMAGOK

- A készülék alacsonyfeszültség-érzékelővel és magashőmérséklet-érzékelővel van ellátva. Az akkumulátorok töltési és kisütési ciklusainak számának maximalizálása ezekkel az érzékelőkkel történik. A készülék nem működik, ha az akkumulátorcsomagok túl melegek, vagy ha alacsony a feszültség.
- Az akkumulátorcsomagokat együtt, egy készülékként kell használni és tölteni. Ha kettőnél több akkumulátorcsomagot használ, ne keverje azokat. Hasznos lehet, ha megjelöli a csomagokat.
- Miután az akkumulátorcsomagok a használat során lemerültek, azok csatlakoztathatók a töltőhöz. A töltő automatikusan megkezdí a töltést, amikor a megfelelő, 32 °F - 104 °F (0 °C - 40 °C) hőmérsékletet eléri.
- Az akkumulátorcsomagok teljes üzemidejének biztosítása érdekében a hőmérsékletnek körülbelül 40 °C-ra kell hűlnie. Ehhez szobahőmérsékleten általában fél órára van szükség.
- Ha az akkumulátorcsomagokat a lehűlésük előtt csatlakoztatja, az üzemidő csökkeni fog a készülékben található hőmérsékletérzékelő miatt.


- Használat közben ügyeljen arra, hogy az akkumulátorvezetékek semmibe ne akadjanak bele, és ne károsodjanak.
- Ez a porszívó NiMH akkumulátorokkal működik.

## AZ AKKUMULÁTOROK CSERÉJE

Az akkumulátorok az akkumulátortokban helyezkednek el. Az akkumulátorokat sosem szabad eltávolítani a tokból. Az akkumulátorokat mindig az akkumulátortokkal együtt kell kicserélni és megrendelni. Minden egyes akkumulátor rendelkezik kivezetéssel, amely lábas csatlakozóval érintkezik. Az akkumulátorok cseréjét úgy végezze el, hogy először csatlakoztassa le az akkumulátorokat a porszívóhoz menő kábelekről. Ezt úgy teheti meg, hogy a csatlakozót csavarja és húzza, míg szétválnak a porszívóhoz és az akkumulátorhoz vezető kábelek. Ekkor szerelje le az akkumulátortokat az övről. Ezt teheti meg, hogy felhajtja a zárófedelelet és megnyomja az akkumulátortok hátoldalán található gombot úgy, hogy az akkumulátortok elváljon a betétől. Helyezze be az új akkumulátorokat fordított sorrendben. A használt akkumulátorokat lezárt műanyag tasakban kell elhelyezni és a regionális elfogadott óvintézkedéseknek és környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell kezelni. Az akkumulátor cseréjekor mindig teljes akkumulátorcsomagot – akkumulátort és akkumulátortokat – rendeljen.

- A használt akkumulátorokat lezárt műanyag tasakba kell helyezni, és biztonságosan, a helyi, elfogadott óvintézkedéseknek és környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell kezelni.
- **Figyelmeztetés!** Ne használjon egyszer használatos elemeket ehhez a porszívóhoz.
- Ha az akkumulátorok szivárognak, küldje vissza azokat egy hulladéktelepre vagy egy hasonló, helyi telepre. Az akkumulátorból kiszivárgott anyagot törlőkendővel lehet eltávolítani. A szivárgó akkumulátorokat és a beszennyezett törlőkendőt lezárt műanyag tasakban kell elhelyezni és a regionális elfogadott óvintézkedéseknek és környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell kezelni. Ha az akkumulátorokból kiszivárgott folyadék bőrrel, szemmel vagy ruházattal érintkezett, vízzel távolítsa el a szennyeződést.
- Leselejtezés előtt az akkumulátorokat el kell távolítani a készülékből.
- Az akkumulátor eltávolításakor a töltőt le kell választani a táphálózatról.
- Az akkumulátort lezárt műanyag tasakba kell helyezni, és biztonságosan, a helyi, elfogadott óvintézkedéseknek és környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell kezelni.



Ez, a terméken  vagy annak csomagolásán található szimbólum azt jelzi, hogy a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni. A terméket a megfelelő, elektronikai és elektromos termékek újrafelhasználásáért felelős hulladékgyűjtő központnak kell átadni. A termék megfelelő hulladékkezelésével megelőzhető, hogy a termék nem megfelelő hulladékkezeléséből adódó, a környezetre és az emberi egészségre káros következmények. A termék újrahazsnosításával kapcsolatos további információért forduljon a helyi közigazgatási hivatalhoz, a helyi háztartásihulladék-tároló telephelyhez vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket vásárolta.

## SLOVENŠČINA

Ta navodila se nanašajo na tri glavne dele: naprava, polnilniki in akumulatorske vložki, ter vključujejo Varnostna navodila in Navodila za uporabo.

### PRED UPORABO APARATOV PREBERITE

#### VSA NAVODILA

#### - SHRANITE TA NAVODILA -

### VARNOSTNA NAVODILA

#### OPOZORILA ZA NAPRAVO

- Naprava ni namenjena uporabi z izbirnim filtrom HEPA.
- Napravo uporabljajte le za to, za kar je namenjena, in na način, opisan v tem priročniku.
- Naprave ne uporabljajte brez nameščene vrečke za prah in filtrov.
- Rokovanje z napravo, akumulatorskimi vložki in polnilnikom z mokrimi rokami ni dovoljeno.
- Ne uporabljajte na prostem ali na mokrih površinah.
- Napravo uporabljajte in hranite v zaprtih prostorih in v suhem okolju, 0 °C do 40 °C (32 °F do 104 °F).
- Ko naprava ni v uporabi, je ne puščajte nenadzorovane.
- Naprave ne uporabljajte ali je puščajte nenadzorovane v bližini otrok, na katere nihče ne pazi. Naprave ne uporabljajte kot igračo.
- Naprava ni namenjena uporabi z nevarnimi snovmi. Če tega ne upoštevate, lahko resno ogrozite zdravje ljudi.
- Ne sesajte vnetljivih ali gorljivih tekočin oziroma na področjih, kjer so lahko prisotne, ter nobenih drugih tekočin snovi.
- Ne čistite ničesar, kar gori ali se kadi, npr. cigaret, vžigalic ali vročega pepela.
- Ne uporabljajte, če je pretok zraka blokiran. Naprave ne izpostavljajte prašnim delcem, vlaknom, lasem in predmetom, ki lahko omejujejo pretok zraka. Vrečke za prah in filtre redno menjajte.
- Lase, ohlapna oblačila, nakit in dele telesa držite stran od odprtih in premičnih delov.
- Posebej pozorni bodite pri čiščenju stopnic.
- Pred kakršnikoli vzdrževanjem ali servisiranjem naprave odklopite akumulatorske vložke.
- Če je naprava pokvarjena, če je padla po tleh, bila puščena na prostem ali izpostavljena vodi oziroma če je poškodovana, jo naj pregleda pooblaščen servisier.
- Uporabite samo originalne nadomestne dele. V primeru uporabe neodobrenih delov je garancija neveljavna.
- Naprava je dvojno izolirana. Uporabite samo identične nadomestne dele.
- Embalažo in vse sklope reciklirajte skladno z lokalnimi predpisi.

#### OPOZORILA ZA POLNILNIK

- Akumulatorske vložke uporabljajte in polnite skupaj kot celoto. Ne pomešajte jih.
- Polnilnik uporabljajte in hranite v zaprtih prostorih in v suhem okolju. Temperatura za delovanje je 0 °C do 40 °C (32 °F do 104 °F), temperatura za shranjevanje pa je -15 °C do 50 °C (5 °F do 122 °F).
- Ko je polnilnik priključen ali vključen, ga ne puščajte nenadzorovanega.
- Ko polnilnika ne uporabljate, ga izklopite iz vtičnice.
- Polnilnika ne izklaplajte z vlečenjem kabla. Za izklop primite za vtičač in ne za kabel.
- V polnilnik ali konektor ne vstavljajte kovinskih predmetov.
- Ne dotikajte se stikala na hrbtni strani polnilnika.
- Če je vtičač, kabel ali ohišje poškodovano, polnilnika ne uporabljajte.
- Če je polnilnik pokvarjen, če je padel po tleh, bil puščen na prostem ali izpostavljen vodi oziroma če je poškodovan, ga vrnite v pooblaščen servisni center.

- Uporabite samo originalne nadomestne dele. V primeru uporabe neodobrenih delov je garancija neveljavna.

#### OPOZORILA ZA AKUMULATORSKE VLOŽKE

- Akumulatorske vložke uporabljajte in polnite skupaj kot celoto. Ne pomešajte jih.
- Akumulatorskih vložkov ne odstranjujte iz ovoja.
- Vložkov ni treba vzdrževati. Akumulatorskih vložkov ni dovoljeno prilagajati.
- Akumulatorske vložke uporabljajte in hranite v zaprtih prostorih in v suhem okolju. Temperatura za delovanje je 0 °C do 40 °C (32 °F do 104 °F), temperatura za shranjevanje pa -15 °C do 50 °C (5 °F do 122 °F).
- Med delovanjem naprave akumulatorskih vložkov ne izklaplajte.
- Če so vložki izpostavljeni ekstremnim temperaturam (nad 40 °C (104 °F)), se njihova življenjska doba skrajša.
- Akumulatorskih vložkov ne izklaplajte iz naprave ali polnilnika z vlečenjem za kabel. Za izklop primite za vtičač in ne za kabel.
- Akumulatorskih vložkov ne mečite po tleh.
- Če so akumulatorski vložki pokvarjeni, če so padli po tleh, bili puščeni na prostem ali izpostavljeni vodi oziroma če so poškodovani, jih vrnite v pooblaščen servisni center.
- Akumulatorske vložke pustite, da se vsaj vsaki dvajseti cikel popolnoma izprazni, da se naprava samodejno zaustavi zaradi nizke napetosti.

### NAVODILA ZA UPORABO

#### SPLOŠNO

- Ko napravo prenehate uporabljati, akumulatorske vložke napolnite.
- Akumulatorske vložke je treba pred prvo uporabo napolniti. Vložke priključite na polnilnik. Indikatorji na polnilniku pričnejo hitro utripati, ko so vložki pripravljene za uporabo (95 % napolnjeni), počasneje pa utripajo, ko so vložki popolnoma napolnjeni (100 %).
- Vsaki napravi je priložen en komplet akumulatorskih vložkov in polnilnikov. Dodatne vložke in polnilnike je mogoče kupiti ločeno, da se omogoči daljši čas čiščenja.
- Akumulatorske vložke uporabljajte in polnite skupaj kot celoto. Če uporabljate več kot en komplet akumulatorskih vložkov, jih ne pomešajte. Priporočamo, da vložke označite s črko ali številko. Komplete označite npr. z "A in A", "B in B" in tako naprej.
- Običajno se akumulatorski vložki po izpraznjenju zaradi sesanja in po polnjenju segrejejo.
- Za čim večjo površino, ki jo je mogoče očistiti z enim polnjenjem vložkov, je pomembno, da se naprava zaustavi, ko ne sesate.
- Naprava, polnilnik in akumulatorski vložki so opremljeni z zaklepni konektorji, ki preprečujejo izklapljanje kablov med uporabo in polnjenjem. Ko so konektorji spojeni, jih zasučite, da se zaklenejo skupaj.





#### NAPRAVA

- Naprava ni namenjena uporabi z izbirnim filtrom HEPA.
- Naprava je opremljena s senzorjem za nizko napetost in visoko temperaturo. Namen teh senzorjev je maksimiranje števila ciklov polnjenja in praznjenja akumulatorskih vložkov. Če so akumulatorski vložki prevroči ali če je napetost prenizka, naprava ne bo delovala.
- Naprava je zasnovana za delovanje z dvema akumulatorskima vložkoma, pritrjenima na pas. En na levi strani in en na desni strani.
- Priporočamo, da akumulatorske vložke pritrdite na pas in priključite na napravo, preden si le-to optate.
- Konektorji akumulatorskih vložkov in naprave so zaklepni, kar preprečuje izklapljanje med uporabo.
- S težo naprave in akumulatorskih vložkov naj bodo obremenjeni boki in ne ramena ali ramenski jermeni.

## POLNILNIK

- Naprava je opremljena s popolnoma samodejnim polnilnikom.
- Ko se akumulatorski vložki zaradi uporabe izpraznijo, jih priključite na polnilnik: Polnjenje se bo pričelo samodejno, ko je dosežena ustrezna temperatura 0 °C do 40 °C (32 °F do 104 °F).
- Indikatorji na polnilniku pričnejo hitro utripati, ko so vložki pripravljene za uporabo (95 % napolnjeni), počasneje pa utripajo, ko so vložki popolnoma napolnjeni (100 %).
- Ko so akumulatorski vložki popolnoma napolnjeni, polnilnik samodejno preklopi v način trajnega polnjenja, da se vložki ne napolnijo preveč.
- Polnilnik naj bo nameščen na mestu z zadostnim prezračevanjem.

## PREGLIEDNICA S STANJI INDIKATORJEV POLNILNIKA

Način polnjenja	Rdeči indikator	Zeleni indikator
VKLOP/pripravljenost	sveti	sveti
Hitro polnjenje 	–	sveti
Trajno polnjenje 	–	hitro utripa
Konec polnjenja 	–	utripa počasi
Previs./prenizka temp. akum. 	sveti	–
Napaka 	hitro utripa	–

## AKUMULATORSKI VLOŽKI


- Naprava je opremljena s senzorjem za nizko napetost in visoko temperaturo. Namen teh senzorjev je maksimiranje števila ciklov polnjenja in praznjenja akumulatorskih vložkov. Če so akumulatorski vložki prevroči ali če je napetost prenizka, naprava ne bo delovala.
- Akumulatorske vložke uporabljajte in polnite skupaj kot celoto. Če uporabljate več kot dva kompleta akumulatorskih vložkov, jih ne pomešajte. Priporočamo, da komplete označite.
- Ko se akumulatorski vložki zaradi uporabe izpraznijo, jih priključite na polnilnik: Polnjenje se bo pričelo samodejno, ko je dosežena ustrezna temperatura 0 °C do 40 °C (32 °F do 104 °F).
- Za optimalno delovanje po polnjenju se naj vložki ohladijo na približno 40 °C (104 °F). To običajno traja 30 minut pri sobni temperaturi.
- Če akumulatorske vložke priključite, preden se ohladijo, se bo čas delovanja zmanjšal zaradi temperaturnega sensorja v napravi.
- Pri uporabi bodite previdni, da se kabli vložkov ne zataknejo za predmete in poškodujejo.
- Ta sesalnik uporablja baterije NiMH.

## KAKO ZAMENJAMO BATERIJE

Baterije NiMH so nameščene znotraj ohišja za baterije. Ne jemljite jih iz ohišja. Baterije zamenjajte in naročite skupaj z ohišjem. Vsaka baterija vsebuje terminal, ki je priključen preko pinskega vtikača. Baterije zamenjajte tako, da najprej odklopite žice, ki baterije povezujejo s sesalnikom. To storite z vrtenjem in vlečenjem privojnega vezja, dokler se žice iz sesalnika ne ločijo od žic za baterije. Nato ohišje za baterije odstranite z jermena. To storite tako, da dvignete zaklopec in pritisnete gumb na zadnji strani ohišja za baterije, da se ohišje loči od jermena. Nove baterije namestite v obratnem vrstnem redu. Uporabljene baterije položite v plastično vrečko in jih zavrzite v skladu z veljavnimi varnostnimi ukrepi in okoljevarstvenimi predpisi. Pri zamenjavi baterij naročite celoten baterijski komplet - baterije in ohišje.

- Uporabljene baterije položite v plastično vrečko in jih zavrzite v skladu z veljavnimi varnostnimi ukrepi in okoljevarstvenimi predpisi.
- **Opozorilo!** V tem sesalniku ne uporabljajte baterij, ki niso namenjene ponovnemu polnjenju.
- Če baterije puščajo, jih zavrzite na odlagališču. Morebitno puščanje baterij lahko obrišete z običajnim papirjem. Prepustne baterije in umazan papir položite v plastično vrečko in zavrzite v skladu z veljavnimi varnostnimi ukrepi in okoljevarstvenimi predpisi. Če so bili koža, oči ali oblačila v stiku s tekočino iz baterij, to tekočino odstranite z vodo.
- Preden napravo zavrzete, iz nje odstranite baterije.
- Pri odstranjevanju baterij polnilnik za baterije izklopite z električnega napajanja.
- Baterijo zavrzite v skladu z veljavnimi lokalnimi varnostnimi ukrepi in okoljevarstvenimi predpisi.



Simbol  na izdelku ali embalaži označuje, da naprava ne spada v gospodinske odpadke. Napravo je treba predati v primerno zbiralno točko za recikliranje električnih in elektronskih naprav. S pravilnim odlaganjem izdelka boste pripomogli k onemogočanju možnih negativnih posledic na okolje in človeško zdravje, ki v jih v nasprotnem primeru lahko povzroči neprimerno odlaganje tega izdelka. Za podrobnejše informacije o recikliranju tega izdelka se posvetujte z lokalno mestno pisarno, odlagalnimi storitvami za gospodinske odpadke ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αυτές οι οδηγίες καλύπτουν τρία κύρια μέρη: το μηχάνημα, τους φορτιστές και τα πακέτα μπαταριών και περιλαμβάνουν Οδηγίες Ασφαλείας και Οδηγίες Χρήσης.

### ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΙΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ

#### ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

#### - ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ -

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

- Αυτό το μηχάνημα δεν προβλέπεται να εξοπλιστεί με το προαιρετικό φίλτρο HEPA.
- Χρησιμοποιήστε το μηχάνημα μόνο για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται και σύμφωνα με τον τρόπο που περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αν δεν έχετε τοποθετήσει πρώτα τη σακούλα σκόνης και τα φίλτρα.
- Μην πιάνετε το μηχάνημα, τα πακέτα μπαταριών ή το φορτιστή με βρεγμένα χέρια.
- Μην το χρησιμοποιείτε σε εξωτερικούς χώρους ή σε υγρές επιφάνειες.
- Χρησιμοποιείτε και αποθηκεύετε το μηχάνημα σε εσωτερικό χώρο και σε ξηρό περιβάλλον, 32 °F ως 104 °F (0 °C ως 40 °C).
- Μην αφήνετε το μηχάνημα χωρίς επίβλεψη όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
- Μη χρησιμοποιείτε και μην αφήνετε το μηχάνημα χωρίς επίβλεψη κοντά σε παιδιά χωρίς την παρουσία κάποιου ενήλικα. Μην επιτρέπεται να χρησιμοποιείται το μηχάνημα σαν παιχνίδι.
- Αυτό το μηχάνημα δεν προορίζεται για χρήση με επικίνδυνα υλικά. Αν το χρησιμοποιήσετε για αυτό το σκοπό μπορεί να εκθέσετε την ανθρώπινη υγεία σε σοβαρό κίνδυνο.
- Μην περισυλλέγετε εύφλεκτα υγρά και μη σκουπίζετε σε χώρους όπου μπορεί να υπάρχουν τέτοια υλικά ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Μην περισυλλέγετε οτιδήποτε καίγεται ή βγάζει καπνό, όπως τσιγάρα, σπίρτα ή καυτές στάχτες.
- Μην το χρησιμοποιείτε αν είναι φραγμένη η ροή του αέρα. Τα ανοίγματα δεν πρέπει να έχουν σκόνη, τρίχες, χνουδι και οτιδήποτε άλλο θα μπορούσε να ελαττώσει τη ροή του αέρα. Αλλάζετε τακτικά τις σακούλες σκόνης και τα φίλτρα.
- Κρατήστε τα μαλλιά, τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μέρη του σώματος μακριά από ανοίγματα και κινητά μέρη.
- Προσέξτε ιδιαίτερα όταν καθαρίζετε σκάλες.
- Αποσυνδέστε τα πακέτα μπαταριών πριν εκτελέσετε εργασίες συντήρησης ή σέρβις στο μηχάνημα.
- Αν το μηχάνημα παρουσιάζει κάποιο σφάλμα, έχει πέσει κάτω, έχει πάθει βλάβη, έχει παραμείνει σε εξωτερικό χώρο ή έχει βραχεί, ζητήστε να το ελέγξουν σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Η χρήση μη εξουσιοδοτημένων ανταλλακτικών ακυρώνει την εγγύηση.
- Αυτή η συσκευή παρέχεται με διπλή μόνωση. Χρησιμοποιείτε μόνο όμοια ανταλλακτικά.
- Ανακυκλώστε το υλικό συσκευασίας και όλα τα εξαρτήματα σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΦΟΡΤΙΣΤΗ

- Τα πακέτα μπαταριών πρέπει να χρησιμοποιούνται και να φορτίζονται μαζί ως ένα σετ. Μην αναμιγνύετε τα πακέτα μπαταριών.
- Χρησιμοποιείτε και αποθηκεύετε το φορτιστή σε εσωτερικό χώρο και σε ξηρό περιβάλλον. Η θερμοκρασία λειτουργίας είναι 32°F ως 104°F (0°C ως 40°C) και η θερμοκρασία αποθήκευσης είναι 5°F ως 122°F (-15°C ως 50°C).
- Μην αφήνετε το φορτιστή χωρίς επίβλεψη όταν είναι στην πρίζα ή σε λειτουργία.
- Αποσυνδέστε το φορτιστή από την πρίζα όταν δεν τον χρησιμοποιείτε.

- Μην αποσυνδέετε το φορτιστή από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο. Για να τον αποσυνδέσετε, τραβήξτε το φιν και όχι το καλώδιο.
- Μην εισάγετε μεταλλικά αντικείμενα στο φορτιστή ή στο συνδετήρα.
- Μην αγγίζετε το διακόπτη στο πίσω μέρος του φορτιστή.
- Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή αν το φιν, το καλώδιο ρεύματος ή η θήκη είναι κατεστραμμένα.
- Αν ο φορτιστής παρουσιάζει κάποιο σφάλμα, έχει πέσει κάτω, έχει πάθει βλάβη, έχει παραμείνει σε εξωτερικό χώρο ή έχει βραχεί, επιστρέψτε τον σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Η χρήση μη εξουσιοδοτημένων ανταλλακτικών ακυρώνει την εγγύηση.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

- Τα πακέτα μπαταριών πρέπει να χρησιμοποιούνται και να φορτίζονται μαζί ως ένα σετ. Μην αναμιγνύετε τα πακέτα μπαταριών.
- Μη βγάζετε τα πακέτα μπαταριών από τις θήκες τους.
- Δεν απαιτείται συντήρηση της μπαταρίας. Τα πακέτα μπαταριών δεν πρέπει να τροποποιούνται με οποιοδήποτε τρόπο.
- Χρησιμοποιείτε και αποθηκεύετε τα πακέτα μπαταριών σε εσωτερικό χώρο και σε ξηρό περιβάλλον. Η θερμοκρασία λειτουργίας είναι 32 °F ως 104 °F (0 °C ως 40 °C) και η θερμοκρασία αποθήκευσης είναι 5 °F ως 122 °F (-15 °C ως 50 °C).
- Μην αποσυνδέετε τα πακέτα μπαταριών από το μηχάνημα ενώ αυτό λειτουργεί.
- Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας θα μειωθεί αν εκτεθεί σε υπερβολικά υψηλή θερμοκρασία, πάνω από 104 °F (πάνω από 40 °C).
- Μη βγάζετε τα πακέτα μπαταριών από το μηχάνημα ή το φορτιστή τραβώντας από το καλώδιο. Για να αποσυνδέσετε τραβήξτε τα φιν, όχι το καλώδιο.
- Μη ρίχνετε κάτω τα πακέτα μπαταριών.
- Αν τα πακέτα μπαταριών παρουσιάζουν σφάλμα, έχουν πέσει κάτω, έχουν πάθει βλάβη, έχουν παραμείνει σε εξωτερικό χώρο ή έχουν βραχεί, επιστρέψτε τα σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Αφήνετε το πακέτο μπαταριών να αποφορτίζεται πλήρως έπειτα από τον 20ο κύκλο λειτουργίας τουλάχιστο αφήνοντας το μηχάνημα να λειτουργήσει έως ότου σταματήσει αυτόματα λόγω χαμηλής τάσης.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

#### ΓΕΝΙΚΑ

- Να τοποθετείτε πάντα τα πακέτα μπαταριών για φόρτιση μόλις σταματήσουν να λειτουργούν.
- Τα πακέτα μπαταριών πρέπει να φορτίζονται πριν από την πρώτη χρήση. Συνδέστε τα πακέτα μπαταριών στο φορτιστή. Οι ενδεικτικές λυχνίες στο φορτιστή θα αναβοσβήσουν γρήγορα όταν οι μπαταρίες είναι έτοιμες για χρήση (φορτισμένες κατά 95%) και θα αναβοσβήσουν αργά όταν οι μπαταρίες είναι πλήρως φορτισμένες (100%).
- Κάθε μηχάνημα παρέχεται με ένα σετ πακέτου μπαταριών και ένα σετ φορτιστών. Μπορείτε να αγοράσετε ξεχωριστά τυχόν πρόσθετα πακέτα μπαταριών και φορτιστές για μεγαλύτερη διάρκεια χρόνου σκουπίσματος.
- Κάθε πακέτο μπαταριών πρέπει να χρησιμοποιείται και να φορτίζεται ως ένα σετ. Μην αναμιγνύετε τα πακέτα μπαταριών αν χρησιμοποιείτε περισσότερα από ένα σετ πακέτων μπαταριών. Είναι καλή πρακτική να σημειώνετε ένα γράμμα ή αριθμό πάνω στα πακέτα μπαταριών. Για παράδειγμα, σημειώστε τα σετ 'A & A', 'B & B' και ούτω καθεξής.
- Είναι φυσιολογικό να θερμαίνονται οι μπαταρίες όταν αποφορτίζονται έπειτα από τη χρήση κατά το σκούπισμα και έπειτα από τη φόρτιση.
- Για να μεγιστοποιήσετε το μέγεθος της περιοχής που καθαρίζετε κατά τη διάρκεια ενός κύκλου αποφόρτισης είναι σημαντικό να κλείνετε το μηχάνημα όταν δεν σκουπίζετε.
- Το μηχάνημα, ο φορτιστής και τα πακέτα μπαταριών είναι εξοπλισμένα με συνδετήρες ασφάλισης ώστε να

αποτρέπεται η αποσύνδεση των καλωδίων κατά τη διάρκεια της χρήσης και της φόρτισης. Μόλις τοποθετηθούν οι συνδετήρες μαζί, περιστρέψτε το συνδετήρα για να τους ασφαλίσετε.






## ΜΗΧΑΝΗΜΑ

- Αυτό το μηχάνημα δεν προβλέπεται να εξοπλιστεί με το προαιρετικό φίλτρο HEPA.
- Το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με αισθητήρα χαμηλής τάσης και αισθητήρα υψηλής θερμοκρασίας. Ο αριθμός των κύκλων φόρτισης και αποφόρτισης των μπαταριών μεγιστοποιείται μέσω αυτών των αισθητήρων. Το μηχάνημα δεν λειτουργεί αν τα πακέτα μπαταριών είναι πολύ θερμά ή αν η τάση είναι χαμηλή.
- Το μηχάνημα είναι σχεδιασμένο να λειτουργεί με δύο πακέτα μπαταριών που προσαρμόζονται στον ιμάντα. Ένα στην αριστερή πλευρά και ένα στη δεξιά.
- Είναι πιο εύκολο να τοποθετήσετε τα πακέτα μπαταριών στον ιμάντα και να τα συνδέσετε στο μηχάνημα πριν το θέσετε σε λειτουργία.
- Ο συνδετήρας των πακέτων μπαταριών και του μηχανήματος είναι συνδετήρας ασφάλισης αποτρέποντας την αποσύνδεση κατά τη χρήση.
- Το βάρος του μηχανήματος και των πακέτων μπαταριών πρέπει να πέφτει στους γοφούς, όχι στους ώμους ή τους ιμάντες ώμων.

## ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ

- Αυτό το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με ένα πλήρως αυτόματο φορτιστή.
- Όταν τα πακέτα μπαταριών αποφορτιστούν από τη χρήση μπορούν να συνδεθούν στο φορτιστή. Ο φορτιστής θα αρχίσει αυτόματα τη φόρτιση όταν φτάσει στη σωστή θερμοκρασία, 32 °F ως 104 °F (0 °C ως 40 °C).
- Οι ενδεικτικές λυχνίες στο φορτιστή θα αναβοσβήσουν γρήγορα όταν οι μπαταρίες είναι έτοιμες για χρήση (φορτισμένες κατά 95%) και θα αναβοσβήσουν αργά όταν οι μπαταρίες είναι πλήρως φορτισμένες (100%).
- Όταν τα πακέτα μπαταριών είναι πλήρως φορτισμένα ο φορτιστής θα περάσει αυτόματα σε λειτουργία φόρτισης συντήρησης και δεν θα υπερφορτίσει τις μπαταρίες.
- Ο φορτιστής πρέπει να βρίσκεται σε ένα χώρο με επαρκή αερισμό.

## ΠΙΝΑΚΑΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΛΥΧΝΙΑΣ ΦΟΡΤΙΣΤΗ

Τρόπος φόρτισης	Κόκκινη λυχνία	Πράσινη λυχνία
ΕΝΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ /αναμονή	ΕΝΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	ΕΝΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
Ταχεία φόρτιση 	—	ΕΝΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
Φόρτιση συντήρησης 	—	Αναβοσβήνει γρήγορα
Τέλος φόρτισης 	—	Αναβοσβήνει Αργά
μπαταρίας/χαμηλή θερμοκρασία. 	ΕΝΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	—
Σφάλμα 	Αναβοσβήνει γρήγορα	—

## ΠΑΚΕΤΑ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ


- Το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με αισθητήρα χαμηλής τάσης και αισθητήρα υψηλής θερμοκρασίας. Ο αριθμός των κύκλων φόρτισης και αποφόρτισης των μπαταριών μεγιστοποιείται μέσω αυτών των αισθητήρων. Το μηχάνημα δεν θα λειτουργήσει αν τα πακέτα μπαταριών είναι πολύ θερμά ή αν η τάση είναι χαμηλή.
- Τα πακέτα μπαταριών πρέπει να χρησιμοποιούνται και να φορτίζονται μαζί ως σετ. Μην αναμειγνύετε πακέτα μπαταριών αν χρησιμοποιείτε περισσότερα από 2 σετ πακέτων μπαταριών. Είναι καλή πρακτική να σημειώσετε τα σετ.

- Όταν αποφορτιστούν τα πακέτα μπαταριών λόγω της χρήσης μπορούν να συνδεθούν στο φορτιστή. Ο φορτιστής θα αρχίσει αυτόματα τη φόρτιση όταν φτάσει στη σωστή θερμοκρασία, 32 °F ως 104 °F (0 °C ως 40 °C).
- Για να έχετε πλήρη χρόνο λειτουργίας των πακέτων μπαταριών έπειτα από τη φόρτιση η θερμοκρασία πρέπει να πέσει περίπου στους 104 °F (40 °C). Αυτό τυπικά χρειάζεται 0,5 ώρα σε θερμοκρασία δωματίου.
- Αν τα πακέτα μπαταριών συνδεθούν πριν κρυώσουν, ο χρόνος λειτουργίας θα μειωθεί λόγω του αισθητήρα θερμοκρασίας μέσα στο μηχάνημα.
- Προσέχετε κατά τη χρήση να αποφύγετε να πιαστούν τα καλώδια της μπαταρίας σε αντικείμενα και να καταστραφούν.
- Η παρούσα ηλεκτρική σκούπα λειτουργεί με μπαταρίες NiMH (νικελίου-υδριδίου μετάλλου).

## Πως να αντικαταστήσετε τις μπαταρίες

- Οι μπαταρίες NiMH βρίσκονται μέσα στις θήκες μπαταριών. Μην αφαιρείτε ποτέ την μπαταρία από τη θήκη. Αντικαθιστάτε και τοποθετείτε πάντα τις μπαταρίες μαζί με τη θήκη μπαταριών. Κάθε μπαταρία διαθέτει έναν ακροδέκτη ο οποίος συνδέεται μέσω βύσματος ακίδων. Η διαδικασία αντικατάστασης των μπαταριών ξεκινά με την αποσύνδεση των συρμάτων που συνδέουν την μπαταρία με την ηλεκτρική σκούπα. Αυτό γίνεται συστρέφοντας και τραβώντας το κύκλωμα σύνδεσης μέχρις ότου τα σύρματα της ηλεκτρικής σκούπας χωριστούν από τα σύρματα των μπαταριών. Έπειτα αφαιρείτε τη θήκη μπαταριών από τον ιμάντα. Αυτό γίνεται ανασκλώνοντας το κάλυμμα και πιέζοντας το κουμπί στο πίσω μέρος της θήκης μπαταριών ώστε η θήκη να χωριστεί από τον ιμάντα. Τοποθετείτε καινούριες μπαταρίες με την αντίστροφη σειρά. Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να τοποθετούνται σε σφραγισμένη πλαστική σακούλα και μετά να απορρίπτονται σύμφωνα με όλα τα τοπικά ισχύοντα μέτρα προφύλαξης και τους περιβαλλοντικούς κανονισμούς. Να προμηθεύεστε πάντα ένα πλήρες πακέτο μπαταριών -μπαταρία και θήκη μπαταριών- όταν αντικαθιστάτε τις μπαταρίες.
- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να αφαιρούνται και να τοποθετούνται με ασφάλεια σε σφραγισμένη πλαστική σακούλα και μετά να απορρίπτονται σύμφωνα με όλα τα τοπικά ισχύοντα μέτρα προφύλαξης και τους περιβαλλοντικούς κανονισμούς.
  - Προειδοποίηση! Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μη αναφορτιζόμενες μπαταρίες με αυτή την ηλεκτρική σκούπα.
  - Αν οι μπαταρίες έχουν διαρροή, επιστρέψτε τις σε μονάδα απόρριψης ή σε παρόμοια τοπική εγκατάσταση. Οποιαδήποτε υγρά από διαρροή των μπαταριών μπορούν να καθαριστούν με χαρτί οικιακής χρήσης. Οι μπαταρίες με διαρροή και το λερωμένο χαρτί οικιακής χρήσης πρέπει να τοποθετούνται σε σφραγισμένη πλαστική σακούλα και μετά να απορρίπτονται σύμφωνα με όλα τα τοπικά ισχύοντα μέτρα προφύλαξης και τους περιβαλλοντικούς κανονισμούς. Αν τα υγρά που έχουν διαρρεύσει από τις μπαταρίες έλθουν σε επαφή με το δέρμα, τα μάτια ή τα ρούχα, καθαρίστε τα υγρά με νερό.
  - Οι μπαταρίες πρέπει να αφαιρούνται από τη συσκευή προτού αυτή απορριφθεί.
  - Ο φορτιστής πρέπει να αποσυνδέεται από την πηγή τροφοδοσίας όταν αφαιρείται η μπαταρία.
  - Η μπαταρία πρέπει να απορρίπτεται με ασφάλεια σύμφωνα με όλα τα τοπικά ισχύοντα μέτρα προφύλαξης και τους περιβαλλοντικούς κανονισμούς.



Το σύμβολο  επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μεταχειρίζεστε το προϊόν αυτό ως οικιακό απόρριμμα. Αντίθετως, θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, συμβάλλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόρριψης του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημαρχείο της περιοχής σας, την τοπική υπηρεσία αποκομής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

## РУССКИЙ

Данная инструкция охватывает три основные части: пылесос, зарядные устройства и портативные батарейные источники питания и включает правила безопасности и инструкции по эксплуатации.

### **ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЭЛЕКТРОПРИБОРОВ ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ - СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ -**

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ ПЫЛЕСОСА**

- Данный пылесос не предназначен для установки опционального фильтра HEPA.
- Используйте пылесос лишь по прямому назначению и в соответствии с данным руководством.
- Не используйте пылесос без установленных фильтров и пылесборника.
- Не притрагивайтесь мокрыми руками к пылесосу, батарейным источникам питания или зарядному устройству.
- Не используйте прибор на открытом воздухе или на мокрых поверхностях.
- Используйте и храните пылесос в сухом помещении при температуре от 0 °C до 40 °C.
- Не оставляйте пылесос без присмотра, когда он не используется.
- Не используйте и не оставляйте пылесос без присмотра, когда рядом находятся дети. Не позволяйте играть с пылесосом.
- Этот пылесос не предназначен для использования с опасными материалами. В противном случае здоровье людей может подвергаться серьезному риску.
- Не убирайте с помощью пылесоса какие-либо воспламеняемые или горючие жидкости, а также другие жидкие материалы.
- Не убирайте с помощью пылесоса что-либо горящее или дымящее, например, сигареты, спички или горячую золу.
- Не используйте пылесос с заблокированным воздушным потоком. Освобождайте прибор от пыли, волос, волокон и всего того, что может ограничить воздушный поток. Регулярно меняйте пылесборники и фильтры.
- Следите за тем, чтобы волосы, свободная одежда, ювелирные украшения и части тела не попадали в отверстия и не соприкасались с подвижными деталями.
- Соблюдайте особую осторожность во время уборки лестниц.
- Перед выполнением любого обслуживания прибора отсоедините батарейные источники питания.
- Если пылесос кажется неисправным, его уронили, повредили, оставили на открытом воздухе или подвергли воздействию воды, доставьте прибор в авторизованный сервисный центр для осмотра.
- Используйте только оригинальные запчасти. Использование неавторизованных запчастей делает недействительной гарантию.
- Этот электроприбор имеет двойную изоляцию. Используйте только идентичные запчасти.
- Утилизируйте упаковочный материал и все принадлежности в соответствии с местными правилами.

### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА**

- Батарейные источники питания должны использоваться и заряжаться в комплекте. Не смешивайте батарейные источники питания.
- Храните и используйте зарядное устройство в сухом помещении. Рабочая температура составляет от 0°C до 40°C а температура хранения от -15°C до 50°C.

- Не оставляйте зарядное устройство без присмотра, когда оно вставлено в сеть или включено.
- Вынимайте зарядное устройство из розетки, когда оно не используется.
- При отключении зарядного устройства от сети не тяните за шнур. При вынимании вилки беритесь за вилку, а не за шнур.
- Не вставляйте металлические предметы в зарядное устройство или разъем.
- Не прикасайтесь к выключателю на задней стороне зарядного устройства.
- Не используйте зарядное устройство, если повреждены вилка, шнур или корпус.
- Если зарядное устройство кажется неисправным, его уронили, повредили, оставили на открытом воздухе или подвергли воздействию воды, доставьте его в авторизованный сервисный центр.
- Используйте только оригинальные запчасти. Использование неавторизованных запчастей делает недействительной гарантию.

### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ БАТАРЕИ**

- Батарейные источники питания должны использоваться и заряжаться в комплекте. Не смешивайте батарейные источники питания.
- Не вынимайте батарейные источники питания из их карманов.
- Техобслуживание батарейных источников питания не требуется. Батарейные источники питания не должны как-либо видоизменяться.
- Храните и используйте батарейные источники питания в сухом помещении. Рабочая температура составляет от 0 °C до 40 °C, а температура хранения от -15 °C до 50 °C.
- Не отсоединяйте батарейные источники питания от пылесоса во время работы.
- Срок службы батареи будет сокращаться при воздействии очень высоких температур свыше 40 C.
- Не тяните за шнур, когда отключаете батарейные источники питания от пылесоса или зарядного устройства. При вынимании вилки беритесь за вилку, а не за шнур.
- Не роняйте батарейные источники питания.
- Если батарейные источники питания кажутся неисправными, их уронили, повредили, оставили на открытом воздухе или подвергли воздействию воды, доставьте их в авторизованный сервисный центр.
- Дайте батарейному источнику питания полностью разрядиться как минимум каждый 20-й цикл, оставляя пылесос работающим до автоматической остановки по причине низкого напряжения.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### **ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ**

- Всегда ставьте батарейные источники питания на зарядку, если они разряжены.
- Перед первым использованием батарейные источники питания должны быть заряжены. Подключите батарейные источники питания к зарядному устройству. Светодиоды на зарядном устройстве будут быстро мигать, когда батареи готовы к эксплуатации (заряжены на 95%), и медленно мигать при полной зарядке батарей (100%).
- Каждый пылесос укомплектован одним набором батарейных источников питания и одним набором зарядных устройств. Дополнительные батареи и зарядные устройства могут быть приобретены отдельно при необходимости более длительной уборки.
- Каждый батарейный источник питания должен использоваться и заряжаться в комплекте. Не смешивайте батарейные источники питания при использовании более чем одного комплекта. Хорошо бы пометить батарейные источники питания буквой или номером. Например, пометьте комплекты "А и А", "В и В" и так далее.
- Нормально, когда батареи нагреваются в результате разрядки при уборке и после зарядки.

- Для максимизации площади, убираемой в процесс разрядного цикла, важно выключать пылесос, когда фактическая уборка не производится.
- Пылесос, зарядное устройство и батарейные источники питания оборудованы фиксирующими разъемами для предотвращения отсоединения кабелей во время работы и зарядки. После того как разъемы совмещены друг с другом, поверните разъем для фиксации






## ПЫЛЕСОС

- Данный пылесос не предназначен для установки опционного фильтра HEPA.
- Пылесос оборудован датчиком низкого напряжения и датчиком высокой температуры. С помощью этих датчиков максимизируется количество зарядно-разрядных циклов батарей. Пылесос не будет работать, если батарейные источники питания слишком горячие или слабо заряжены.
- Пылесос рассчитан на работу от двух батарейных источников питания, крепящихся на ремне. Один на левой стороне и другой на правой.
- Проще всего закрепить батарейные источники питания на ремне и подключить их к пылесосу перед тем как надеть сам пылесос.
- Разъем для батарейных источников питания имеет фиксатор, предотвращающий отсоединение во время работы.
- Вес пылесоса и батарейных источников питания должен приходиться на бедра, а не на плечи или наплечные ремни.

## ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО

- Данный пылесос оборудован полностью автоматическим зарядным устройством.
- После того как батарейные источники питания разрядились при эксплуатации, их можно подключить к зарядному устройству. Зарядное устройство автоматически начнет зарядку при достижении нужной температуры от 0 °C до 40 °C.
- Светодиоды на зарядном устройстве будут быстро мигать, когда батареи готовы к эксплуатации (заряжены на 95%), и медленно мигать при полной зарядке батарей (100%).
- Когда батарейные источники питания полностью заряжены, зарядное устройство автоматически переходит в режим буферного подзаряда, и батареи не окажутся перезаряженными.
- Зарядное устройство должно размещаться в достаточно вентилируемом месте.

## ТАБЛИЦА СОСТОЯНИЙ СВЕТОДИОДОВ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

Зарядный режим	Красный СД	Зеленый СД
ВКЛ/Режим ожидания	ВКЛ	ВКЛ
Быстрая зарядка 	—	ВКЛ
Буферный подзаряд 	—	Быстро мигает
Конец зарядки 	—	Мигает медленно
Температура батареи выше/ниже нормы 	ВКЛ	—
Ошибка 	Мигает быстро	—


## БАТАРЕЙНЫЕ ИСТОЧНИКИ ПИТАНИЯ

- Пылесос оборудован датчиком низкого напряжения и датчиком высокой температуры. С помощью этих датчиков максимизируется количество зарядно-разрядных циклов батарей. Пылесос не будет работать, если батарейные источники питания слишком горячие или слабо заряжены.
- Батарейные источники питания должны использоваться и заряжаться в комплекте. Не смешивайте батарейные источники питания при использовании более чем двух комплектов батарей. Хорошо бы пометить комплекты.
- После того как батарейные источники питания разрядились при эксплуатации, их можно подключить к зарядному устройству. Зарядное устройство автоматически начнет зарядку при достижении нужной температуры от 0 °C до 40 °C.
- Для получения полного времени работы батарей после зарядки температура должна быть снижена примерно до 40 °C. На это обычно уходит полчаса при комнатной температуре.
- Если батарейные источники питания подключен до того, как они охладились, время работы будет снижено по причине температурного датчика в пылесосе.
- Во время эксплуатации пылесоса следите за тем, чтобы батарейные шнуры не зацепились за какие-либо предметы и не были повреждены.
- В настоящем пылесосе используются батареи NiMH.

## КАК ЗАМЕНИТЬ БАТАРЕИ

- Батареи находятся в батарейном ящике. Никогда не вынимайте батареи из ящика. Батареи всегда следует заказывать и устанавливать вместе с батарейным ящиком. Каждая батарея имеет свою клемму, которая соединяется контактным штырем. Для замены батарей вначале отсоедините провода, соединяющие батареи с пылесосом. Для отделения проводов батарей от пылесоса следует выкрутить, а затем вытянуть удерживающую скобу. Затем освободите батарейную коробку от ремней. Для этого поднимите крышку и нажмите на кнопку в задней части батарейной коробки, чтобы коробка отделилась от ремня. Установите новые батареи в обратном порядке. Старые батареи следует упаковать в герметичный пластиковый мешок и уничтожить согласно местным предписаниям и правилам безопасности окружающей среды. Когда заменяете батареи, всегда заказывайте весь комплект – батареи и коробку.
- Старые батареи следует упаковать в герметичный пластиковый мешок и уничтожить согласно местным предписаниям и правилам безопасности окружающей среды.
  - Внимание! Никогда не используйте для этого пылесоса незаряжаемые батареи.
  - Если батареи протекают, отдайте их на утилизирующее предприятие или подобное местное предприятие. Любую утечку из батарей можно обтереть обычной бытовой бумагой. Протекающие батареи и использованную бумагу следует упаковать в герметичный пластиковый мешок и уничтожить согласно местным предписаниям и правилам безопасности окружающей среды. Если жидкость из батарей попала на кожу, в глаза или на одежду, смойте ее водой.
  - Следует удалять батареи из устройства до того, как сдать его в утиль.
  - Когда батареи заменяются, зарядник должен быть отключен от сети.
  - Батареи следует уничтожить безопасным образом и в соответствии с местными предписаниями и правилами защиты окружающей среды.



Этот символ на  продукте или его упаковке указывает, что он не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение потенциального ущерба окружающей среде и здоровью людей, который возможен вследствие неправильного обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.



# DATA - TECHNISCHE DATEN - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES - DATOS - DADOS

ENGLISH SPECIFICATIONS - MACHINE		
Protection grade	-	IP 20
Rated power	W	450
Suction power	W	100
Airflow, machine and hose	litres/sec	27
Vacuum	kPa	13
Sound pressure level, BS54515	dB	56
Dust bag capacity	litres	3,5
Weight incl. 2 battery packs	kg	7,6
Operating temperature	°C	+0 to +40
	°F	32 to 104

Specifications and details are subject to change without prior notice.

DEUTSCH SPEZIFIKATIONEN- GERÄT		
Schutzklasse	-	IP 20
Nennleistung	W	450
Saugleistung	W	100
Luftfluss Gerät und Schlauch	Liter/Sek.	27
Vakuum	kPa	13
Schalldruckpegel, BS54515	dB	56
Staubbeutelvolumen	Liter	3,5
Gewicht inkl. 2 Batteriepackungen	kg	7,6
Betriebstemperatur	°C	+0 bis +40

Spezifikationen und Einzelheiten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

FRANÇAIS CARACTÉRISTIQUES - MACHINE		
Classe de protection	-	IP 20
Puissance nominale	W	450
Puissance d'aspiration	W	100
Débit d'air, machine et flexible	litres/s	27
Aspiration	kPa	13
Pression acoustique, BS54515	dB	56
Capacité sac à poussière	litres	3,5
Poids avec 2 jeux de batteries	kg	7,6
Température de service	°C	+0 à +40
	°F	32 à 104

Sous réserve de modifications sans avis préalable.

ESPAÑOL ESPECIFICACIONES - MÁQUINA		
Grado de protección	-	IP 20
Potencia nominal	W	450
Potencia de aspiración	W	100
Flujo de aire, máquina y manguera	litros/seg	27
Aspiración	kPa	13
Nivel de presión del sonido, BS54515dB	dB	56
Capacidad de la bolsa del polvo	litros	3,5
Peso incl. 2 grupos de baterías	kg	7,6
Temperatura de funcionamiento	°C	+0 y +40
	°F	32 y 104

Las especificaciones y detalles están sujetos a cambios sin previo aviso.

PORTUGUÊS ESPECIFICAÇÕES - MÁQUINA		
Grau de protecção	-	IP 20
Potência	W	450
Sucção	W	100
Fluxo de ar, máquina e tubos	litros/seg.	27
Vácuo	kPa	13
Nível de pressão sonora, BS54515	dB	56
Capacidade do saco de pó	litros	3,5
Peso incl. 2 baterias	kg	7,6
Temperatura de funcionamento	°C	+0 a +40
	°F	32 a 104

As especificações e detalhes estão sujeitas a alteração sem notificação prévia.

ENGLISH SPECIFICATIONS - CHARGER		
Size (HxWxD)	mm	82x189x132
Input voltage (AC single phase)	V	100 to 240
Input frequency	Hz	50/60
Output power	W	max. 80
Input power	W	max. 100
Weight, per charger	kg	0.8
Operating temperature	°C	+0 to +40
	°F	32 to 104
Storage temperature	°C	-15 to +50
	°F	5 to 122

Specifications and details are subject to change without prior notice.

DEUTSCH SPEZIFIKATIONEN - LADEGERÄT		
Größe (HxBxT)	mm	82x189x132
Eingangsspannung (AC-einphasig)	V	100 bis 240
Eingangsfrequenz	Hz	50/60
Ausgangsleistung	W	max. 80
Eingangsleistung	W	max. 100
Gewicht, pro Ladegerät	kg	0.8
Betriebstemperatur	°C	+0 bis +40
Lagertemperatur	°C	-15 bis +50

Spezifikationen und Einzelheiten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

FRANÇAIS CARACTÉRISTIQUES - CHARGEUR		
Dimensions (HxLxP)	mm	82x189x132
Tension d'entrée (CA monophasé)	V	100 à 240
Fréquence d'entrée	Hz	50/60
Puissance de sortie	W	max. 80
Puissance d'entrée	W	max. 100
Poids par chargeur	kg	0.8
Température de service	°C	+0 à +40
	°F	32 à 104
Température de remisage	°C	-15 à +50
	°F	5 à 122

Sous réserve de modifications sans avis préalable.

ESPAÑOL ESPECIFICACIONES - CARGADOR		
Tamaño (Al.xAn.xPr.)	mm	82x189x132
Tensión de entrada (CA monofásica)	V	100 y 240
Frecuencia de entrada	Hz	50/60
Potencia de salida	W	max. 80
Potencia de entrada	W	max. 100
Peso, por cargador	kg	0.8
Temperatura de funcionamiento	°C	+0 y +40
	°F	32 y 104
Temperatura de almacenamiento	°C	-15 y +50
	°F	5 y 122

Las especificaciones y detalles están sujetos a cambios sin previo aviso.

PORTUGUÊS ESPECIFICAÇÕES - CARREGADOR		
Tamanho (AxLxP)	mm	82x189x132
Tensão de entrada (CA monofásica)	V	100 a 240
Frequência de entrada	Hz	50/60
Potência de saída	W	max. 80
Potência de entrada	W	max. 100
Peso, por carregador	kg	0.8
Temperatura de funcionamento	°C	+0 a +40
	°F	32 a 104
Temperatura de armazenamento	°C	-15 a +50
	°F	5 a 122

As especificações e detalhes estão sujeitas a alteração sem notificação prévia.

ENGLISH SPECIFICATIONS - BATTERY PACK		
Size (HxWxD)	mm	46x86x138
Type		NIMH
Nominal capacity	mAh	3000
Nominal voltage	V	28,8
Run time	min	20
Charge time	min	75
Weight, per battery pack	kg	1,6
Operating temperature	°C	+0 to +40
	°F	32 to 104
Storage temperature	°C	-15 to +50
	°F	5 to 122

Specifications and details are subject to change without prior notice.

DEUTSCH SPEZIFIKATIONEN - BATTERIESATZ		
Größe (HxBxT)	mm	46x86x138
Typ		NIMH
Nennleistung	mAh	3000
Nennspannung	V	28,8
Betriebszeit	Min.	20
Ladezeit	Min.	75
Gewicht, pro Batteriepackung	kg	1,6
Betriebstemperatur	°C	+0 bis +40
Lagertemperatur	°C	-15 bis +50

Spezifikationen und Einzelheiten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

FRANÇAIS CARACTÉRISTIQUES - BATTERIES		
Dimensions (HxLxP)	mm	46x86x138
Type		NIMH
Capacité nominale	mAh	3000
Tension nominale	V	28,8
Durée d'utilisation	minutes	20
Durée de charge	minutes	75
Poids par jeu de batteries	kg	1,6
Température de service	°C	+0 à +40
	°F	32 à 104
Température de remisage	°C	-15 à +50
	°F	5 à 122

Sous réserve de modifications sans avis préalable.

ESPAÑOL ESPECIFICACIONES - BATERÍAS		
Tamaño (Al.xAn.xPr.)	mm	46x86x138
Tipo		NIMH
Capacidad nominal	mAh	3000
Tensión nominal	V	28,8
Tiempo de funcionamiento	min	20
Tiempo de carga	min	75
Peso, por grupo de baterías	kg	1,6
Temperatura de almacenamiento	°C	+0 y +40
	°F	32 y 104
Temperatura de almacenamiento	°C	-15 y +50
	°F	5 y 122

Las especificaciones y detalles están sujetos a cambios sin previo aviso.

PORTUGUÊS ESPECIFICAÇÕES - BATERIA		
Tamanho (AxLxP)	mm	46x86x138
Tipo		NIMH
Capacidade nominal	mAh	3000
Tensão nominal	V	28,8
Tempo de execução	min	20
Tempo de carga	min	75
Peso, por bateria	kg	1,6
Temperatura de funcionamento	°C	+0 a +40
	°F	32 a 104
Temperatura de armazenamento	°C	-15 a +50
	°F	5 a 122

As especificações e detalhes estão sujeitas a alteração sem notificação prévia.

# DATI - GEGEVENS - DATA

ITALIANO DATI TECNICI - MACCHINA		
Classe di protezione	–	IP 20
Potenza nominale	W	450
Potenza di aspirazione	W	100
Flusso d'aria, macch. e flessibile litri/sec		27
Aspirazione	kPa	13
Pressione acustica, BS54515	dB	56
Capacità sacchetto raccogli-polvere	litri	3,5
Peso incl. 2 gruppi batteria	kg	7,6
Temperatura di esercizio	°C	+0 – +40
	°F	32 – 104

Specifiche e particolari sono soggetti a modifiche senza preavviso.

NEDERLANDS SPECIFICATIIES - MACHINE		
Beschermingsgraad	–	IP 20
Nominaal vermogen	W	450
Opzuigkracht	W	100
Luchtstroming, machine en slang liters/sec		27
vacuüm	kPa	13
Niveau geluidsdruk, BS54515	dB	56
Capaciteit stofzak	liter	3,5
Gewicht incl. 2 accupakketten	kg	7,6
Bedrijfstemperatuur	°C	+0 to +40
	°F	32 to 104

Specificaties en gegevens kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

SVENSKA SPECIFIKATIONER - DAMMSUGAREN		
Skyddsklass	–	IP 20
Märkeffekt	W	450
Sugeffekt	W	100
Lufflöde, maskin med slang	l/sek	27
Vakuum	kPa	13
Ljudtryck enl. BS54515	dB	56
Dämpasens kapacitet	l	3,5
Vikt inkl. 2 batteripaket	kg	7,6
Drifttemperatur	°C	+0 – +40

Vi förbehåller oss rätt till ändringar i specifikationerna.

NORSK SPESIFIKASJONER - MASKIN		
Beskyttelsesklasse	–	IP 20
Märkeffekt	W	450
Sugeevne	W	100
Luftstrøm, maskin og slange	liter/s	27
Vakuum	kPa	13
Lydtryknivå, BS54515	dB	56
Støyposekapasitet	liter	3,5
Vekt inkl. 2 batteripakker	kg	7,6
Driftstemperatur	°C	+0 til +40

Spesifikasjoner og detaljer kan endres uten varsel.

DANSK SPECIFIKATIONER – APPARATET		
Kapslingsklasse	–	IP 20
Märkeffekt	W	450
Sugeffekt	W	100
Luftgennemstrømning, apparat og slange liter/sek.		27
Vakuum.	kPa	13
Lydtryksniveau, BS54515	dB	56
Støvpesevolumen	liter	3,5
Vægt inklusive 2 batteripakker	kg	7,6
Driftstemperatur	°C	+0 til +40
	°F	32 til 104

Ret til ændringer af specifikationer og detaljer uden forudgående varsel forbeholdes.

ITALIANO DATI TECNICI - CARICABATTERIE		
Dimensioni (AxLxP)	mm	82x189x132
Tensione in entrata (C.A. monofase)	V	100 – 240
Frequenza in entrata	Hz	50/60
Potenza in uscita	W	max. 80
Potenza in entrata	W	max. 100
Peso, per caricabatt.	kg	0,8
Temperatura di esercizio	°C	+0 – +40
	°F	32 – 104
Temperatura di immagazzinaggio	°C	-15 – +50
	°F	5 – 122

Specifiche e particolari sono soggetti a modifiche senza preavviso.

NEDERLANDS SPECIFICATIIES - OPLADER		
Afmeting (HxLxD)	mm	82x189x132
Ingangsspanning (AC enkelfase)	V	100 to 240
Ingangsfrequentie	Hz	50/60
Ingangsvermogen	W	max. 80
Gewicht, per oplader	kg	max. 100
Bedrijfstemperatuur	°C	0,8
	°F	+0 to +40
	°C	32 to 104
	°F	-15 to +50
Opslagtemperatuur	°C	5 to 122
	°F	

Specificaties en gegevens kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

SVENSKA SPECIFIKATIONER - LADDARE		
Storlek (HxBxDj)	mm	82x189x132
Nätspänning (AC enfase)	V	100-240
Nätfrekvens	Hz	50/60
Uteffekt	W	max. 80
Effektförbrukning	W	max. 100
Vikt, per laddare	kg	0,8
Drifttemperatur	°C	+0 – +40
Förvaringstemperatur	°C	-15 to +50

Vi förbehåller oss rätt till ändringar i specifikationerna.

NORSK SPESIFIKASJONER - LADER		
Mål (HxBxD)	mm	82x189x132
Inngangsspenning (AC én-fase)	V	100 til 240
Inngangsfrekvens	Hz	50/60
Utgangseffekt	W	maks. 80
Inngangseffekt	W	maks. 100
Vekt, per lader	kg	0,8
Driftstemperatur	°C	+0 til +40
Lagringstemperatur	°C	-15 til +50

Spesifikasjoner og detaljer kan endres uten varsel.

DANSK SPECIFIKATIONER - LADER		
Størrelse (HxBxD)	mm	82x189x132
Indgangsstrøm (AC enfaset)	V	100 til 240
Indgangsfrekvens	Hz	50/60
Udgangseffekt	W	maks. 80
Indgangseffekt	W	maks. 100
Vægt, pr. lader	kg	0,8
Driftstemperatur	°C	+0 til +40
	°F	32 til 104
Opbevaringstemperatur	°C	-15 til +50
	°F	5 til 122

Ret til ændringer af specifikationer og detaljer uden forudgående varsel forbeholdes.

ITALIANO DATI TECNICI – GRUPPO BATTERIA		
Dimensioni (AxLxP)	mm	46x86x138
Tipo		NiMH
Capacità nominale	mAh	3000
Tensione nominale	V	28,8
Autonomia	min	20
Tempo di ricarica	min	75
Peso, per gruppo batteria	kg	1,6
Temperatura di esercizio	°C	+0 – +40
	°F	32 – 104
Temperatura di immagazzinaggio	°C	-15 – +50
	°F	5 – 122

Specifiche e particolari sono soggetti a modifiche senza preavviso.

NEDERLANDS SPECIFICATIENS - ACCUPAKKET		
Afmeting (HxLxD)	mm	46x86x138
Type		NiMH
Nominale capaciteit	mAh	3000
Nominale spanning	V	28,8
Werkingsijd	min	20
Oplaadtijd	min	75
Gewicht, per accupakket	kg	1,6
Bedrijfstemperatuur	°C	+0 – +40
	°F	32 – 104
Opslagtemperatuur	°C	-15 – +50
	°F	5 – 122

Specificaties en gegevens kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

SVENSKA SPECIFIKATIONER - BATTERIPAKET		
Storlek (HxBxDj)	mm	46x86x138
Typ		NiMH
Nominell kapacitet	mAh	3000
Nominell spänning	V	28,8
Drifttid	min	20
Laddningstid	min	75
Vikt, per batteripaket	kg	1,6
Drifttemperatur	°C	+0 – +40
Förvaringstemperatur	°C	-15 to +50

Vi förbehåller oss rätt till ändringar i specifikationerna.

NORSK SPESIFIKASJONER - BATTERIPAKKE		
Mål (HxBxD)	mm	46x86x138
Type		NiMH
Merkekapasitet	mAh	3000
Merkespenning	V	28,8
Driftstid	min	20
Ladetid	min	75
Vekt, per batteripakke	kg	1,6
Driftstemperatur	°C	+0 til +40
Lagringstemperatur	°C	-15 til +50

Spesifikasjoner og detaljer kan endres uten varsel.

DANSK SPECIFIKATIONER - BATTERIPAKKE		
Størrelse (HxBxD)	mm	46x86x138
Type		NiMH
Nominel kapacitet	mAh	3000
Nominel spænding	V	28,8
Driftstid	min	20
Ladetid	min	75
Vægt, pr. batteripakke	kg	1,6
Driftstemperatur	°C	+0 til +40
	°F	32 til 104
Opbevaringstemperatur	°C	-15 til +50
	°F	5 til 122

Ret til ændringer af specifikationer og detaljer uden forudgående varsel forbeholdes.

# TIEDOT - ANDMED - DATI - DUOMENYS - DANE TECHNICZNE

SUOMI TEKNISET TIEDOT - IMURI		
Suojausluokka	–	IP 20
Nimellisteho	W	450
Imuteho	W	100
Ilmavirta, imuri ja letku	litraa/s	27
Alipaine	kPa	13
Äänenpainetaso, BS54515	dB	56
Pölypussin tilavuus	litraa	3,5
Paino, sis. 2 akkuyksikköä	kg	7,6
Käyttölämpötila	°C	+0 – +40
	°F	32 – 104

Varaamme oikeuden teknisten tietojen ja yksityiskohtien muuttamiseen ilman ennakkoilmoitusta.

EESTI TEHNILISED ANDMED - MASIN		
Kaitseaste	–	IP 20
Nimivõimsus	W	450
Imemisvõimsus	W	100
Ohuvool, masin ja voolik	liitrit/sek	27
Vaakum	kPa	13
Helirõhu tase, BS54515	dB	56
Tolmukoti maht	liitrid	3,5
Kaal koos 2 akupakiga	kg	7,6
Töötemperatuur	°C	+0 kuni +40
	°F	32 kuni 104

Tehnilisi andmeid ja detaile võib muuta ilma eelnevalt teatamata.

LATVIEŠŪ SPECIFIKĀCIJAS - IEKĀRTA		
Drošības pakāpe	–	IP 20
Nominālā jauda	W	450
Sūkšanas jauda	W	100
Gaisa plūsma, iekārta un šjūtene	l/s	27
Vakuums	kPa	13
Skaņas spiediena līmenis, BS54515	Db	56
Putekļu maisiņa ietilpība	litri	3,5
Svars kopā ar 2 akumulatoru baterijām	kg	7,6
Darba temperatūra	°C	+0 līdz +40
	°F	32 līdz 104

Specifikācijas un detaļas var tikt mainītas bez iepriekšēja paziņojuma.

LIETUVIŠKAI TECHNINIAI DUOMENYS - PRIETAISAS		
Apsaugos laipsnis	–	IP 20
Nominali galia	W	450
Siurbimo galia	W	100
oro debitas, prietaisas su žarnalitrai/sek.	l/s	27
Vakuumas	kPa	13
Garso slėgio lygis, BS54515	dB	56
Dulkių maišelio talpa	litrai	3,5
Masė įskaitant 2 akumuliatorių blokus/kg	kg	7,6
Darbinė temperatūra	°C	nuo+0 iki +40
	°F	nuo 32 iki 104

Techniniai duomenys gali būti pakeisti be išankstinio įspėjimo.

POLSKI DANE TECHNICZNE - ODKURZACZ		
Klasa ochronności	–	IP 20
Moc znamionowa	W	450
Siła ssania	W	100
Przepływ powietrza, z wężem	l/s	27
Podciśnienie	kPa	13
Cisnienie akustyczne, BS54515	dB	56
Pojemność worka na kurz	l	3,5
Waga, z 2 akumulatorami	kg	7,6
Temperatura pracy	°C	+0 do +40
	°F	32 do 104

Dane i szczegóły techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

SUOMI TEKNISET TIEDOT - LATURI		
Koko (K x L x S)	mm	82x189x132
Tulojännite (AC, yksivaihe)	V	100 – 240
Tulotaajuus	Hz	50/60
Lähtöteho	W	max. 80
Tuloteho	W	max. 100
Paino, yksi laturi	kg	0,8
Käyttölämpötila	°C	+0 – +40
	°F	32 – 104
Säilytyslämpötila	°C	-15 – +50
	°F	5 – 122

Varaamme oikeuden teknisten tietojen ja yksityiskohtien muuttamiseen ilman ennakkoilmoitusta.

EESTI TEHNILISED ANDMED - LAADIJA		
Suurus (KxLxP)	mm	82x189x132
Sisendpinge (ühefaasiline VV)	V	100 to 240
Sagedus	Hz	50/60
Väljundvõimsus	W	max. 80
Sisendvõimsus	W	max. 100
Kaal	kg	0,8
Töötemperatuur	°C	+0 kuni +40
	°F	32 kuni 104
Säilitustemperatuur	°C	-15 kuni +50
	°F	5 kuni 122

Tehnilisi andmeid ja detaile võib muuta ilma eelnevalt teatamata.

LATVIEŠŪ SPECIFIKĀCIJAS – UZLĀDES IERĪCE		
Izmērs (AxPxD)	mm	82x189x132
Ieejas spriegums (viena maiņstrāvas fāze)	V	100 līdz 240
Ieejas frekvence	Hz	50/60
Izejas jauda	W	maks. 80
Ieejas jauda	W	maks. 100
Vienas uzlādes ierīces svars	kg	0,8
Darba temperatūra	°C	+0 līdz +40
	°F	32 līdz 104
Uzglabāšanas temperatūra	°C	-15 līdz +50
	°F	5 līdz 122

Specifikācijas un detaļas var tikt mainītas bez iepriekšēja paziņojuma.

LIETUVIŠKAI TECHNINIAI DUOMENYS - ĮKROVIKLIS		
Matmenys (AxPxG)	mm	82x189x132
Maitinimo įtampa (kintama, vienos fazės)	V	100 iki 240
Maitinimo dažnis	Hz	50/60
Išėjimo galia	W	maks. 80
Naudojama galia	W	maks. 100
Masė, vieno įkroviklio	kg	0,8
Darbinė temperatūra	°C	+0 iki +40
	°F	32 iki 104
Laikymo temperatūra	°C	-15 iki +50
	°F	5 iki 122

Techniniai duomenys gali būti pakeisti be išankstinio įspėjimo.

POLSKI DANE TECHNICZNE - ŁADOWARKA		
Wymiary (wys. x szer. x dł.)	mm	82x189x132
Napięcie zasilania (prąd przemienny, jedna faza)	V	100 do 240
Częstotliwość napięcia zasilania	Hz	50/60
Moc wyjściowa	W	maks. 80
Moc wejściowa	W	maks. 100
Waga, 1 szt.	kg	0,8
Temperatura pracy	°C	+0 do +40
	°F	32 do 104
Temperatura przechowywania	°C	-15 do +50
	°F	5 do 122

Dane i szczegóły techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

SUOMI TEKNISET TIEDOT - AKKUYKSIKKÖ		
Koko (K x L x S)	mm	46x86x138
Tyyppi	NIMH	3000
Nimellisteho	mAh	3000
Nimellisjännite	V	28,8
Käyttöaika	min	20
Latausaika	min	75
Paino, yksi akkuyksikkö	kg	1,6
Käyttölämpötila	°C	+0 – +40
	°F	32 – 104
Säilytyslämpötila	°C	-15 – +50
	°F	5 – 122

Varaamme oikeuden teknisten tietojen ja yksityiskohtien muuttamiseen ilman ennakkoilmoitusta.

EESTI TEHNILISED ANDMED - AKUPAKK		
Möötmel (KxLxP)	mm	46x86x138
Tüüp	NIMH	3000
Nimimaht	mAh	3000
Nimipinge	V	28,8
Tööaeg	min	20
Laadimisaaeg	min	75
Kaal	kg	1,6
Töötemperatuur	°C	+0 kuni +40
	°F	32 kuni 104
Säilitustemperatuur	°C	-15 kuni +50
	°F	5 kuni 122

Tehnilisi andmeid ja detaile võib muuta ilma eelnevalt teatamata.

LATVIEŠŪ SPECIFIKĀCIJAS – AKUMULATORU BATERIJA		
Izmērs (AxPxD)	mm	46x86x138
Tips	NIMH	3000
Nominālā kapacitāte	mAh	3000
Nominālais spriegums	V	28,8
Darbības laiks	min	20
Uzlādes laiks	min	75
Vienas akumulatoru baterijas svars	kg	1,6
Darba temperatūra	°C	+0 līdz +40
	°F	32 līdz 104
Uzglabāšanas temperatūra	°C	-15 līdz +50
	°F	5 līdz 122

Specifikācijas un detaļas var tikt mainītas bez iepriekšēja paziņojuma.

LIETUVIŠKAI TECHNINIAI DUOMENYS - AKUMULATORIAUS BLOKAS		
Matmenys (AxPxG)	mm	46x86x138
Tipas	NIMH	3000
Nominali talpa	mAh	3000
Nominali įtampa	V	28,8
Darbo laikas	min.	20
Įkrovimo laikas	min.	75
Masė, vieno akumuliatoriaus bloko	kg	1,6
Darbinė temperatūra	°C	+0 iki +40
	°F	32 iki 104
Laikymo temperatūra	°C	-15 iki +50
	°F	5 iki 122

Techniniai duomenys gali būti pakeisti be išankstinio įspėjimo.

POLSKI DANE TECHNICZNE - AKUMULATORY		
Wymiary (wys. x szer. x dł.)	mm	46x86x138
Typ	NIMH	3000
Pojemność znamionowa	mAh	3000
Napięcie znamionowe	V	28,8
Czas pracy	min	20
Czas ładowania	min	75
Waga, 1 szt.	kg	1,6
Temperatura pracy	°C	+0 do +40
	°F	32 do 104
Temperatura przechowywania	°C	-15 do +50
	°F	5 do 122

Dane i szczegóły techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

# ÚDAJE - ADATOK - PODATKI

ČESKY SPECIFIKACE - PŘÍSTROJ		
Stupeň ochrany	–	IP 20
Jmenovitý výkon	W	450
Sačí výkon	W	100
Průtok vzduchu, přístroj a hadicelitr/sek	l/s	27
Podtlak	kPa	13
Hladina zvukového tlaku, BS54515	dB	56
Kapacita sáčku na prach	litry	3,5
Hmotnost vč. 2 balení baterií	kg	7,6
Provozní teplota	°C	+0 až +40

Specifikace a podrobnosti se mohou změnit bez předchozího upozornění.

SLOVENSKY TECHNICKÉ ÚDAJE - VYSÁVAČ		
Stupeň ochrany	–	IP 20
Menovitý výkon	W	450
Sačí výkon	W	100
Prúdenie vzduchu medzi vysávačom a hadicou	l/s	27
Podtlak	kPa	13
Úroveň akustického tlaku, BS54515	dB	56
Kapacita vrecúška na prach	l	3,5
Hmotnosť vrátane dvoch sad batérií	kg	7,6
Prevádzková teplota	°C	+0 až +40
	°F	32 až 104

Technické údaje a podrobnosti sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

MAGYAR MŰSZAKI JELLEMZŐK – KÉSZÜLÉK		
Érintésvédelmi osztály	–	IP 20
Névleges teljesítmény	W	450
Szivóteljesítmény	W	100
Levegőáram, készülék és tömlő	liter/s	27
Vákuum	kPa	13
Hangnyomásszint, BS54515	dB	56
Porszak kapacitása	liter	3,5
Súly, 2 akkumulátorcsomaggal	kg	7,6
Működtetési hőmérséklet	°C	+0-tól +40-ig
	°F	32-től 104-ig

A műszaki adatok előzetes bejelentés nélküli változtatásának jogát fenntartjuk.

SLOVENŠČINA SPECIFIKACIJE – NAPRAVA		
Stopnja zaščite	–	IP 20
Nominalna moč	W	450
Moč sesanja	W	100
Pretok zraka, naprava in cev	litri/s	27
Vakuum	kPa	13
Raven zvočnega pritiska, BS54515	dB	56
Prostornina vrečke za prah	litri	3,5
Teža vključno z dvema akum. vložkoma	kg	7,6
Temperatura (delovanje)	°C	+0 do +40
	°F	32 do 104

Pridržujemo si pravico do spremembe specifikacij in podrobnosti brez predhodnega obvestila.

ČESKY SPECIFIKACE - NABÍJEČKA		
Rozměry (VxŠxH)	mm	82x189x132
Vstupní napětí (střídavé - jednofázové)V	V	100 až 240
Vstupní frekvence	Hz	50/60
Výstupní výkon	W	max. 80
Vstupní výkon	W	max. 100
Hmotnost, každá nabíječka	kg	0,8
Provozní teplota	°C	+0 až +40
Skladovací teplota	°C	-15 až +50

Specifikace a podrobnosti se mohou změnit bez předchozího upozornění.

SLOVENSKY TECHNICKÉ ÚDAJE - NABÍJAČKA		
Rozmery (VxŠxH)	mm	82x189x132
Vstupné napätie (striedavé, jednofázové)	V	100 až 240
Vstupná frekvencia	Hz	50/60
Výstupný výkon	W	max. 80
Vstupný výkon	W	max. 100
Hmotnosť, 1 nabíjačka	kg	0,8
Prevádzková teplota	°C	+0 až +40
	°F	32 až 104
Skladovacia teplota	°C	-15 až +50
	°F	5 až 122

Technické údaje a podrobnosti sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

MAGYAR MŰSZAKI JELLEMZŐK - TÖLTŐ		
Méret (Mag.xSzél.xMély.)	mm	82x189x132
Bemenő fesz. (egyfázisú váltóáram)	V	100-240
Bemeneti frekvencia	Hz	50/60
Kimeneti teljesítmény	W	max. 80
Bemeneti teljesítmény	W	max. 100
Súly, töltőnként	kg	0,8
Működtetési hőmérséklet	°C	+0-tól +40-ig
	°F	32-től 104-ig
Tárolási hőmérséklet	°C	-15-től +50-ig
	°F	5-től 122-ig

A műszaki adatok előzetes bejelentés nélküli változtatásának jogát fenntartjuk.

SLOVENŠČINA SPECIFIKACIJE – POLNILNIK		
Velikost (VxŠxG)	mm	82x189x132
Vhodna napetost (enofazni izmen. tok)V	V	100 do 240
Vhodna frekvenca	Hz	50/60
Izhodna moč	W	maks. 80
Vhodna moč	W	maks. 100
Teža, 1 polnilnik	kg	0,8
Temperatura (delovanje)	°C	+0 do +40
	°F	-15 do 104
Temperatura (shranjevanje)	°C	-15 do +50
	°F	5 do 122

Pridržujemo si pravico do spremembe specifikacij in podrobnosti brez predhodnega obvestila.

ČESKY SPECIFIKACE – BALENÍ BATERIÍ		
Rozměry (VxŠxH)	mm	46x86x138
Typ		NIMH
Jmenovitá kapacita	mAh	3000
Jmenovité napětí	V	28,8
Provozní doba	min	20
Doba nabíjení	min	75
Hmotnost, každé balení baterie	kg	1,6
Provozní teplota	°C	+0 až +40
Skladovací teplota	°C	-15 až +50

Specifikace a podrobnosti se mohou změnit bez předchozího upozornění.

SLOVENSKY TECHNICKÉ ÚDAJE - SADA BATÉRIÍ		
Rozmery (VxŠxH)	mm	46x86x138
Typ		NIMH
Menovitá kapacita	mAh	3000
Menovité napätie	V	28,8
Prevádzková doba	min	20
Doba nabíjania	min	75
Hmotnosť, 1 sada batérií	kg	1,6
Prevádzková teplota	°C	+0 až +40
	°F	32 až 104
Skladovacia teplota	°C	-15 až +50
	°F	5 až 122

Technické údaje a podrobnosti sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

MAGYAR MŰSZAKI JELLEMZŐK – AKKUMULÁTORCSOMAG		
Méret (Mag.xSzél.xMély.)	mm	46x86x138
Típus		NIMH
Névleges kapacitás	mAh	3000
Névleges feszültség	V	28,8
Üzemidő	perc	20
Töltési idő	perc	75
Súly, akkumulátorcsomagonként	kg	1,6
Működtetési hőmérséklet	°C	+0-tól +40-ig
	°F	32-től 104-ig
Tárolási hőmérséklet	°C	-15-től +50-ig
	°F	5-től 122-ig

A műszaki adatok előzetes bejelentés nélküli változtatásának jogát fenntartjuk.

SLOVENŠČINA SPECIFIKACIJE – AKUMULATORSKI VLOŽEK		
Velikost (VxŠxG)	mm	46x86x138
Tip		NIMH
Nominalna kapaciteta	mAh	3000
Nominalna napetost	V	28,8
Čas delovanja	min	20
Čas polnjenja	min	75
Teža, 1 akum. vložek	kg	1,6
Temperatura (delovanje)	°C	+0 do +40
	°F	32 do 104
Temperatura (shranjevanje)	°C	-15 do +50
	°F	5 do 122

Pridržujemo si pravico do spremembe specifikacij in podrobnosti brez predhodnega obvestila.

<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b> ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ - ΜΗΧΑΝΗΜΑ		
Βαθμός προστασίας	–	IP 20
Ονομαστική ισχύς	W	450
Ισχύς αναρρόφησης	W	100
Παροχή αέρα, μηχάνημα και σωλήνας	litres/sec	27
Κενό	kPa	13
Επίπεδο πίεσης θορύβου, BS54515	dB	56
Χωρητικότητα σακούλας σκόνης	litres	3,5
Συμπερ. βάρος 2 πακέτων μπαταριών	kg	7,6
Θερμοκρασία λειτουργίας	°C	+0 ως +40
	°F	32 ως 104

Οι προδιαγραφές και οι λεπτομέρειες υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

<b>РУССКИЙ</b> ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ – ПЫЛЕСОС		
Степень защиты		IP 20
Номинальная мощность		450 Вт
Мощность всасывания		100 Вт
Воздушный поток, пылесос и шланг		27 л/сек
Вакуум		13 кПа
Уровень звукового давления		56 дБ
Емкость пылесборника		3,5 л
Вес с 2 батареями		7,6 кг
Рабочая температура		+0 – +40 С

Спецификации и детали могут быть изменены без предварительного предупреждения.

<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b> ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ - ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ		
Μέγεθος (ΥxΠxΒ)	mm	82x189x132
Ισχύς εισόδου (μονοφασικό	V	100 ως 240
Εναλλασσόμενο Ρεύμα)	Hz	50/60
Συχνότητα εισόδου	W	μέγ. 80
Ισχύς εξόδου	W	μέγ. 100
Ισχύς εισόδου	kg	0,8
Βάρος, ανά φορτιστή	°C	+0 ως +40
Θερμοκρασία λειτουργίας	°F	32 ως 104
	°F	-15 ως +50
	°C	5 ως 122

Οι προδιαγραφές και οι λεπτομέρειες υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

<b>РУССКИЙ</b> ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ – ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО		
Размер (ВxШxГ)		82x189x132 мм
Входное напряжение (переменное, однофазное)		100 – 240 В
Выходная частота		50/60 Гц
Выходная мощность		макс. 80 Вт
Входная мощность		макс. 100 Вт
Вес		0,8 кг
Рабочая температура		от 0 до +40 С
Температура хранения		от -15 до +50 С

Спецификации и детали могут быть изменены без предварительного предупреждения.

<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b> ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ – ΠΑΚΕΤΑ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ		
Μέγεθος (ΥxΠxΒ)	mm	46x86x138
Τύπος		NiMH
Ονομαστική χωρητικότητα	mAh	3000
Ονομαστική τάση	V	28,8
Χρόνος λειτουργίας	ελάχ.	20
Χρόνος φόρτισης	ελάχ.	75
Βάρος, ανά πακέτο μπαταριών	kg	1,6
Θερμοκρασία λειτουργίας	°C	+0 ως +40
	°F	32 ως 104
	°C	-15 ως +50
	°F	5 ως 122

Οι προδιαγραφές και οι λεπτομέρειες υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

<b>РУССКИЙ</b> ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ – БАТАРЕЙНЫЕ ИСТОЧНИКИ ПИТАНИЯ		
Размеры (ВxШxГ)		46x86x138 мм
Тип		NiMH
Номинальная емкость		3000 мА·ч
Номинальное напряжение		28,8 В
Время работы		20 мин
Время зарядки		75 мин
Вес батареи		1,6 кг
Рабочая температура		от 0 до +40 С
Температура хранения		от -15 до +50 С

Спецификации и детали могут быть изменены без предварительного предупреждения.





**Man.: Nilfisk-Advance**  
**[www.nilfisk-advance.com](http://www.nilfisk-advance.com)**